

LDR/LCM 06 – EN 358

Installation, operating and maintenance manual

Manuel d'installation d'emploi et d'entretien

Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud

Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento

Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione

Manual de instalação, de uso e de manutenção

Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης

Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok

Installations-, bruks- och underhållsanvisning

Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja

Manual for installation, brug og vedligeholdelse

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию

English Original manual GB

Français Traduction de la notice originale FR

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung DE

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding NL

Español Traducción del manual original ES

Italiano Traduzione del manuale originale IT

Português Tradução do manual original PT

Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου GR

Norsk Oversættelse av originalanvisning NO

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen SE

Suomi Alkuperäisen ohjeen käännös FI

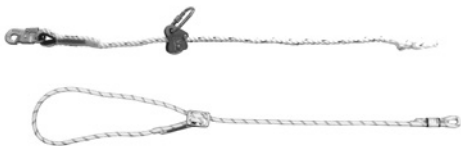
Dansk Oversættelse af den originale manual DK

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PL

Русский Перевод инструкции изготовителя RU

GB	Work position support lanyard
FR	Longe de maintien au travail
DE	Verbindungsmittel für Haltegurte
NL	Positioneringsgordel voor de werkplek
ES	Cabestro de mantenimiento en el trabajo
IT	Cordino di posizionamento sul lavoro
PT	Corda de manutenção no posto de trabalho

GR	Αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας
NO	Line til opprettholdelse oi arbeidsposisjon
SE	Stödande kopplingslina
FI	Työkohteessa pitävä hihna
DK	Line til fastholdelse på arbejdsposten
PL	Linka podtrzymująca
RU	Строп для фиксации рабочего положения



1

A

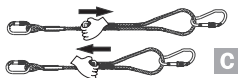
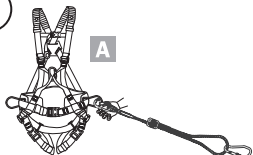


B



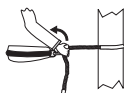
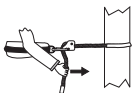
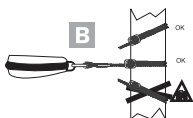
2

A

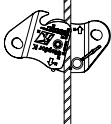
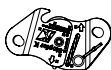


C

B

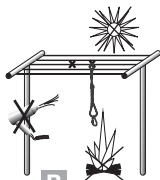


D

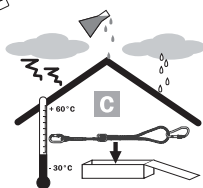


3

A



B



C

1. Important Recommendations

1. Before using a work position securing lanyard, it is essential for safe use of equipment and its efficiency, that the operator reads and understands the information provided in the TRACTEL SAS manual. This manual must be constantly available to any user. Additional copies may be provided by Tractel SAS on request.
2. Before using this safety equipment, you must be trained in its use. Check the state of associated equipment and ensure that there are no obstacles below the working area.
3. A work position securing lanyard can only be used by a person trained and competent or by an operator under the supervision of such a person.
4. If a work position securing lanyard is not in obvious good condition, the entire equipment set should be checked by TRACTEL SAS or by an approved and competent technician who can provide written authorisation to return the system to use. We recommend a visual inspection before each use.
5. No modification or addition may be made to the equipment without prior authorisation from TRACTEL SAS. The equipment should be transported and stored in its original packaging.
6. Any work position securing lanyard that has not undergone periodical inspection within the previous 12 months must not be used. It may not be used again until a new periodical inspection has been carried out by an approved and competent technician who can provide written authorisation to return it to use. Failing this examination and authorisation, the work position securing lanyard will be disassembled and destroyed.
7. The maximum working load is 150 kg for the work position securing lanyard.
8. If the weight of the operator plus their equipment and tooling is comprised between 100 and 150 kg, it is essential that you check that this total weight (operator + equipment + tools) does not exceed the maximum working load of any of the equipment comprising the fall arrest system.
9. This equipment is suitable for use on a worksite in the open air and within a temperature range of -30°C and +60°C. Avoid all contact with sharp edges, abrasive surfaces and chemical products.
10. If you must assign the equipment to an employee or similar person, please comply with the relevant labour regulations.
11. The operator must be in excellent physical and mental health in order to use this equipment. If in doubt, consult your doctor or occupational therapist. Prohibited to pregnant women.
12. The equipment must not be used beyond its limits, or in any situation other than that for which it is designed: see '4. Functions and description'.
13. We recommend that each operator be allocated their own work position securing lanyard, especially if this is an employee.
14. Before using an EN 363 fall arrest system, the user must ensure that each of the components is in good operating condition: safety system and locking. When setting up, there should be no damage to safety functions.
15. In a fall arrest system, it is essential for safety reasons, to check the free space required by the operator in the workplace before use, so that in case of a fall there is no chance of collision with the ground, or the presence of any other obstacle in the path of the fall.
16. A fall arrest harness is the only body support available to the fall arrest system user.
17. It is essential for the safety of the operator that the fall arrest system, the anchor point and the lifeline are positioned correctly and that the work is achieved in order to minimise the risk of falls and their height.
18. For the operator's safety, if the equipment is sold outside of its original destination country, the dealer must provide: a manual, maintenance instructions, instructions for periodical inspections and repairs, all in the language of the country in which the equipment will be used.
19. The LDR / LCM 06 is a workstation securing lanyard, compliant with the EN 358 standard. This equipment can only be used by one person, equipped with a work position support belt. (EN 358). This equipment is not a fall arrest system; it should not be used on its own if there is any risk of falling. If the securing lanyard is used in a situation where there is a risk of falling, it is essential that it be used in conjunction with a fall arrest system combined with an EN 361 harness.
20. During use, the adjustment and attachment elements must be checked. Check also that the equipment is protected against any hazards: sharp edges, friction, sources of heat, etc..



NOTE

For any special applications, please contact TRACTEL®.

2. Definitions and symbols

GB

2.1. Definitions

'User': Person or department responsible for the management and safe use of the product described in the manual.

'Technician': Qualified person in charge of the maintenance operations described and permitted by the user manual, who is competent and familiar with the product.

'Operator': Operational person using the equipment in accordance with the purpose thereof.

'PPE': Personal protective equipment against falls from height.

'Connector': Connecting element between components of a fall arrest system. It is compliant with standard EN 362.

'Fall arrest harness': A body gripper intended to arrest falls. It consists of straps and buckles. It includes fall arrest attachment points marked with an A if they can be used alone, or marked with a A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. The equipment is compliant with standard EN 361.

'Belt': Body gripper device circling the waist.

'Work position securing lanyard': Component used to link a belt to an anchor point, to a structure or to a body gripper, so as to create a support.

'Work position support': Technique enabling a person to be secured, during their work, by tensioned personal protection equipment, so as to prevent a fall.

'Arrest': Technique enabling, through personal protection equipment, to prevent a person reaching fall hazard areas.

'Maximum working load': Maximum weight of the fully dressed operator, equipped with their PPE, working coveralls, tools and components required for their work.

'Fall arrest system': Assembly made up of the following components:

- Fall arrest harness.
- Automatic recoil fall arrester or shock absorber or mobile fall arrester or rigid support rail or mobile fall arrester in flexible support.
- Anchoring.
- Connecting component.

'Fall arrest system component': This generic term defines any one of the following items:

- Fall arrest harness.
- Automatic recoil fall arrester or shock absorber or

mobile fall arrester or rigid support rail or mobile fall arrester in flexible support.

- Anchoring.
- Connecting component.

2.2. Pictograms



DANGER: Placed at the beginning of the line, indicates instructions to avoid injury to people, including mortal, serious or light injuries, as well as harm to the environment.



IMPORTANT: Placed at the beginning of the line, indicates instructions to avoid failure or damage to equipment, that does not however place the operator or anybody else's life or health in danger and/or cause harm to the environment.



NOTE: Placed at the beginning of the line, indicates instructions to ensure the efficiency or appropriateness of an installation, a usage or a maintenance operation.

3. Usage conditions

Verification before use:

Check:

- that the connectors, the reducer and the work position securing lanyard length adjustment system are working correctly and are not deformed..
- that there is no trace of rust,
- the general condition of the lanyard and the protective sleeve,
- that the work position securing lanyard shows no sign of abrasion on the rope, and that the seams are not cut.

4. Functions and description

Usage recommendations:

- The work position securing lanyard is support equipment, and not a fall arrest system as per EN 358. This equipment can only be used by one person, equipped with a work position support belt..
- The work position securing lanyard should only be used for the protection of people supported at their workstation or anchored.
- The work position securing lanyard should be connected to an anchor point, with R resistance of 12" kN or more.
- The maximum working load of the work position securing lanyard is 150 kg. It is very important, before any usage, to check that all the components of the fall arrest system are compatible with

this maximum working load, by referring to their respective manuals. If this is not the case, the maximum working load will be that of the weakest working load component of the fall arrest system.

- Operating temperature: -30°C to + 60°C for the work position securing lanyard.



DANGER: Never use a work position securing lanyard as a fall arrest device. If there is a risk of an operator falling from a height, use an EN 363 fall arrest system as well.



DANGER: If the kind of intervention includes supports that have sharp edges, you will need to use a protective sleeve.

5. Operating principle

Use:

To be able to use the work position securing lanyard, you will need to connect it to each of the two EN 358 work position support belt rings.

- Connect the carabiner of the work position securing lanyard (figure 2.a) to one of the lateral anchoring points of the belt, and check that the connector has locked correctly.
- Connect the other connector to the other lateral anchor point on the belt, passing the securing lanyard around the support (figure 2.b).

Adjusting the length of the work position securing lanyard:

- Pull on the lanyard as shown in Figure 2c.
- Assembly - disassembly of LCM 06 tensioner.

The LCM 06 tensioner is a device that can be assembled and disassembled in line. You should always comply with the assembly procedure in Figure 2D.



DANGER: The LCM 06 tensioner can only be installed on a TRACTEL® supplied 14mm stranded rope.

6. Counter-indications in use

Figure 2.

It is strictly forbidden:

- to install or use a the work position securing lanyard without being authorised, trained and recognised as competent or failing that, without being under the supervision of a person authorised, trained and

certified to do so.

- to use the work position securing lanyard if its markings are obliterated.
- to install or use a work position securing lanyard that has not been inspected beforehand.
- to use a work position securing lanyard that has not been subject to a periodical inspection within the past year, by a technician who has provided written authorisation for its continued use.
- to connect a work position securing lanyard to an anchor that has not been subject to periodical inspection in the last year, by a technician who has provided written authorisation for its continued use.
- to use the work position securing lanyard any any purpose other than the protection of people and for support while working.
- to use a work position securing lanyard as a fall arrest device. If there is a risk of an operator falling from a height, use an EN 363 fall arrest system as well.
- to secure the work position securing lanyard by any other means than its anchor point.
- to use the work position securing lanyard in contradiction with the information defined in paragraph '14. Lifecycle'.
- to use the work position securing lanyard as protection for more than 1 person.
- to use the work position securing lanyard for a person whose weight, equipment and tooling included, is higher than 150 kg.
- to use the work position securing lanyard with a load of 100kg and 150kg (total weight of the operator, their equipment and tools) if one component of the fall arrest system has a maximum working load of lesser capacity.
- to use the work position securing lanyard if it has suffered somebody falling.
- to use the work position securing lanyard in a highly corrosive or explosive atmosphere.
- to use the work position securing lanyard outside the temperature range specified in this manual.
- to use the work position securing lanyard if you are not in perfect physical condition.
- to use the work position securing lanyard if you are a pregnant woman.
- to use the work position securing lanyard if the safety function of one of the associated components is affected or interfered with by the safety function of another component.
- to use the work position securing lanyard to secure a load.
- to dock the work position securing lanyard to a structural anchor point with resistance of less than 12 kN or is considered as such.
- to carry out repair and maintenance operations on the work position securing lanyard without having been trained and approved in writing by TRACTEL®.
- to use work position securing lanyard if it is not complete, or has been dismantled beforehand, or if

components have been replaced by a person who is not approved by TRACTEL®.

- use the LCM 06 work support lanyard with anything other than a TRACTEL® supplied 14mm stranded rope.

7. Installation

- Insofar as is possible, the structural anchor point should be above the operator. The anchor point must present a minimum resistance of 12 kN.
- The connection to an anchor point or to the structure must be achieved using an EN 362 connector.
- To connect the work position securing lanyard to the work position support belt, please refer to the support belt manual in order to use the correct connection point and the correct attachment method.

To use this equipment, follow the instructions hereinafter:

- It is mandatory to position the lanyard around a tubular support or another structure before starting to climb.
- Check that the connectors are fully locked.
- Adjust the length of the lanyard so that any free fall is limited to 0.5 m. The adjustment should be done with the lanyard under tension, as the automatic tensioner has been designed to work with the lanyard under tension.
- The lanyard should never be positioned at a height lower than the operator's abdomen (figure 2.b).



DANGER

Before and during use, you should consider how any rescue could be provided effectively and safely within a period of less than 15 minutes. Beyond this time the operator is in danger.

8. Components and materials

- Braided rope polyamide cord: \varnothing 11 mm.
- LCM 06 Tensioner: stainless steel, aluminium, plastic
- Reduction gear: aluminium.
- Connectors: galvanised steel, aluminium

9. Additional equipment

System for work position support (EN 358):

- A connector (EN 362).
- A work position support belt (EN 358).

10. Maintenance and storage

If a work position securing lanyard is dirty, it should be washed in clear, cold water with a delicates detergent if necessary. Use a synthetic brush.

If during use or washing a work position securing lanyard has been wetted, you must let it dry naturally in the shade and away from any heat source.

During transport and storage, protect the equipment in waterproof and hazard proof packaging (direct heat source, chemicals, ultra violet, etc.).

Figure 3.

11. Conformity of the equipment



TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the provisions of European Directive 89/686/CEE of December 1989,
- is identical to the PPE that was the subject of the CE inspection issued by APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseilles cedex 16 registered under No. 0082, and tested according to the Standard EN 358 of 1999,
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/CEE under the supervision of an approved body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseilles – France, registered under number 0082.

12. Marking

The information label on each equipment item shows:

- The trademark: TRACTEL®,
- The product description,
- The reference standard followed by the year of application,
- The product reference
- The CE logo followed by the No. 0082 of the notified body responsible for production inspection,
- Year and month of manufacture,.
- The serial number,
- An icon indicating that the manual must be read before using the equipment,
- Maximum working load,
- i: an arrow indicating the direction of use.
- k: the location of the anchor point,
- m: the only type of anchor point to be used.

-  halyard
-  stranded cord

n: diameter of anchor point to use.

materials should be recycled by specialised centres. During disposal, dismantling to separate components should be achieved by a duly trained person.

13. Periodical inspection and repair

A regular yearly inspection is mandatory. However, depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodical inspections can be more frequent.

Regular inspections should be carried out by an approved and qualified technician and in accordance with the manufacturer's examination procedures as laid down in the TRACTEL® "PPE Verification Procedures" manual.

Verification of the legibility of the marking on the product is an integral part of the periodical inspection.

Following the periodical inspection, a certificate of return to service must be issued by the approved and competent technician who performed the periodical inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection sheet should be retained throughout the life of the product until it is scrapped.

Once it has arrested a fall, this textile product must be disassembled and destroyed, even if there is no visible deformation.

14. Lifecycle

The Tractel® textile PPE components such as harnesses, lanyards, ropes and shock absorbers, like the Tractel® mechanical PPE, such as Stopcable™ and Stopfor™ fall arresters, the Blocfor™ automatic retraction fall arresters and Tractel® lifelines can be used provided that counting from the date of manufacture they have been subject to:

- in normal use in accordance with the recommendations of use in this manual.
- a periodical inspection that must be accomplished at least once a year by an approved and competent technician. At the end of this regular inspection, the PPE must be certified in writing to be fit to return to service.
- strict compliance with the storage and transport conditions specified in this manual.

15. Disposal

When disposing of the product, it is mandatory to recycle the various components after sorting metallic materials and sorting synthetic materials. These

1. Consignes prioritaires

- FR
1. Avant d'utiliser une longe de maintien au travail, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout utilisateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
 2. Avant d'utiliser ce matériel de sécurité, il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
 3. Une longe de maintien au travail ne peut être utilisée que par une seule personne formée et compétente ou par un opérateur sous la surveillance d'une telle personne.
 4. Si une longe de maintien au travail n'est pas en bon état apparent, l'ensemble de l'équipement doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation du système. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.
 5. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
 6. Toute longe de maintien au travail n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois ne doit pas être utilisée. Elle ne pourra être utilisée de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examens et autorisation, la longe de maintien au travail sera réformée et détruite.
 7. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour la longe de maintien au travail.
 8. Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (opérateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
 9. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -30°C et +60°C. Éviter tout contact avec des arêtes vives, des surfaces abrasives, des produits chimiques.
 10. Si vous devez confier le matériel à un personnel salarié ou assimilé, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
 11. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
 12. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. 4. *Fonctions et description*.
 13. Il est recommandé d'attribuer personnellement la longe de maintien au travail à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
 14. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
 15. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.
 16. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
 17. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
 18. Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
 19. La LDR / LCM 06 est une longe de maintien au poste de travail, conforme à la norme EN 358. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne équipée d'une ceinture de maintien au poste de travail (EN 358). Cet équipement n'est pas un système antichute, il ne doit pas être utilisé seul s'il y a un risque de chute. Si la longe de maintien est utilisée dans une situation où il y a un risque de chute, elle doit être obligatoirement utilisée en association avec un système antichute connecté sur un harnais EN 361.
 20. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur...



NOTE

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Ceinture** » : Dispositif de préhension du corps l'entourant à la taille.

« **Longe de maintien au travail** » : Composant servant à relier une ceinture à un point d'ancrage, ou à une structure en l'entourant, de manière à constituer un support.

« **Maintien au travail** » : Technique permettant de soutenir une personne, pendant son travail, au moyen d'équipements de protection individuelle en tension, de manière à empêcher une chute.

« **Retenue** » : Technique permettant, au moyen d'équipements de protection individuelle, d'empêcher une personne d'atteindre les zones présentant un risque de chute de hauteur.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

2.2. Pictogrammes



DANGER : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



IMPORTANT : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



NOTE : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Conditions d'utilisation

Vérification avant utilisation :


Vérifier :


- que les connecteurs, le réducteur et le système de réglage de la longueur de la longe de maintien au travail fonctionnent bien et qu'ils ne sont pas déformés.
- qu'il n'y a pas de trace d'oxydation.
- l'état général de la longe et de la gaine de protection,
- que la longe de maintien au travail ne présente pas de traces d'abrasion sur la corde, que les fils de couture ne sont pas coupés.

4. Fonctions et description

Recommandations d'utilisation :

- La longe de maintien au travail est un équipement de maintien et non pas un système antichute conforme à la norme EN 358. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne équipée d'une ceinture de maintien au travail.
- La longe de maintien au travail doit être exclusivement utilisée pour la protection des personnes en maintien au poste ou en retenue.
- La longe de maintien au travail doit être reliée à un point d'ancrage, de résistance R supérieure ou égale à 12 kN.
- La charge maximale d'utilisation de la longe de maintien au travail est de 150 kg. Il est impératif de s'assurer, avant utilisation, que tous les éléments du système d'arrêt des chutes sont compatibles avec cette charge en se référant à leurs notices respectives. Si ce n'est pas le cas, la charge maximale sera celle de l'élément du système d'arrêt des chutes qui a la plus faible charge maximale d'utilisation.
- Température d'utilisation : -30°C à 60°C pour la longe de maintien au travail.

 **DANGER** : Ne jamais utiliser une longe de maintien au travail comme système de protection antichute. S'il y a risque de chute de hauteur de l'opérateur, utiliser en complément un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.

 **DANGER** : Si la typologie de l'intervention prévoit des supports qui ont des arêtes vives, il est nécessaire d'utiliser une gaine de protection.

5. Principe de fonctionnement

Utilisation :

Pour pouvoir utiliser la longe de maintien au travail, il est nécessaire de connecter celle-ci à chacun des deux anneaux de la ceinture de maintien au travail EN 358.

- Connecter le mousqueton de la longe de maintien au travail (figure 2.a) à l'un des points d'accrochage latéraux de la ceinture, et vérifier le verrouillage correct du connecteur.
- Connecter l'autre connecteur sur l'autre point d'accrochage latéral de la ceinture, en passant la longe de maintien autour du support (figure 2.b).

Réglage de la longueur de la longe de maintien au travail :

- Tirer sur la longe comme indique dans la figure 2.c.
- Montage - démontage du tendeur LCM 06.

Le tendeur LCM 06 est un appareil qui peut être monté et démonté en ligne. Il faut toujours respecter la procédure de montage en figure 2.D.



DANGER : Le tendeur LCM 06 ne peut être mis en place que sur un cordage toronné de diamètre 14 mm de provenance TRACTEL®.

6. Contre-indications d'emploi

Figure 2.

Il est strictement interdit :

- d'installer ou d'utiliser la longe de maintien au travail sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si son marquage n'est pas lisible.
- d'installer ou d'utiliser la longe de maintien au travail n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- d'utiliser la longe de maintien au travail qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- de connecter la longe de maintien au travail à un point qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- d'utiliser une longe de maintien au travail pour toute autre application que celle de protection de personnes pour le maintien au travail.
- d'utiliser une longe de maintien au travail comme système de protection antichute. S'il y a risque de chute de hauteur de l'opérateur, utiliser en complément un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.
- de fixer la longe de maintien au travail par tout autre moyen que son point d'ancrage.
- d'utiliser la longe de maintien au travail en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe 14. *Durée de vie*.
- d'utiliser la longe de maintien au travail comme protection de plus de 1 personne.
- d'utiliser la longe de maintien au travail par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
- d'utiliser la longe de maintien au travail à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'opérateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si elle a subi une chute de personne.
- d'utiliser la longe de maintien au travail en atmosphère fortement corrosive ou explosive.

- d'utiliser la longe de maintien au travail hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si l'on est une femme enceinte.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
- d'utiliser la longe de maintien au travail pour sécuriser une charge de matériel.
- d'amarrer la longe de maintien au travail à un point d'ancrage structurel dont la résistance est inférieure à 12 kN ou souposée comme telle.
- de procéder à des opérations de réparations ou de maintenance de la longe de maintien au travail sans avoir été formé et habilité, par écrit, par TRACTEL®.
- d'utiliser la longe de maintien au travail si elle n'est pas complète, si elle a été démontée au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par TRACTEL®.
- d'utiliser la longe de maintien au travail LCM 06 avec un cordage autre que diamètre 14 mm toronné de provenance TRACTEL®.

7. Installation

- Dans la mesure du possible, le point d'ancrage structurel sera au-dessus de l'opérateur. Le point d'ancrage structurel doit présenter une résistance minimale de 12 kN.
- La connexion au point d'ancrage ou à la structure doit se faire à l'aide d'un connecteur EN 362.
- Pour la connexion de la longe de maintien au travail à la ceinture de maintien au travail, se référer à la notice de la ceinture de maintien au travail afin d'utiliser le bon point d'accrochage ainsi que la bonne méthode pour s'y attacher.

Pour l'utilisation de cet équipement, suivre les consignes suivantes :

- Il est obligatoire de positionner la longe autour d'un support tubulaire ou d'une autre structure avant de commencer à monter.
- Vérifier que les accrochages soient parfaitement verrouillés.
- Régler la longueur de la longe pour que la chute libre éventuelle soit toujours limitée à 0.5 m. Le réglage doit s'effectuer avec la longe en tension puisque le tendeur automatique a été conçu pour travailler avec la longe tendue.
- La longe ne doit jamais être positionnée à une hauteur inférieure à celle de l'abdomen de l'opérateur (figure 2.b).



Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

8. Composants et matériaux

- Drisse polyamide Ø 11 mm..
- Tendeur LCM 06 : acier Inox, aluminium, plastique.
- Réducteur : aluminium.
- Connecteurs : acier zingué, aluminium.

9. Équipements associés

Système de maintien au travail (EN 358) :

- Un connecteur (EN 362).
- Une ceinture de maintien au travail (EN 358).

10. Entretien et stockage

Si une longe de maintien au travail est sale, il faut la laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, utiliser une brosse synthétique.

Si au cours de l'utilisation ou du lavage une longe de maintien au travail a été mouillée, il faut la laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement dans un emballage résistant à l'humidité contre tout danger (source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

Figure 3.

11. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen CE de type délivré par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN 358 de 1999,
- est soumis à la procédure visée par l'Art. 11B de

la Directive 89/686/CEE, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

12. Marquage

L'étiquette de chacun équipements indique :

- La marque commerciale : TRACTEL®,
- La désignation du produit,
- La norme de référence suivie de l'année d'application,
- La référence du produit
- Le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
- Année et mois de fabrication.
- Le numéro de série,

h. Un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation,

w. Charge maximale d'utilisation,

i : une flèche indiquant le sens de l'utilisation.

k : l'emplacement du support d'assurage,

m : le type de support d'assurage à utiliser exclusivement.

•  drisse

•  corde toronnée

n : le diamètre du support d'assurage à utiliser.

13. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant retranscrits dans le fichier "Instructions de vérification des EPI Tractel®".

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

À l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit,

jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit textile doit être obligatoirement réformé et détruit, même s'il ne présente aucune altération visible.

14. Durée de vie

Les EPI textiles TRACTEL® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques TRACTEL® comme les antichutes stopcable™ et stopfor™, les antichutes à rappel automatique blocfor™ et les lignes de vie TRACTEL® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.

15. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Vor der Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte muss der Benutzer zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die Anleitung von TRACTEL SAS zur Kenntnis nehmen und verstehen. Die Anleitung muss allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Zusätzliche Exemplare sind auf Anfrage erhältlich.
2. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der damit verbundenen Ausrüstungen und stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Freiraum zur Aufprallfläche vorhanden ist.
3. Das Verbindungsmittel für Haltegurte darf nur von einer einzigen Person benutzt werden, die geschult und sachkundig ist, oder von einem unter der Überwachung solcher Personen stehenden Bediener.
4. Wenn ein Verbindungsmittel für Haltegurte sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist, muss die gesamte Ausrüstung von der TRACTEL SAS oder einem zugelassenen sachkundigen Techniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert.
5. Jede Änderung oder Ergänzung der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von TRACTEL SAS erfolgen. Die Ausrüstung sollte immer in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
6. Niemals ein Verbindungsmittel für Haltegurte verwenden, dessen letzte regelmäßige Prüfung länger als 12 Monate zurückliegt. Es kann erst wieder nach einer erneuten regelmäßigen Prüfung durch einen zugelassenen sachkundigen Techniker benutzt werden, der die Benutzung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfung und Genehmigung muss das Verbindungsmittel für Haltegurte ausgemustert und vernichtet werden.
7. Die maximale Tragfähigkeit des Verbindungsmittels für Haltegurte beträgt 150 kg.
8. Wenn das Gewicht des Bedieners zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Bediener + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Auffangsystem besteht.
9. Die Verbindungsmittel für Haltegurte sind für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -30 °C bis +60 °C geeignet. Jeden Kontakt mit scharfen Kanten, scheuernden Flächen oder Chemikalien vermeiden.
10. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
11. Der Bediener muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichneter körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Arbeitsarzt konsultieren. Die Ausrüstung darf nicht von schwangeren Frauen benutzt werden.
12. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe Kapitel „4. Funktionsweise und Beschreibung“.
13. Das Verbindungsmittel für Haltegurte sollte jedem Benutzer persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
14. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Beim Anschlagen dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
15. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Bedieners zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen noch auf Hindernisse stoßen kann.
16. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.
17. Für die Sicherheit des Bedieners ist entscheidend, dass die Vorrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
18. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Bediener-sicherheit Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.
19. Das LDR / LCM 06 ist ein Verbindungsmittel für Haltegurte (Halteseil) gemäß der Norm EN 358. Die Ausrüstung darf nur von einer einzigen Person benutzt werden. Diese Ausrüstung ist

kein Auffangsystem, sie darf nicht allein benutzt werden, wenn Absturzgefahr besteht. Wenn das Verbindungsmittel für Haltegurte in einer Situation benutzt wird, in der Absturzgefahr besteht, muss es unbedingt mit einem Auffangsystem benutzt werden, das mit einem Auffanggurt EN 361 verbunden ist.

DE

20. Während der Benutzung müssen die Einstell- und Befestigungselemente unbedingt geprüft werden, desgleichen muss sichergestellt werden, dass das Verbindungsmittel für Haltegurte nicht beschädigt werden kann: scharfe Kanten, Reibung, Wärmequellen, usw.



HINWEIS

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an TRACTEL®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

«**Benutzer**»: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

«**Techniker**»: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Benutzer erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

«**Bediener**»: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

«**PSA**»: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

«**Verbindungselement**»: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

«**Auffanggurt**»: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Es besteht aus Gurten und Befestigungselementen. Es enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

«**Haltegurt**»: Die Taille umschließendes Sicherheitsgeschirr.

«**Verbindungsmittel für Haltegurte**»: Bestandteil zur Befestigung eines Haltegurts an einem Anschlagpunkt oder zum Umschlingen einer Struktur, die als Träger dient.

«**Arbeitsplatzpositionierung**»: Technik, die das Halten einer Person bei der Arbeit in

absturzgefährdeten Bereichen mit Hilfe von unter Spannung stehenden persönlichen Schutzausrüstungen erlaubt.

«**Rückhalten**»: Technik, die mit Hilfe von persönlichen Schutzausrüstungen verhindert, dass eine Person die absturzgefährdeten Bereiche erreicht.

«**Maximale Tragfähigkeit**»: Maximales Gewicht des bekleideten Bedieners, ausgestattet mit PSA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.

«**Auffangsystem**»: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.

«**Element des Auffangsystems**»: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.

2.2. Piktogramme



GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



WICHTIG: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



HINWEIS: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

3. Benutzungsbedingungen

Prüfung vor der Benutzung:

Prüfen:

- dass die Verbindungselemente, der Seilkürzer und die Längeneinstellvorrichtung des Verbindungsmittels für Haltegurte einwandfrei funktionieren und nicht verformt sind.
- dass keine Oxidationsspuren vorhanden sind.
- den Gesamtzustand des Verbindungsmittels und der Schutzhülle.
- dass das Verbindungsmittel für Haltegurte keine Spuren von Abrieb auf dem Seil aufweist und das Nähgarn nicht zerschnitten ist.

4. Funktionsweise und Beschreibung

Benutzungsempfehlungen:

- Das Verbindungsmittel für Haltegurte ist eine Halteausrüstung gemäß der Norm EN 358 und kein Auffangsystem. Die Ausrüstung darf nur von einer einzigen mit einem Haltegurt ausgerüsteten Person benutzt werden.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte darf ausschließlich zum Schutz von Personen zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten verwendet werden.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte muss an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit R größer oder gleich 12 kN befestigt werden.
- Die maximale Tragfähigkeit des Verbindungsmittels für Haltegurte beträgt 150 kg. Vor der Benutzung muss unbedingt sichergestellt werden, dass alle Elemente des Auffangsystems gemäß den jeweiligen Anleitungen für diese Tragfähigkeit geeignet sind. Anderenfalls entspricht die maximale Tragfähigkeit dem Element des Auffangsystems mit der geringsten Tragfähigkeit.
- Betriebstemperatur: -30°C bis 60°C für das Verbindungsmittel für Haltegurte.



GEFAHR: Niemals ein Verbindungsmittel für Haltegurte als Auffangsystem verwenden. Wenn für den Bediener Absturzgefahr besteht, zusätzlich ein Auffangsystem nach Norm EN 363 benutzen.



GEFAHR: Wenn die durchzuführenden Arbeiten Träger mit scharfen Kanten einschließen, muss eine Schutzhülle verwendet werden.

5. Funktionsprinzip

Benutzung:

Zur Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte muss dieses mit jeder der beiden seitlichen Halteösen des Haltegurts (EN 358) verbunden werden.

- Den Karabinerhaken des Verbindungsmittels für Haltegurte (Abbildung 2.a) an einer der seitlichen Halteösen des Haltegurts anschlagen und verriegeln.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte um den Träger schlingen und das andere Verbindungselement an der zweiten seitlichen Halteöse des Haltegurts anschlagen und verriegeln (Abbildung 2.b).

Einstellung der Länge des Verbindungsmittels für Haltegurte:

- Gemäß Abbildung 2.c am Verbindungsmittel ziehen.
- Montage - Demontage der Spannvorrichtung LCM 06.

Die Spannvorrichtung LCM 06 ist ein Gerät, das auf die Führung aufgesetzt bzw. davon abgenommen werden kann. Dabei muss immer das Montageverfahren nach Abbildung 2.D unbedingt eingehalten werden.



GEFAHR: Die Spannvorrichtung LCM 06 kann nur auf einem geflochtenen TRACTEL®-Seil mit einem Durchmesser von 14 mm angebracht werden.

6. Anwendungsverbote

Abbildung 2.

Folgendes ist streng verboten:

- Installation oder Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und anerkannte Sachkenntnis bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten, geschulten und als sachkundig anerkannten Person zu stehen.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
- Installation oder Benutzung eines Verbindungsmittels für Haltegurte, das nicht den vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.
- Benutzung eines Verbindungsmittels für Haltegurte, das in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Anschlagen eines Verbindungsmittels für Haltegurte an einem Anschlagpunkt, der in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Benutzung eines Verbindungsmittels für Haltegurte

für andere Anwendungen als den Schutz von Personen zur Arbeitsplatzpositionierung.

- Benutzung eines Verbindungsmittels für Haltegurte als Auffangsystem. Wenn für den Bediener Absturzgefahr besteht, zusätzlich ein Auffangsystem nach Norm EN 363 benutzen.
- Befestigung des Verbindungsmittels für Haltegurte mit anderen Mitteln als seinem Anschlagpunkt.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „14. Lebensdauer“.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte als Absturzsicherung für mehr als 1 Person.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung und Werkzeug von über 150 kg.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Bedieners mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere maximale Tragfähigkeit hat.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte, wenn es den Absturz einer Person aufgefangen hat.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereiche.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte durch eine schwangere Frau.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte zur Sicherung einer Materiallast.
- Anschlagen des Verbindungsmittels für Haltegurte an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit von weniger als 12 kN oder einer nicht genau bekannten Tragfähigkeit.
- Durchführung der Reparatur oder Wartung des Verbindungsmittels für Haltegurte ohne entsprechende Schulung und schriftliche Befugnis durch TRACTEL®.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte, wenn es unvollständig ist, wenn es vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile von einer nicht von TRACTEL® zugelassenen Person ersetzt wurden.
- Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte LCM 06 mit einem anderen Seil als dem geflochtenen TRACTEL®-Seil mit einem Durchmesser von 14 mm.

7. Anschlagen

- Nach Möglichkeit sollte sich der Anschlagpunkt über dem Bediener befinden. Der Anschlagpunkt an der Tragstruktur muss eine minimale Tragfähigkeit von 12 kN aufweisen.
- Das Anschlagen am Anschlagpunkt oder an der Struktur muss mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgen.
- Zum Anschlagen des Verbindungsmittels für Haltegurte am Haltegurt die richtige Halteöse und das richtige Anschlagverfahren der Anleitung des Haltegurts entnehmen.

Bei der Benutzung der Ausrüstung müssen die folgenden Vorschriften eingehalten werden:

- Es ist zwingend erforderlich, das Verbindungsmittel um einen rohrförmigen Träger oder eine andere Struktur zu schlingen, bevor mit dem Aufstieg begonnen wird.
- Sicherstellen, dass die Verbindungselemente richtig verriegelt sind.
- Die Länge des Verbindungsmittels so einstellen, dass der freie Fall immer auf 0,5 m begrenzt wird. Die Einstellung muss mit gespanntem Verbindungsmittel erfolgen, da die automatische Spannvorrichtung für einen Einsatz mit gespanntem Verbindungsmittel vorgesehen ist.
- Das Verbindungsmittel darf niemals unterhalb des Haltegurts um den Träger geschlungen werden (Abbildung 2.b).



Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den Bediener Gefahr.

8. Bestandteile und Materialien

- Kernmantelseil Polyamidseil: \varnothing 11 mm
- Spannvorrichtung LCM 06: Edelmetall, Aluminium, Kunststoff
- Seilkürzer: Aluminium
- Verbindungselemente: verzinkter Stahl, Aluminium

9. Zugehörige Ausrüstungen

Arbeitsplatzpositionierungssystem (EN 358):

- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Haltegurt (EN 358).

10. Wartung und Lagerung

Wenn ein Verbindungsmittel für Haltegurte schmutzig ist, muss es mit klarem, kaltem Wasser gewaschen werden, dem gegebenenfalls Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Wenn ein Verbindungsmittel für Haltegurte beim Einsatz oder bei der Reinigung feucht geworden ist, muss es im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung in einer feuchtigkeitsbeständigen Verpackung vor allen Gefahren schützen (direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

Abbildung 3.

11. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG vom Dezember 1989 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EG-Baumusterbescheinigung von APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France mit der Kennnummer 0082 erhalten hat und gemäß der Norm EN 358 aus dem Jahr 1999 geprüft wurde,
- gemäß dem von Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG vorgeschrieben Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, Kennnummer 0082.



12. Produktkennzeichnung

Das Etikett jeder Ausrüstung enthält folgende Angaben:

- a. Die Handelsmarke: TRACTEL®,
- b. Die Produktbezeichnung,
- c. Die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
- d. Die Produktreferenz,
- e. Das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082,
- f. Herstellungsjahr und -monat,
- g. Die Seriennummer,
- h. Ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss,
- w. Maximale Tragfähigkeit,
- i. Einen Pfeil, der die Benutzungsrichtung anzeigt,

k. Die Einbaustelle der Führung,

m. Den ausschließlich zu verwendenden Führungstyp:

-  Kernmantelseil
-  geflochtenes Seil

n. Den Durchmesser der zu benutzenden Führung.

13. Regelmäßige Prüfung und Reparatur

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Fachtechniker gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von Tractel®“ finden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten Fachtechniker, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich mitgeteilt werden. Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss auf der Kontrollkarte in der Mitte dieser Anleitung festgehalten werden. Diese Kontrollkarte muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seiner Außerbetriebnahme aufbewahrt werden.

Nachdem es einen Absturz aufgefangen hat, muss dieses Textilprodukt obligatorisch ausgemustert und zerstört werden, selbst wenn es keine sichtbare Beschädigung aufweist.

14. Lebensdauer

Die textilen PSA von TRACTEL® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSA von TRACTEL® wie stopcable™-Steigschutzeinrichtungen und stopfor™-Auffanggeräte, die automatischen blocfor™-Höhensicherungsgeräte und die Laufsicherungen von TRACTEL® dürfen nur benutzt werden, wenn ab dem Herstellungsdatum Folgendes gewährleistet wird:

- normale Benutzung unter Einhaltung der Benutzungsvorschriften dieser Anleitung.
- regelmäßige Prüfung wenigstens 1 Mal jährlich durch einen befugten Fachtechniker. Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme der PSA schriftlich genehmigt werden.

– strenge Einhaltung der in dieser Anleitung aufgeführten Lager- und Transportbedingungen.

15. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

DE

1. De belangrijkste instructies

1. Voordat een positioneringsgordel voor de werkplek, wordt gebruikt, is de gebruiker verplicht vanwege de veiligheid van het gebruik en de doeltreffendheid van het materiaal, de informatie in de handleiding die door TRACTEL SAS is geleverd, te lezen en dient de gebruiker deze instructies te begrijpen. Deze handleiding moet zo bewaard worden, dat deze op ieder moment door een gebruiker geraadpleegd kan worden. Aanvullende exemplaren kunnen op aanvraag geleverd worden.
2. Voordat u dit veiligheidsmateriaal gebruikt, is het verplicht een cursus voor het gebruik ervan te volgen. Controleer de uitrustingen die hierbij gebruikt worden, en verzeker u ervan dat er voldoende ruimte bestaat tussen de persoon en de installatie (hefhoogte).
3. Een positioneringsgordel voor de werkplek mag alleen gebruikt worden door één enkele persoon die opgeleid en competent is, of door een bediener die onder de bewaking van een dergelijke persoon staat.
4. Wanneer een positioneringsgordel voor de werkplek zichtbaar in een slechte staat bevindt, dient de hele uitrusting door TRACTEL SAS of door een bevoegde en bekwame technicus te worden gecontroleerd, die vervolgens schriftelijk toestemming geeft voor opnieuw gebruik van het systeem. Er wordt aangeraden om voor iedere ingebruikname een visuele controle te maken.
5. Geen enkele wijziging of aanvulling van de hulpmiddelen mag zonder schriftelijk akkoord van Tractel SAS worden uitgevoerd. De uitrusting moet in zijn oorspronkelijke verpakking worden getransporteerd en worden opgeslagen.
6. Iedere positioneringsgordel voor de werkplek die de afgelopen 12 maanden niet geïnspecteerd is, mag niet worden gebruikt. Het mag pas gebruikt worden nadat er opnieuw een periodieke inspectie is gemaakt door een bevoegde en bekwame technicus die schriftelijk toestemming zal geven voor het gebruik ervan. Zonder deze inspectie en toestemming, dient de positioneringsgordel voor de werkplek vervangen te worden en moet de oude gordel vernietigd worden.
7. De maximale gebruiksbelasting voor de positioneringsgordel voor de werkplek is 150 kg.
8. Wanneer de massa van de bediener, verhoogd met de massa van zijn uitrusting en gereedschap, tussen 100 en 150 kg ligt, dient u zich er verplicht van te verzekeren dat de totale massa ervan (bediener + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruiksbelasting van ieder van de elementen die het valstopsysteem vormt, niet overschrijft.
9. Deze installatie is geschikt voor gebruik op een bouwterrein in de open lucht en binnen een temperatuurbereik van -30°C tot +60°C. Vermijd ieder contact met scherpe randen, schurende oppervlakten en chemische producten.
10. Wanneer u het materiaal aan een werknemer of gelijke toevertrouwt, dient u de arbeidswetgeving in acht te nemen die van toepassing is.
11. De bediener moet in een goede fysieke en psychische gezondheid verkeren tijdens het gebruik van deze uitrusting. In geval van twijfel raadpleegt u zijn of haar arts of de bedrijfsarts. Het is verboden voor zwangere vrouwen.
12. De uitrusting mag niet gebruikt worden boven haar bedrijfsgrenzen, of in alle andere situaties waarvoor de uitrusting niet bestemd is: vgl; "4. Functies en omschrijving".
13. Het is raadzaam de positioneringsgordel voor de werkplek persoonlijk aan elke gebruiker toe te kennen, met name, als het gaat om werknemers.
14. Voordat men een valbeveiligingssysteem EN 363 gebruikt, moet de gebruiker zich ervan verzekeren dat alle samenstellende onderdelen zich in een goede bedrijfsstaat verkeren: veiligheidssysteem, vergrendeling. Bij het plaatsen mag geen enkele veiligheidsfunctie beschadigd zijn.
15. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker de vrije ruimte onder de bediener op de werkplek voor gebruik te controleren. Dit om er zeker van te zijn dat er geen risico bestaat op aanraking met de grond of met een obstakel op het traject van de val.
16. Een valbeveiligingsharnas is de enige opvanguitrusting van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
17. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat de uitrusting of het verankeringspunt correct geplaatst is en dat het werk zodanig uitgevoerd wordt dat het valrisico en de valhoogte tot een minimum wordt beperkt.
18. Voor de veiligheid van de bediener, en wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt verkocht, dient de verkoper het volgende te verschaffen: een gebruiksaanwijzing, onderhoudsinstructies, voor de periodieke controles en reparaties, opgesteld in de taal van het land waarin het product wordt gebruikt.
19. La LDR / LCM 06 is een positioneringsgordel voor op de werkplek, conform aan de norm EN 358. Deze installatie kan alleen worden gebruikt door een persoon die uitgerust is met een gordel voor werkplekpositionering. Deze installatie is

geen valstopsysteem, en mag niet op zichzelf worden gebruikt wanneer er valgevaar bestaat. Wanneer de positioneringsgordel wordt gebruikt in een situatie waar valgevaar bestaat, dient deze verplicht samen met een valstopsysteem te worden gebruikt die verbonden is met een harnas EN 361.

20. Tijdens het gebruik is het verplicht de volgende afstelelementen en bevestigingselementen te controleren. U dient eveneens te controleren dat de installatie niet beschadigd kan raken door: scherpe randen, wrijving, warmtebronnen...



OPMERKING

Voor iedere speciale toepassing verzoeken wij u contact op te nemen met TRACTEL®.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

« Gebruiker » : Persoon of afdeling die verantwoordelijk is voor het beheer en de veiligheid bij het gebruik van het product dat in de handleiding staat beschreven.

« Technician » : Bevoegd persoon, belast met de beschreven onderhoudswerkzaamheden en werkzaamheden die door de handleiding toegestaan worden aan de gebruiker, die vakbekwaam en bekend is met het product.

« Bediener » : Persoon of dienst die het product conform de bestemming ervan gebruikt.

« PBM » : Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van grote hoogte.

« Connector » : Bevestigingselement tussen onderdelen van een valstopsysteem. Het is conform aan de norm EN 362.

« Valbeveiligingsharnas » : Opvangsysteem van het lichaam bestemd voor het stoppen van een val. Het bestaat uit riemen en gespen. Het bevat bevestigingspunten voor het opvangen van een val die gemarkeerd zijn met een A wanneer ze alleen kunnen worden gebruikt, of gemarkeerd zijn met een A/2 wanneer ze gebruikt dienen te worden in combinatie met een ander punt A/2. Het is conform aan de norm EN 361.

« Gordel » : Een valbeveiliging voor het lichaam dat om het middel wordt bevestigd.

« Positioneringsgordel voor de werkplek » : Een onderdeel dat dienstdoet als verbinding tussen een gordel en een verankeringspunt, of met een structuur

dat het omringt, zodat het een ondersteuning vormt.

« Positionering op de werkplek » : Techniek die het mogelijk maakt om een persoon, tijdens zijn werk, met behulp van een individueel en gespannen beschermingsmiddel, te ondersteunen zodat deze niet valt.

« Verankering » : Techniek die het mogelijk maakt, met behulp van persoonlijke beschermingsmiddelen, te voorkomen dat een persoon zones bereikt waar een risico van vallen op grote hoogte bestaat.

« Maximale gebruiksbelasting » : Maximale massa van de bediener die aangekleed is, uitgerust is met zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zijn werkkleding, zijn gereedschap en de onderdelen die hij of zij nodig heeft om zijn reparatie of installatie uit te voeren.

« Valstopsysteem » : Een geheel dat uit de volgende elementen bestaat:

- Valbeveiligingsharnas.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingselement.

« Element van het valstopsysteem » : Generieke term die één van de volgende elementen omschrijft:

- Valbeveiligingsharnas.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingselement.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR : Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn om blessures, in het bijzonder dodelijke verwondingen, zware of lichte verwondingen, alsook schade aan het milieu te voorkomen.



BELANGRIJK : Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn om storing of schade aan uitrustingen te vermijden, die niet direct het leven of de gezondheid van de bediener of die van andere personen direct in gevaar brengen, en/of die waarschijnlijk geen schade aan het milieu zullen veroorzaken.



OPMERKING : Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn de doeltreffendheid of het comfort van

een installatie, van het gebruik of van onderhoudswerkzaamheden te verzekeren.

3. Gebruiksvoorwaarden

Controles voor gebruik :


Controleren:

- of de connectoren, de reductor en het afstelsysteem van de lengte van de positioneringsgordel voor de werkplek, goed functioneren en dat ze niet vervormd zijn.
- dat er geen spoor van oxidatie bestaat.
- de algemene staat van de gordel en de beschermingskoker,
- dat de positioneringsgordel voor de werkplek geen sporen van slijtage van het koord vertoont, dat de naden niet gebroken zijn.

4. Functies en omschrijving

Gebruiksaanbevelingen :

- De positioneringsgordel voor de werkplek is een positioneringsgordel en geen valbeveiligingssysteem, en is conform aan de norm EN 358. Deze installatie kan alleen worden gebruikt door een persoon die uitgerust is met een gordel voor werkplekpositionering.
- De positioneringsgordel voor de werkplek dient uitsluitend te worden gebruikt voor de bescherming van personen als werkplekpositionering of verankering.
- De positioneringsgordel voor de werkplek moet verbonden worden met een verankeringspunt, met een weerstand van R die groter of gelijk is aan 12 kN.
- De maximale gebruiksbelasting van de positioneringsgordel voor de werkplek is 150 kg. Het is verplicht u er voor gebruik van te verzekeren, dat alle elementen van het valstopstelsysteem van iedere bediener compatibel is met deze belasting door hun respectievelijke handleiding te raadplegen. Wanneer dit niet wordt uitgevoerd, zal de gebruiksbelasting van het element van het valstopstelsysteem worden genomen dat de minst grote gebruiksbelasting bezit.
- Gebruikstemperatuur: -30°C tot 60°C voor de positioneringsgordel voor de werkplek.

 **GEVAAR :** Gebruik nooit een positioneringsgordel voor de werkplek als valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar van grote hoogte bestaat voor de bediener, dient u als aanvulling een valbeveiligingssysteem te gebruiken in overeenstemming met EN 363.



GEVAAR : Wanneer het type interventie ondersteuning voorziet die scherpe randen bezit, is het noodzakelijk een beschermingskoker te gebruiken.

5. Het werkingsprincipe

Gebruik:

Om de positioneringsgordel voor de werkplek te kunnen gebruiken, is het noodzakelijk deze te verbinden aan beide ringen van de gordel voor werkplekpositionering EN 358.

- Verbind de sluihaak van de positioneringsgordel voor de werkplek (afb. 2.a) met één van de zijdelingse verankeringspunten van de gordel, en controleer of de connector op de juiste wijze vergrendeld is.
- Verbind de andere connector met het andere zijdelingse verankeringspunt van de gordel, waarbij u de positioneringsgordel rond de ondersteuning trekt (afbeelding 2.b).

Afstelling van de lengte van de positioneringsgordel voor de werkplek:

- Trek aan de gordel zoals aangegeven in afbeelding 2.c.
- Montage - demontage van de LCM 06 spanner.

De LCM 06 spanner is een apparaat dat online gemonteerd en gedemonteerd kan worden. U dient te allen tijde de montageprocedure van afbeelding 2.D in acht te nemen.



GEVAAR: De LCM 06 spanner mag enkel worden geïnstalleerd op een door TRACTEL® geleverd geslagen touw met een diameter van 14 mm.

6. Contra-indicaties voor gebruik

Afbeelding 2.

Het is streng verboden:

- de positioneringsgordel voor de werkplek te plaatsen of te gebruiken zonder dat u hiervoor bevoegd, opgeleid en vakkundig voor bent verklaard, of, onder toezicht van een bevoegd persoon bent gesteld, die opgeleid en vakkundig is verklaard.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer zijn markering niet meer leesbaar is.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te plaatsen of te gebruiken zonder dat deze voorafgaand gecontroleerd is.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te

gebruiken die sinds 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, die uitgevoerd is door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor opnieuw gebruik ervan.

- de positioneringsgordel voor de werkplek te bevestigen die sinds 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, die uitgevoerd is door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor opnieuw gebruik ervan.
- een positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken voor een andere toepassing dan die voor de bescherming van personen voor positionering op de werkplek.
- nooit een positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken als valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar van grote hoogte bestaat voor de bediener, dient u als aanvulling een valbeveiligingssysteem te gebruiken in overeenstemming met EN 363.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te bevestigen met een ander middel dan zijn verankeringspunt.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken in tegenspraak met de informatie die beschreven staat in paragraaf « 14. Levensduur».
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken als beschermingsmiddel voor meer dan één persoon.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken door een persoon waarvan de massa, de uitrusting en het gereedschap zwaarder is dan 150 kg.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken met een lading tussen 100 en 150 kg (totale massa van de bediener, zijn uitrusting en zijn gereedschap) wanneer een element van het valstopsysteem een maximale gebruiksbelasting bezit die lager is.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer deze een val van een persoon heeft opgevangen.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken in een zeer corrosieve of omgeving met explosiegevaar.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken buiten de temperatuurzones om die bepaald zijn in deze handleiding.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer de persoon zich niet in goede gezondheid bevindt.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer u zwanger bent.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer één van de artikelen de veiligheidsfunctie van een ander element in gevaar brengt of wanneer dit element met deze interfereert.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken om een lading van materiaal te beveiligen.
- de positioneringsgordel voor de werkplek vast te sjorren aan een structurele verankerung waarvan de

weerstand lager is dan 12 kN of wanneer verwacht wordt dat deze lager is.

- reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren op de positioneringsgordel voor de werkplek zonder dat u hiervoor schriftelijk, opgeleid en bevoegd bent verklaard door TRACTEL®.
- de positioneringsgordel voor de werkplek te gebruiken wanneer deze onvolledig is, wanneer deze vooraf gedemonteerd is geweest of wanneer onderdelen zijn vervangen door een persoon die daarvoor door TRACTEL® niet is bevoegd.
- het grijkrook te gebruiken met de LCM 06 met een ander touw dan door TRACTEL® geleverd geslagen touw met een diameter van 14 mm.

7. Installatie

- Wanneer dit mogelijk is, dient het structurele verankeringspunt zich boven de bediener te bevinden. Het verankeringspunt moet een weerstand van minimaal 12 kN bezitten.
- De verbinding met het verankeringspunt of de structuur moet gemaakt worden met behulp van een EN 362 connector.
- Voor de verbinding van de positioneringsgordel voor de werkplek aan de gordel voor werkplekpositionering, raadpleegt u de handleiding van de gordel voor werkplekpositionering om het juiste verankeringspunt en de juiste verbindingmethode te gebruiken.

Voor het gebruik van deze installatie, dient u de volgende instructies te volgen:

- Het is verplicht om de positioneringsgordel rond een buisvormige ondersteuning of een andere structuur te plaatsen voordat u omhoog gaat.
- Controleer of de verankeringspunten perfect vergrendeld zijn.
- Stel de lengte van de positioneringsgordel af zodat de eventuele vrije val altijd beperkt wordt tot 0,5 m. Bij de afstelling dient de positioneringsgordel gespannen te zijn omdat de automatische spanner ontworpen is om te functioneren op een gespannen gordel.
- De gordel mag nooit lager geplaatst worden dan de buik van de bediener (afbeelding 2.b).



GEVAAR

Voor en na het gebruik is het verplicht een eventuele reddingsactie te voorzien die op een doeltreffende en veilige manier zou kunnen worden uitgevoerd, binnen een tijdspanne van 15 minuten. Wanneer deze langer zal duren dan 15 minuten, zal de bediener in levensgevaar verkeren.

8. Componenten en materialen

- kernmantel polyamide koord : \varnothing 11 mm
- Spanner LCM 06 : staal roestvrij staal, aluminium, plastic
- Reductor : aluminium.
- Connectoren : verzinkt staal, aluminium

9. Verbonden uitrustingen

Positionerings- systeem op de werkplek (EN 358):

- Een connector (EN 362).
- Een gordel voor werkplekpositionering (EN 358).

10. Onderhoud en opslag

Wanneer een positioneringsgordel voor de werkplek vuil is, dient u deze schoon te maken met helder en koud water met eventueel een wasmiddel voor fijn textiel, met gebruik van een synthetische borstel.

Wanneer tijdens het gebruik of tijdens het reinigen een positioneringsgordel voor de werkplek nat is geworden, dient u deze op een natuurlijke manier te laten drogen, in de schaduw en uit de buurt van iedere warmtebron.

Tijdens het transport en de opslag, beschermt u de installatie in een verpakking die bestand is tegen vocht en tegen alle andere gevaren (directe warmtebron, chemische producten, Uv-straling,).

Afbeelding 3.

11. Conformiteit van de installatie

Het bedrijf TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrijk verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting die in deze handleiding wordt beschreven,

- in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 89/686/CEE van december 1989,
- is identiek aan het PBM dat onderwerp uitgemaakt van CE, afgeleverd door het APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193– 13322 Marseille – Frankrijk,

geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 361, EN 358 van 1999 ,

- zijn onderhevig aan de procedure die voorzien is in Art. 11B van de Richtlijn 89/686/CEE, onder toezicht van een aangemelde instantie: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd met nummer 0082.

12. Markering

Het etiket van iedere installatie geeft het volgende aan:

- Het handelsmerk: TRACTEL®,
- De omschrijving van het product;
- De referentie van de norm, gevolgd door het toepassingsjaar,
- De referentie van het product
- Het EG-logo gevolgd door nummer 0082, het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met de controle van de productie,
- Jaar en maand van fabricage.
- Het serienummer,
- Een pictogram dat aangeeft dat u voor gebruik de handleiding dient te lezen,
- Maximale gebruiksbelasting,
- een pijl geeft de gebruiksrichting aan.
- de plaats van de ankerlijn,
- het type ankerlijn dat uitsluitend gebruikt mag worden.

•  hijstouw

•  gedraaid koord

n: de diameter van de ankerlijn die gebruikt dient te worden.

13. Periodieke controle en reparatie

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar naar gelang van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden, de reglementering van het bedrijf of van het land van gebruik, kan het zijn dat deze controles vaker uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met in achtname van de controle-instructies van de fabrikant die opnieuw overgeschreven staan in het bestand 'controle-instructies van de EPI Tractel®'.

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie.

Aan het einde van de periodieke inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwame technicus die de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de gehele levensduur van het product bewaard worden, totdat deze vervangen wordt door een nieuwe.

Nadat dit product van textiel een val heeft gestopt, dient deze verplicht door een nieuw harnas vervangen te worden en dient het oude harnas vernietigd te worden, zelfs wanneer deze geen zichtbare schade heeft opgelopen.

14. Levensduur

De EPI textiel van TRACTEL® zoals het harnas, de leiriemen, koorden en schokdempers, de mechanische EPI van TRACTEL® zoals de valbescherming stopcable™ en stopfor™ en de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de blocfor™, en de levenslijnen TRACTEL® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum waaraan zij onderworpen zijn:

- bij normaal gebruik met in acht neming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding.
- een periodieke inspectie moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwaam technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet deze PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.

15. Verwijderen

Bij het afdanken van het product is het verplicht de verschillende onderdelen te recyclen door de metalen materialen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten bij gespecialiseerde organismen gerecycled worden. Bij het afdanken moet de demontage, voor de scheiding van de bestanddelen, uitgevoerd worden door een deskundig persoon.

1. Consignas prioritarias

1. Antes de utilizar un cabestro de mantenimiento en el trabajo, es indispensable para la seguridad de empleo del material y su eficacia, que el usuario lea y comprenda las informaciones en el manual proporcionado por TRACTEL SAS. Este manual debe conservarse a disposición de todo usuario. Se pueden suministrar ejemplares suplementarios previa petición.
2. Antes de utilizar este material de seguridad, es indispensable haber recibido una formación para su empleo. Verificar el estado de los equipos asociados y cerciorarse de que la altura libre sea suficiente.
3. Un cabestro de mantenimiento en el trabajo sólo puede utilizarse por una única persona formada y competente o por un operador bajo la vigilancia de dicha persona.
4. Si un cabestro de mantenimiento en el trabajo no está en buen estado aparente, el conjunto del equipo debe ser verificado por TRACTEL SAS o por un técnico habilitado y competente que debe autorizar por escrito la reutilización del sistema. Se recomienda un control visual antes de cada utilización.
5. Cualquier modificación o adición al equipo no puede hacerse sin el acuerdo previo por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe ser transportado y almacenado en su embalaje de origen.
6. Cualquier cabestro de mantenimiento en el trabajo que no haya sido objeto de un examen periódico durante los doce últimos meses no debe ser utilizado. Sólo podrán utilizarse nuevamente tras un nuevo examen periódico realizado por un técnico habilitado y competente que autorice por escrito su utilización. A falta de este examen y autorización, se reformará y destruirá el cabestro de mantenimiento en el trabajo.
7. La carga máxima de utilización es de 150 kg para el cabestro de mantenimiento en el trabajo.
8. Si la masa del operador más el peso de su equipo y su utillaje está comprendido entre 100 kg y 150 kg, es obligatorio cerciorarse que este peso total (operador + equipo + utillaje) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de las caídas.
9. Este equipo conviene para una utilización en obra al aire libre y para una gama de temperaturas comprendida entre -30°C y +60°C. Evitar cualquier contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.
10. Si debe confiar el material a un personal asalariado o asimilado, confórmese a la reglamentación de trabajo aplicable.
11. El operador debe estar en plena forma física y psicológica durante la utilización de este equipo. En caso de duda, consultar a su médico o al médico del trabajo. Prohibición para las mujeres embarazadas.
12. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites, o en cualquier otra situación distinta para la cual se ha previsto: véase. « 4. Funciones y descripción ».
13. Se recomienda asignar personalmente el cabestro de mantenimiento en el trabajo a cada operador, en particular, si se trata de un personal asalariado.
14. Antes de la utilización de un sistema de parada de las caídas EN 363, el usuario debe cerciorarse de que cada uno de los componentes esté en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad, bloqueo. Durante la instauración, no debe haber degradación de las funciones de seguridad.
15. En un sistema de parada de las caídas, es esencial verificar el espacio libre bajo el operador en el lugar de trabajo antes de cada utilización, de modo que en caso de caída no haya riesgo de colisión con el suelo ni presencia de un obstáculo en la trayectoria de la caída.
16. Un arnés de anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de las caídas.
17. Es esencial para la seguridad del operador que el dispositivo o el punto de anclaje esté correctamente colocado y que el trabajo sea efectuado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
18. Para la seguridad del operador, si el producto se revende fuera del primer país de destino, el revendedor debe proporcionar: un modo de empleo, instrucciones para el mantenimiento, para los exámenes periódicos y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.
19. El LDR / LCM 06 es un cabestro de mantenimiento en el puesto de trabajo, conforme a la norma EN 358. Este equipo sólo puede ser utilizado por una única persona equipada de un cinturón de mantenimiento en el puesto de trabajo (EN 358). Este equipo no es un sistema anticaídas, no debe utilizarse solo si existe un riesgo de caída. Si el cabestro de mantenimiento se utiliza en una situación donde haya un riesgo de caída, debe utilizarse obligatoriamente en asociación con un sistema anticaídas conectado a un arnés EN 361.
20. En el transcurso de la utilización, es obligatorio verificar los elementos de ajustes y de fijación,

ES

verificar también que el equipo no corra el riesgo de ser dañado por: aristas vivas, fricciones, fuentes de calor, etc.



NOTA

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a TRACTEL®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

« **Usuario** »: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

« **Técnico** »: Persona cualificada, a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas al usuario por el manual, que sea competente y esté familiarizado con el producto.

« **Operador** »: Persona que opera en la utilización del producto de acuerdo con el destino de éste.

« **EPI** »: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

« **Conector** »: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de las caídas. Se ajusta a la norma EN 362.

« **Arnés de anticaídas** »: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido por correas y piezas de metal. Incluye puntos de enganche anticaídas marcados por una A si pueden utilizarse solos, o marcados con una A/2 si deben utilizarse en combinación con otro punto A/2. Se ajusta a la norma EN 361.

« **Cinturón** »: Dispositivo de prensión del cuerpo que rodea la cintura.

« **Cabestro de mantenimiento en el trabajo** »: Componente que sirve para conectar un cinturón a un punto de sujeción, o a una estructura que lo rodea, para constituir un soporte.

« **Mantenimiento en el trabajo** »: Técnica que permite sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de equipos de protección individual en tensión, para impedir una caída.

« **Retención** »: Técnica que permite, por medio de equipos de protección individual, impedir a una persona alcanzar las zonas que presentan un riesgo de caída de altura.

« **Carga máxima de utilización** »: Peso máximo del operador vestido, equipado de su EPI, de su uniforme de trabajo, de su utillaje y de los componentes que

necesita para hacer su intervención.

« **Sistema de parada de las caídas** »: Conjunto compuesto de los siguientes elementos:

- Arnés de anticaídas.
- Anticaídas de retracción automática o absorbedor de energía o anticaídas móvil sobre soporte de anclaje rígido o anticaídas móvil sobre soporte de anclaje flexible.
- Anclaje.
- Elemento de enlace.

« **Elemento del sistema de parada de las caídas** »: Término genérico que define uno de los siguientes elementos:

- Arnés de anticaídas.
- Anticaídas de retracción automática o absorbedor de energía o anticaídas móvil sobre soporte de anclaje rígido o anticaídas móvil sobre soporte de anclaje flexible.
- Anclaje.
- Elemento de enlace.

2.2. Pictogramas



PELIGRO: Colocado al principio de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, en particular, heridas mortales, graves o ligeras, así como los daños al medio ambiente.



IMPORTANTE: Colocado al inicio de línea, designa instrucciones destinadas a evitar un fallo o un daño de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o las de otras personas, y/o que no pueden causar daño al medio ambiente.



NOTA: Colocado al inicio de línea, designa instrucciones destinadas a garantizar la eficacia o la conveniencia de una instalación, de una utilización o de una operación de mantenimiento.

3. Condiciones de utilización

Verificación antes de la utilización:

Verificar:

- que los conectores, el reductor y el sistema de ajuste de la longitud del cabestro de mantenimiento en el trabajo funcionen bien y que no estén deformados.
- que no haya rastros de oxidación.
- el estado general del cabestro y de la funda de protección,
- que el cabestro de mantenimiento en el trabajo no presente trazas de abrasión en la cuerda, que los



hilos de costura no estén cortados.

4. Funciones y descripción

Recomendaciones de utilización:

- El cabestro de mantenimiento en el trabajo es un equipo de mantenimiento y no un sistema anticaídas conforme a la norma EN 358. Este equipo sólo puede ser utilizado por una única persona equipada de un cinturón de mantenimiento en el trabajo.
- El cabestro de mantenimiento en el trabajo debe utilizarse exclusivamente para la protección de las personas en mantenimiento en el puesto o en retención.
- El cabestro de mantenimiento en el trabajo debe conectarse a un punto de sujeción, de resistencia R superior o igual a 12 kN.
- La carga máxima de utilización del cabestro de mantenimiento en el trabajo es de 150 kg. Es obligatorio cerciorarse, antes de la utilización, que todos los elementos del sistema de parada de las caídas sean compatibles con esta carga remitiéndose a sus manuales respectivos. Si no es el caso, la carga máxima será la del elemento del sistema de parada de las caídas que tenga la menor carga máxima de utilización.
- Temperatura de utilización: -30°C a 60°C para el cabestro de mantenimiento en el trabajo.



PELIGRO: Nunca utilizar un cabestro de mantenimiento en el trabajo como sistema de protección anticaídas. Si hay riesgo de caída de altura del operador, utilizar en complemento un sistema de parada de las caídas conforme a EN 363.



PELIGRO: Si la tipología de la intervención prevé soportes que tienen aristas vivas, es necesario utilizar una envoltura de protección.

5. Principio de funcionamiento

Utilización:

Para poder utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo, es necesario conectar éste a cada uno de los dos anillos del cinturón de mantenimiento en el trabajo EN 358.

- Conectar el mosquetón del cabestro de mantenimiento en el trabajo (figura 2.a) a uno de los puntos de enganche laterales del cinturón, y verificar el bloqueo correcto del conector.
- Conectar el otro conector en el otro punto de enganche lateral del cinturón, pasando el cabestro de mantenimiento alrededor del soporte (figura 2.b).

Ajuste de la longitud del cabestro de mantenimiento en el trabajo:

- Tirar del cabestro como se indica en la figura 2.c.
- Montaje - desmontaje del tensor LCM 06.

El tensor LCM 06 es un aparato que puede montarse y desmontarse en línea. Siempre es necesario respetar el procedimiento de montaje de la figura 2.D.



PELIGRO: El tensor LCM 06 sólo puede colocarse en una cuerda trenzada de 14 mm de diámetro de procedencia TRACTEL®.

6. Contraindicaciones de empleo

Figura 2.

Está estrictamente prohibido:

- instalar o utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente o en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una persona autorizada, formada y reconocida como competente.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si su marcación no es legible.
- instalar o utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo que no haya sido objeto de las verificaciones previas.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo que no haya sido objeto de un examen periódico, desde hace menos de 12 meses, por un técnico que autorice su reutilización por escrito.
- conectar el cabestro de mantenimiento en el trabajo a un punto que no haya sido objeto de un examen periódico, desde hace menos de 12 meses, por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- utilizar un cabestro de mantenimiento en el trabajo para cualquier otra aplicación distinta a la protección de personas para el mantenimiento en el trabajo.
- utilizar un cabestro de mantenimiento en el trabajo como sistema de protección anticaídas. Si hay riesgo de caída de altura del operador, utilizar en complemento un sistema de parada de las caídas conforme a EN 363.
- fijar el cabestro de mantenimiento en el trabajo por cualquier otro medio distinto a su punto de anclaje.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo en contradicción con la información definida en el párrafo « 14. Vida útil ».
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo como protección de más de 1 persona.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo por una persona cuyo peso, incluido el equipo y el utillaje, sea superior a 150 kg.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo a una carga comprendida entre 100 kg y 150 kg (peso

total del operador, de su equipo y de su utillaje) si un elemento del sistema de parada de las caídas tiene una carga máxima de utilización más baja.

- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si ha sufrido una caída de persona.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo en atmósfera muy corrosiva o explosiva.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo fuera de la gama de temperaturas especificada en el presente manual.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si no se está en plena forma física.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si se es una mujer embarazada.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con ésta.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo para asegurar una carga de material.
- amarrar el cabestro de mantenimiento en el trabajo a un punto de sujeción estructural cuya resistencia sea inferior a 12 kN o supuesto como tal.
- proceder a operaciones de reparación o de mantenimiento del cabestro de mantenimiento en el trabajo sin haber sido formado y habilitado, por escrito, por TRACTEL®.
- utilizar el cabestro de mantenimiento en el trabajo si no está completo, si se ha desmontado de antemano o si algunos componentes han sido reemplazados por una persona no habilitada por TRACTEL®.
- utilizar el cabestro de sujeción en el trabajo LCM 06 con una cuerda distinta a la de 14 mm de diámetro trenzada de procedencia TRACTEL®.

7. Instalación

- En la medida de lo posible, el punto de sujeción estructural estará por encima del operador. El punto de anclaje estructural debe presentar una resistencia mínima de 12 kN.
- La conexión al punto de anclaje o a la estructura debe realizarse con la ayuda de un conector EN 362.
- Para la conexión del cabestro de mantenimiento en el trabajo al cinturón de mantenimiento en el trabajo, remitirse al manual del cinturón de mantenimiento en el trabajo con el fin de utilizar el correcto punto de enganche así como el correcto método para engancharse.

Para la utilización de este equipo, seguir las siguientes consignas:

- Es obligatorio colocar el cabestro alrededor de un soporte tubular o de otra estructura antes de empezar a subir.
- Verificar que los enganches estén perfectamente bloqueados.
- Ajustar la longitud del cabestro para que la caída

libre eventual esté siempre limitada a 0,5 m. El ajuste debe efectuarse con el cabestro en tensión puesto que el tensor automático ha sido diseñado para trabajar con el cabestro tensado.

- El cabestro nunca debe colocarse a una altura inferior a la del abdomen del operador (figura 2.b).



PELIGRO

Antes y durante la utilización, debe prever la forma en que el rescate eventual podría realizarse de manera eficaz y en total seguridad en un plazo inferior a 15 minutos. Más allá de este plazo, el operador está en peligro.

8. Componentes y materiales

- Cuerda de kermantle de poliamida : \varnothing 11 mm
- Tensor LCM 06: acero inoxidable, aluminio, plástico
- Reductor : aluminio.
- Conectores : acero galvanizado, aluminio

9. Equipos asociados

Sistema de mantenimiento en el trabajo (EN 358):

- Un conector (EN 362).
- Un cinturón de mantenimiento en el trabajo (EN 358).

10. Mantenimiento y almacenamiento

Si un cabestro de mantenimiento en el trabajo está sucio, es necesario lavarlo con agua clara y fría y eventualmente con un detergente para textiles delicados, utilizar un cepillo sintético.

Si durante la utilización o el lavado se ha mojado un cabestro de mantenimiento en el trabajo, es necesario dejarlo secar naturalmente a la sombra y lejos de cualquier fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo en un embalaje resistente a la humedad contra cualquier peligro (fuente de calor directa, productos químicos, UV, etc.).

Figura 3.



11. Conformidad del equipo

La sociedad TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Francia declara, por la presente, que el equipo de seguridad descrito en este manual,

- se ajusta a las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE de diciembre de 1989,
- es idéntico al EPI que ha sido objeto del examen CE de tipo suministrado por la APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificado por el número 0082, y probado según la norma EN 358 de 1999,
- está sometido al procedimiento contemplado por el Artículo 11B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificado por el número 0082.

12. Marcación

La etiqueta de cada uno de los equipos indica:

- La marca comercial: TRACTEL®,
 - La denominación del producto,
 - La norma de referencia seguida del año de aplicación,
 - La referencia del producto
 - El logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado encargado del control de producción,
 - Año y mes de fabricación.
 - El número de serie,
 - Un pictograma que indique que es necesario leer el manual antes de la utilización,
 - Carga máxima de utilización,
- i: una flecha que indica el sentido de la utilización.
- k: el emplazamiento del soporte de anclaje,
- m: el tipo de soporte de anclaje que debe utilizarse exclusivamente.
-  driza
 -  cuerda torsionada

n: el diámetro del soporte de anclaje que debe utilizarse.

13. Examen periódico y reparación

Un examen periódico anual es obligatorio, pero en función de la frecuencia de utilización, las condiciones medioambientales y la reglamentación de la empresa o del país de utilización, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Los exámenes periódicos deben ser efectuados por un técnico habilitado y competente y en cumplimiento de los modos operatorios de examen del fabricante reflejados en el archivo "Instrucciones de verificación de los EPI Tractel®".

La verificación de la legibilidad de la marcación en el producto forma parte integrante del examen periódico.

Después del examen periódico, la puesta en servicio debe ser notificada por escrito por el técnico habilitado y competente que efectuó el examen periódico. Esta puesta en servicio del producto debe registrarse en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control debe conservarse durante toda la vida útil del producto, hasta su reforma.

Después de haber parado una caída, el presente producto textil debe obligatoriamente reformarse y destruirse, incluso si no presenta ninguna alteración visible.

14. Vida útil

Los EPI textiles TRACTEL® como los arneses, cabestros, cuerdas y absorbedores, los EPI mecánicos TRACTEL® como los anticaídas stopcable™ y stoppor™, los anticaídas de retracción automática blocfor™ y los andariveles TRACTEL® son utilizables bajo reserva de que a partir de su fecha de fabricación sean objeto:

- de una utilización normal en cumplimiento de las recomendaciones de utilización del presente manual.
- de un examen periódico que debe ser realizado como mínimo 1 vez por año por un técnico habilitado y competente. Al cabo de este examen periódico, el EPI debe declararse por escrito apto para su puesta en servicio.
- el estricto cumplimiento de las condiciones de almacenamiento y de transporte mencionadas en el presente manual.

15. Desecho

Al desechar el producto, es obligatorio reciclar los distintos componentes mediante una selección de las materias metálicas y por una selección de los materiales sintéticos. Estos materiales deben reciclarse ante organismos especializados. En el momento del desecho, el desmontaje, para la separación de los constituyentes, debe ser realizado por una persona competente.

1. Istruzioni prioritarie

1. Prima di utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro, è indispensabile per la sicurezza del materiale e la sua efficacia che l'utilizzatore legga e capisca le informazioni contenute nel manuale fornito da TRACTEL SAS. Questo manuale deve essere conservato a disposizione di ogni utilizzatore. Copie aggiuntive possono essere fornite su richiesta.
2. Prima di utilizzare questo materiale di sicurezza, è indispensabile avere ricevuto una formazione per il suo utilizzo. Verificare lo stato dei dispositivi associati e accertatevi che il tirante d'aria sia sufficiente.
3. Un cordino di posizionamento sul lavoro può essere utilizzato soltanto da una persona formata e competente o da un operatore sotto la sorveglianza di una tale persona.
4. Se un cordino di posizionamento sul lavoro non è in buone condizioni apparenti, l'insieme del dispositivo deve essere verificato da TRACTEL SAS o da un tecnico abilitato e competente che deve autorizzare per iscritto il riutilizzo del sistema. Si raccomanda di effettuare un controllo visivo prima di ogni utilizzo.
5. Ogni modifica o aggiunta al dispositivo può essere fatta solo con prima il consenso scritto di TRACTEL SAS. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio di origine.
6. Ogni cordino di posizionamento sul lavoro che non sia stato oggetto di una revisione periodica nel corso degli ultimi 12 mesi non deve essere utilizzato. Esso potrà di nuovo essere utilizzato solo dopo una nuova revisione periodica eseguita da un tecnico abilitato e competente che autorizzerà per iscritto il suo utilizzo. In assenza di queste revisioni e autorizzazioni, il cordino di posizionamento sul lavoro sarà scartato e distrutto.
7. Il carico massimo di utilizzazione è di 150 kg per il cordino di posizionamento sul lavoro.
8. Se la massa dell'operatore aumentata della massa della sua apparecchiatura e dei suoi strumenti, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (operatore + apparecchiatura + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituiscono il sistema di arresto delle cadute.
9. Questo dispositivo è adatto per l'utilizzo in cantieri all'aperto e per una fascia di temperatura compresa tra -30°C e +60°C. Evitare qualsiasi contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.
10. Se dovete affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
11. L'operatore deve essere in piena forma fisica e psicologica durante l'utilizzo di questo dispositivo. In caso di dubbio, consultare il proprio medico o il medico del lavoro. Vietato alle donne in stato di gravidanza.
12. Il materiale non deve essere utilizzato oltre ai suoi limiti, o in qualsiasi altra situazione diversa da quella per la quale è previsto: cf. "4. Funzioni e descrizione".
13. Si raccomanda di attribuire personalmente il cordino di posizionamento sul lavoro ad ogni operatore, in particolare modo, se si tratta di personale dipendente.
14. Prima di utilizzare un sistema di arresto delle cadute EN 363, l'utilizzatore deve accertarsi che ogni componente sia in un buon stato di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio. Al momento del posizionamento, non ci deve essere un degrado delle funzioni di sicurezza.
15. In un sistema di arresto delle cadute, è essenziale verificare lo spazio libero sotto l'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non ci sia il rischio di collisione con il suolo né la presenza di un ostacolo sulla traiettoria della caduta.
16. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di sostegno del corpo che è consentito utilizzare in un sistema di arresto delle cadute.
17. E' essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute nonché l'altezza.
18. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto è rivenduto fuori dal primo paese di destinazione, il rivenditore deve fornire: le istruzioni per l'uso, le istruzioni per la manutenzione, per le verifiche periodiche e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
19. Il LDR / LCM 06 è un cordino di posizionamento sul lavoro conforme alla norma EN 358. Questo dispositivo può essere utilizzato solo da una persona dotata di una cintura di posizionamento sul lavoro (EN 358). Questo dispositivo non è un sistema anticaduta, non deve essere utilizzato da solo se c'è un rischio di caduta. Se il cordino di posizionamento sul lavoro è utilizzato in una situazione in cui vi è un rischio di caduta, deve essere obbligatoriamente utilizzato insieme ad un sistema anticaduta collegato ad un'imbracatura EN 361.

20. Durante l'utilizzo, è imperativo verificare gli elementi di regolazione e di fissaggio, verificare anche che il dispositivo non rischi di essere danneggiato da: spigoli vivi, sfregamenti, fonti di calore...



NOTA

Per ogni applicazione speciale, non esitare a contattare TRACTEL®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

“ **Utilizzatore** ”: Persona o servizio responsabile della gestione e della sicurezza di utilizzo del prodotto descritto nel manuale.

“ **Tecnico** ”: Persona qualificata incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e consentite all'utilizzatore dal manuale, che è competente e che conosce bene il prodotto.

“ **Operatore** ”: Persona che opera nell'utilizzo del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

“ **DPI** ”: Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

“ **Connettore** ”: Elemento di collegamento tra componenti di un sistema di arresto delle cadute. E' conforme alla norma EN 362.

“ **Imbracatura anticaduta** ”: Dispositivo di sostegno del corpo destinato ad arrestare le cadute. E' costituito di cinghie e parti metalliche. Comporta dei punti di ancoraggio anticaduta contrassegnati con una A se possono essere utilizzati da solo, o contrassegnati con A/2 se devono essere utilizzati insieme ad un altro punto A/2. E' conforme alla norma EN 361.

“ **Cintura** ”: Dispositivo di sostegno del corpo che lo cinge alla vita.

“ **Cordino di posizionamento sul lavoro** ”: Componente che serve a collegare una cintura con un punto di ancoraggio o ad una struttura cingendola in maniera a costituire un supporto

“ **Posizionamento sul lavoro** ”: Tecnica che consente nel sostenere una persona durante il proprio lavoro mediante dispositivi di protezione individuale in tensione, in maniera da impedire una caduta.

« **Trattenuta** »: Tecnica che consente mediante dispositivi di protezione individuale di impedire ad una persona di raggiungere le zone presentando un rischio di caduta dall'alto.

“ **Carico massimo di utilizzo** ”: Massa massima dell'operatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con la sua tenuta di lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.

“ **Sistema di arresto delle cadute** ”: Insieme composto dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta..
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato rigido oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

“ **Elemento del sistema di arresto delle cadute** ”: Termine generico che definisce uno degli elementi seguenti:

- Imbracatura anticaduta..
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato rigido oppure anticaduta mobile su supporto di tipo guidato flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

2.2. Pittogrammi



PERICOLO: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare dei danni alle persone, in particolare le ferite mortali, gravi o leggere, nonché i danni all'ambiente.



IMPORTANTE: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento o un danno degli equipaggiamenti, ma che non pone direttamente in pericolo la vita o la salute dell'operatore, o quelle di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.



NOTA: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate a garantire l'efficacia o la comodità di un impianto, di un utilizzo o di un'operazione di manutenzione.

3. Condizioni di utilizzo

Verifica prima dell'utilizzo :

Verificare:

- Che i connettori, il riduttore e il sistema di regolazione della lunghezza del cordino di posizionamento sul lavoro funzionino bene e che non siano deformati.
- Che non vi sia traccia di ossidazione.

- Lo stato generale del cordino e della guaina di protezione,
- Che il cordino di posizionamento sul lavoro non presenti tracce di abrasione sulla corda, che i fili di cucitura non siano tagliati.

4. Funzioni e descrizione

Raccomandazioni di utilizzo :

- Il cordino di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di posizionamento e non un sistema anticaduta conforme alla norma EN 358. Questo dispositivo può essere utilizzato solo da una persona dotata di una cintura di posizionamento sul lavoro.
- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere esclusivamente utilizzato per la protezione delle persone per il mantenimento sul posto o in ritenuta.
- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere collegato ad un punto di ancoraggio, di resistenza, R superiore o pari a 12 kN.
- Il carico massimo di utilizzo del cordino di posizionamento sul lavoro è di 150 kg. E' imperativo accertarsi, prima dell'utilizzo, che tutti gli elementi del sistema di arresto delle cadute siano compatibili con questo carico riferendosi ai rispettivi manuali. Se non è il caso, il carico massimo sarà quello dell'elemento del sistema di arresto delle cadute che ha il carico massimo di utilizzo più debole.
- Temperatura di utilizzo: -30°C a 60°C per il cordino di posizionamento sul lavoro.



PERICOLO : Non utilizzare mai un cordino di posizionamento sul lavoro come sistema di protezione anticaduta. Se c'è un rischio di caduta dall'alto dell'operatore, utilizzare in complemento un sistema di arresto delle cadute conforme a l'EN 363.



PERICOLO : Se la tipologia dell'intervento prevede dei supporti che hanno degli spigoli vivi, è necessario utilizzare una guaina di protezione.

5. Principio di funzionamento

Utilizzo:

Per potere utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro, è necessario collegarlo a ciascuno dei due anelli della cintura di posizionamento sul lavoro EN 358.

- Collegare il moschettone del cordino di posizionamento sul lavoro (figura 2.a) a uno dei punti di aggancio laterali della cintura, e verificare il bloccaggio corretto del connettore.
- Collegare l'altro connettore sull'altro punto di

ancoraggio laterale della cintura, passando il cordino di posizionamento intorno al supporto (figura 2.b).

Regolazione della lunghezza del cordino di posizionamento sul lavoro:

- Tirare sul cordino come indicato sulla figura 2.c.
- Montaggio - smontaggio del tenditore LCM 06.

Il tenditore LCM 06 è un dispositivo che può essere montato e smontato in linea. Bisogna sempre rispettare la procedura di montaggio in figura 2.D.



PERICOLO: Il tenditore LCM 06 può essere posizionato solo su una corda a trefoli di diametro 14 mm di provenienza TRACTEL®.

6. Contro indicazioni di utilizzo

Figura 2.

E' rigorosamente vietato:

- installare o utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro senza esservi stato autorizzato, formato e riconosciuto competente oppure, eventualmente, senza essere sotto la sorveglianza di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente.
- Utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se la marcatura non può essere letta.
- Installare o utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro che non sia stato oggetto delle verifiche preliminari.
- utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro che non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
- collegare un cordino di posizionamento sul lavoro che non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
- utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro per qualsiasi applicazione altro che quella di protezione di persone per il posizionamento sul lavoro.
- Utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro come sistema di protezione anticaduta. Se c'è un rischio di caduta dall'alto dell'operatore, utilizzare in complemento un sistema di arresto delle cadute conforme all'EN 363.
- fissare il cordino di posizionamento sul lavoro con qualsiasi mezzo diverso dal suo punto di ancoraggio.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro in contraddizione con le informazioni definite al paragrafo "14. Durata di vita".
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro come protezione di più di 1 persona.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro da parte di una persona la cui massa, equipaggiamento ed utensili compresi, sia superiore a 150 kg.

- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro ad un carico compreso fra 100 kg e 150 g (massa totale dell'operatore, del suo equipaggiamento e dei suoi utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più basso.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se ha subito una caduta di persona.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro in atmosfera fortemente corrosiva o esplosiva.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se non si è in piena forma fisica.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se si tratta di una donna incinta.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è limitata dalla funzione di sicurezza di un altro articolo oppure interferisce con questo.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro per mettere al sicuro un carico di materiale.
- attaccare il cordino di posizionamento sul lavoro ad un punto di ancoraggio strutturale, la cui resistenza è inferiore a 12 kN oppure supposta come tale.
- di procedere a delle operazioni di riparazione o di manutenzione del cordino di posizionamento sul lavoro senza essere stato formato e abilitato per iscritto da TRACTEL®.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se non dovesse essere completo, se è stato preliminarmente smontato oppure se dei componenti sono stati sostituiti da una persona non abilitata da TRACTEL®.
- utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro LCM 06 con una corda a trefoli di un diametro diverso da 14 mm di provenienza TRACTEL®.

7. Installazione

- Nella misura del possibile, il punto di ancoraggio strutturale sarà situato sopra l'operatore. Il punto di ancoraggio strutturale deve presentare una resistenza minima di 12 kN.
- Il collegamento al punto di ancoraggio o alla struttura deve essere eseguito mediante un connettore EN 362.
- Per il collegamento del cordino di posizionamento sul lavoro alla cintura di posizionamento sul lavoro, riferirsi al manuale della cintura di posizionamento sul lavoro per utilizzare il corretto punto di aggancio nonché il buon metodo per agganciarsi.

Per utilizzare questo dispositivo, seguire le seguenti istruzioni:

- E' obbligatorio posizionare il cordino intorno ad un supporto tubolare o ad un'altra struttura prima di iniziare a montare.

- Verificare che gli agganci siano perfettamente bloccati.
- Regolare la lunghezza del cordino perché la caduta libera eventuale sia sempre limitata a 0.5m. La regolazione deve essere effettuata con il cordino in tensione poiché il tenditore automatico è stato progettato per lavorare con il cordino teso.
- Il cordino non deve mai essere posizionato ad un'altezza inferiore a quello dell'addome dell'operatore (figura 2.b).



PERICOLO

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza in un tempo inferiore a 15 minuti. Alidil di questo tempo, l'operatore è in pericolo.

8. Componenti e materiali

- Corda a guaina poliammide : Ø 11mm
- Tenditore LCM 06 : acciaio inox, alluminio, plastica
- Riduttore : alluminio.
- Connettori : acciaio zincato, alluminio

9. Equipaggiamenti associati

Sistema di posizionamento sul lavoro (EN 358) :

- Un connettore (EN 362).
- Una cintura di posizionamento sul lavoro (EN 358).

10. Manutenzione e stoccaggio

Se un cordino di posizionamento sul lavoro è sporco, bisogna lavarlo con acqua chiara e fredda con eventualmente un detersivo per tessuti delicati, utilizzare una spazzola sintetica.

Se durante l'utilizzo o il lavaggio un cordino di posizionamento sul lavoro è stato bagnato, bisogna lasciarlo asciugare naturalmente all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo in un imballaggio resistente all'umidità contro qualsiasi pericolo (fonte di calore diretta, prodotti chimici, UV,...).

Figura 3.

11. Conformità del dispositivo



La società TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-

sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Francia dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale,

- è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE di dicembre 1989,
- è identico al DPI oggetto dell'esame CE del tipo rilasciato dall'APAVE SUDEUROPE, SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia e identificato con il numero 0082 e testato secondo la norma EN 358 del 1999,
- è sottoposto alla procedura di cui all'Art.11B della Direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo di un ente notificato: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsiglia – Francia, identificato con il numero 0082.

12. Marcatura

L'etichetta di ogni dispositivo indica:

- a. Il marchio commerciale: TRACTEL®,
 - b. La designazione del prodotto,
 - c. La norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
 - d. Il riferimento del prodotto
 - e. Il logo CE seguito del numero 0082, numero identificativo dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
 - f. Anno e mese di fabbricazione.
 - g. Il numero di serie,
 - h. Un pittogramma indicando che bisogna leggere il manuale prima dell'utilizzo,
 - w. Carico massimo di utilizzo,
- i: una freccia indicando il senso di utilizzo.
- k: il posto del supporto di sicurezza,
- m: Il tipo di supporto di sicurezza da utilizzare esclusivamente.
-  drizza
 -  corda a trefoli
- n: il diametro di supporto di sicurezza da utilizzare.

13. Revisione periodica e riparazione

E' obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le revisioni periodiche devono essere eseguite da un tecnico abilitato e competente e nel rispetto delle

modalità operative di verifica del fabbricante indicate nel file "Istruzioni di verifica dei DPI Tractel®".

La verifica della leggibilità della marcatura sul prodotto fa parte integrante della revisione periodica.

Dopo ogni revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere notificata per iscritto dal tecnico abilitato e competente che ha eseguito la revisione periodica. Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato durante tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il presente prodotto tessile deve essere obbligatoriamente scartato e distrutto, anche se non presenta nessuna alterazione visibile.

14. Durata di vita

I DPI tessili TRACTEL® come le imbracature, i cordini, le funi e gli assorbitori, i DPI meccanici TRACTEL® come gli anticaduta Stopcable™ e Stopfor™, gli anticaduta a richiamo automatico Blocfor™, e le linee di vita TRACTEL® sono utilizzabili a condizione che a partire dalla loro data di fabbricazione essi siano oggetto:

- di un utilizzo normale nel rispetto delle prescrizioni di utilizzo del presente manuale.
- di una revisione periodica che deve essere effettuata minimo 1 volta all'anno da un tecnico abilitato e competente. Dopo questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla rimessa in servizio.
- dello stretto rispetto delle condizioni di stoccaggio e di trasporto menzionate nel presente manuale.

15. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

1. Instruções prioritárias

1. Antes de utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho, é indispensável, para a segurança de utilização do material e a sua eficácia, que o utilizador leia e entenda as informações do manual fornecido pela TRACTEL SAS. Este manual deve ser mantido à disposição de todos os utilizadores. Exemplos suplementares podem ser fornecidos a pedido.
2. Antes de utilizar este material de segurança, é indispensável ter recebido uma formação à sua utilização. Verificar o estado dos equipamentos associados e assegurar-se de que o espaço livre de queda é suficiente.
3. Uma corda de manutenção no posto de trabalho só pode ser utilizada por uma única pessoa formada e competente ou por um operador sob a vigilância de uma tal pessoa.
4. Se uma corda de manutenção no posto de trabalho não estiver em bom estado aparente, o conjunto do equipamento deve ser verificado pela TRACTEL SAS ou por um técnico habilitado e competente que deve autorizar por escrito a reutilização do sistema. Um controlo visual antes de cada utilização é recomendado.
5. Toda modificação ou adição ao equipamento não pode ser efetuada sem o acordo prévio escrito da TRACTEL SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na sua embalagem de origem.
6. Toda corda de manutenção no posto de trabalho que não foi objeto de um exame periódico nos últimos doze meses não deve ser utilizada. Só poderá ser utilizada novamente após um novo exame periódico realizado por um técnico habilitado e competente que autorizará por escrito a sua utilização. Na falta deste exame e desta autorização, a corda de manutenção no posto de trabalho será colocada fora de serviço e destruída.
7. A carga máxima de utilização é de 150 kg para a corda de manutenção no posto de trabalho.
8. Se a massa do operador aumentada da massa do seu equipamento e das suas ferramentas estiver compreendida entre 100 kg e 150 kg, é obrigatório assegurar-se de que esta massa total (operador + equipamento + ferramentas) não excede a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.
9. Este equipamento convém para uma utilização em estaleiro ao ar livre e para uma faixa de temperatura compreendida entre -30°C e +60°C. Evitar todo contato com arestas vivas, superfícies abrasivas, produtos químicos.
10. Se dever confiar o material a um pessoal assalariado ou assimilado, conforme-se à regulamentação do trabalho aplicável.
11. O operador deve estar em plena forma física e psicológica aquando da utilização deste equipamento. Em caso de dúvida, consultar o seu médico ou o médico do trabalho. Proibido às mulheres grávidas.
12. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, ou em qualquer outra situação diferente daquela para a qual foi previsto: cf. "4. Funções e descrição".
13. É recomendado atribuir pessoalmente a corda de manutenção no posto de trabalho a cada operador, nomeadamente quando se tratar de pessoal assalariado.
14. Antes da utilização de um sistema de paragem de quedas EN 363, o utilizador deve assegurar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, bloqueio. Aquando da instalação, não deve haver degradação das funções de segurança.
15. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre sob o operador no local de trabalho antes de cada utilização, de maneira que em caso de queda não haja risco de colisão com o solo nem presença de um obstáculo na trajetória da queda.
16. Um arnês anti-quedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.
17. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de amarração seja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a sua altura.
18. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: um modo de utilização, instruções para a conservação, para os exames periódicos e as reparações, redigidos no idioma do país de utilização do produto.
19. A LDR / LCM 06 é uma corda de manutenção no posto de trabalho, conforme à norma EN 358. Este equipamento só pode ser utilizado por uma única pessoa equipada com um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN 358). Este equipamento não é um sistema anti-quedas, não deve ser utilizado só se houver um risco de queda. Se a corda de manutenção for utilizada numa situação em que há um risco de queda, deverá ser obrigatoriamente utilizada em associação com um sistema anti-quedas conectado a um arnês EN 361.

20. Durante a utilização, é imperativo verificar os elementos de ajuste e de fixação, e verificar também que o equipamento não corre o risco de ser danificado por: arestas vivas, fricções, fontes de calor...



NOTA

Para toda aplicação especial, não hesite a contactar a TRACTEL®.

2. Definições e pictogramas

2.1. Definições

"Utilizador": Pessoa ou serviço responsável pela gestão e a segurança de utilização do produto descrito no manual.

"Técnico": Pessoa qualificada, encarregada das operações de manutenção descritas e autorizadas ao utilizador pelo manual, que é competente e familiarizada com o produto.

"Operador": Pessoa que utiliza o produto conforme ao destino deste.

"EPI": Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura.

"Conector": Elemento de conexão entre componentes de um sistema de paragem de quedas. É conforme à norma EN 362.

"Arnês anti-quedas": Dispositivo de apreensão do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por cintas e fivelas. Comporta pontos de amarração anti-quedas marcados com um A se podem ser utilizados sós, ou marcados com um A/2 se devem ser utilizados em combinação com um outro ponto A/2. É conforme à norma EN 361.

"Cinto": Dispositivo de apreensão do corpo que o envolve na cintura.

"Corda de manutenção no posto de trabalho": Componente que serve para ligar um cinto a um ponto de amarração, ou a uma estrutura envolvendo-o, de maneira a constituir um suporte.

"Manutenção no posto de trabalho": Técnica que permite sustentar uma pessoa, durante o seu trabalho, por meio de equipamentos de proteção individual em tensão, de maneira a impedir uma queda.

"Retenção": Técnica que permite, por meio de equipamentos de proteção individual, impedir uma pessoa de alcançar as zonas que apresentam um risco de queda de altura.

"Carga máxima de utilização": Massa máxima

do operador vestido, equipado com os seus EPI, a sua roupa de trabalho, as suas ferramentas e os componentes necessários para realizar a sua intervenção.

"Sistema de paragem de quedas": Conjunto composto pelos seguintes elementos:

- Arnês anti-quedas.
- Anti-quedas de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou anti-quedas móvel sobre suporte de fixação rígido ou anti-quedas móvel sobre suporte de fixação flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

"Elemento do sistema de paragem de quedas": Termo genérico que define um dos seguintes elementos:

- Arnês anti-quedas.
- Anti-quedas de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou anti-quedas móvel sobre suporte de fixação rígido ou anti-quedas móvel sobre suporte de fixação flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

2.2. Pictogramas



PERIGO: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente ferimentos mortais, graves ou leves, assim como danos ao meio ambiente.



IMPORTANTE: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou um dano dos equipamentos, mas que não colocam diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou de outras pessoas, e/ou não são suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.



NOTA: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, de uma utilização ou de uma operação de manutenção.

3. Condições de utilização

Verificação antes da utilização:

Verificar:

- que os conectores, o redutor e o sistema de ajuste do comprimento da corda de manutenção no posto de trabalho funcionam corretamente e que não estão deformados.
- que não há sinais de oxidação.



- o estado geral da corda e da manga de proteção,
- que a corda de manutenção no posto de trabalho não apresenta sinais de abrasão na corda, que os fios de costura não estão cortados.

4. Funções e descrição

Recomendações de utilização:

- A corda de manutenção no posto de trabalho é um equipamento de manutenção e não um sistema anti-quedas conforme à norma EN 358. Este equipamento só pode ser utilizado por uma única pessoa equipada com um cinto de manutenção no posto de trabalho.
- A corda de manutenção no posto de trabalho deve ser exclusivamente utilizada para a proteção das pessoas em manutenção no posto ou em retenção.
- A corda de manutenção no posto de trabalho deve ser ligada a um ponto de amarração, de resistência R superior ou igual a 12 kN.
- A carga máxima de utilização da corda de manutenção no posto de trabalho é de 150 kg. Antes da utilização, é imperativo assegurar-se de que todos os elementos do sistema de paragem de quedas são compatíveis com esta carga, referindo-se aos seus manuais respetivos. Se não for o caso, a carga máxima será a do elemento do sistema de paragem de quedas que tiver a menor carga máxima de utilização.
- Temperatura de utilização: -30°C a 60°C para a corda de manutenção no posto de trabalho.



PERIGO: Nunca utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho como sistema de proteção anti-quedas. Se houver um risco de queda de altura do operador, utilizar como complemento um sistema de paragem de quedas conforme à EN 363.



PERIGO: Se a tipologia da intervenção prevê suportes que tem arestas vivas, será necessário utilizar uma manga de proteção.

5. Princípio de funcionamento

Utilização:

Para poder utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho, é necessário conectar esta a cada um dos dois anéis do cinto de manutenção no posto de trabalho EN 358.

- Conectar o mosquetão da corda de manutenção no posto de trabalho (figura 2.a) a um dos pontos de fixação laterais do cinto, e verificar o bloqueio correto do conector.
- Conectar o outro conector no outro ponto de fixação

lateral do cinto, passando a corda de manutenção em torno do suporte (figura 2.b).

Ajuste do comprimento da corda de manutenção no posto de trabalho:

- Puxar a corda como indicado na figura 2.c.
- Montagem - desmontagem do tensor LCM 06.

O tensor LCM 06 é um aparelho que pode ser montado e desmontado em linha. É preciso sempre respeitar o procedimento de montagem da figura 2.D.



PERIGO: O tensor LCM 06 só pode ser instalado numa corda de cordões torcidos de 14 mm de diâmetro proveniente da TRACTEL®.

6. Contra-indicações de utilização

Figura 2.

É estritamente proibido:

- instalar ou utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho sem ter sido autorizado, formado e reconhecido como competente, ou na falta disto, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida como competente.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se a sua marcação não estiver legível.
- instalar ou utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho que não foi objeto das verificações prévias.
- utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho que não foi objeto de um exame periódico, desde há menos de 12 meses, por um técnico que autorizou a sua reutilização por escrito.
- conectar a corda de manutenção no posto de trabalho a um ponto que não foi objeto de um exame periódico, desde há menos de 12 meses, por um técnico que autorizou a sua reutilização por escrito.
- utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho para qualquer outra aplicação diferente da de proteção de pessoas para a manutenção no posto de trabalho.
- utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho como sistema de proteção anti-quedas. Se houver um risco de queda de altura do operador, utilizar como complemento um sistema de paragem de quedas conforme à EN 363.
- fixar a corda de manutenção no posto de trabalho por qualquer outro meio diferente do seu ponto de amarração.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho em contradição com as informações definidas no parágrafo "14. Duração de vida".
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho como proteção para mais de 1 pessoa.
- a utilização da corda de manutenção no posto de

trabalho por uma pessoa cuja massa, equipamento e ferramentas incluídos, seja superior a 150 kg.

- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (massa total do operador, do seu equipamento e das suas ferramentas) se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma menor carga máxima de utilização.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se esta tiver sofrido uma queda de pessoa.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho numa atmosfera fortemente corrosiva ou explosiva.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho fora da faixa de temperatura especificada no presente manual.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se não estiver em plena forma física.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se for uma mulher grávida.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se a função de segurança de um dos artigos associados estiver afetada pela função de segurança de um outro artigo ou interferir com esta.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho para tornar segura uma carga de material.
- amarrar a corda de manutenção no posto de trabalho a um ponto de amarração estrutural cuja resistência seja inferior a 12 kN ou suposta como tal.
- proceder a operações de reparações ou de manutenção da corda de manutenção no posto de trabalho sem ter sido formado e habilitado, por escrito, pela TRACTEL®.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho se não estiver completa, se tiver sido desmontada previamente ou se componentes tiverem sido substituídos por uma pessoa não habilitada pela TRACTEL®.
- utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho LCM 06 com uma outra corda que não seja a de 14 mm de diâmetro de cordões torcidos proveniente da TRACTEL®.

7. Instalação

- Na medida do possível, o ponto de amarração estrutural será situado acima do operador. O ponto de amarração estrutural deve apresentar uma resistência mínima de 12 kN.
- A ligação ao ponto de amarração ou à estrutura deve ser realizada por um conector EN 362.
- Para a ligação da corda de manutenção no posto de trabalho ao cinto de manutenção no posto de trabalho, referir-se ao manual do cinto de manutenção no posto de trabalho para utilizar o ponto de amarração correto, assim como o método correto de amarração.

Para a utilização deste equipamento, seguir as

seguintes instruções:

- É obrigatório posicionar a corda em torno de um suporte tubular ou de uma outra estrutura antes de começar a subir.
- Verificar que as fixações estejam perfeitamente bloqueadas.
- Ajustar o comprimento da corda de maneira que a eventual queda livre seja sempre limitada a 0,5 m. O ajuste deve ser efetuado com a corda em tensão, já que o tensor automático foi concebido para trabalhar com a corda tensa.
- A corda nunca deve ser posicionada a uma altura inferior à do abdómen do operador (figura 2.b).



PERIGO

Antes e durante a utilização, deve considerar o modo como o eventual salvamento pode ser realizado de maneira eficaz e com toda a segurança num prazo inferior a 15 minutos. Além deste prazo, o operador estará em perigo.

8. Componentes e materiais

- Drisse poliamida : Ø 11 mm
- Tensor LCM 06: aço inox, alumínio, plástico
- Redutor: alumínio.
- Conectores: aço zincado, alumínio

9. Equipamentos associados

Sistema de manutenção no posto de trabalho (EN 358):

- Um conector (EN 362).
- Um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN 358).

10. Conservação e armazenamento

Se uma corda de manutenção no posto de trabalho estiver suja, será preciso lavá-la com água clara e fria com eventualmente um detergente para têxteis delicados, utilizar uma escova sintética.

Se durante a utilização ou a lavagem uma corda de manutenção no posto de trabalho tiver sido molhada, é preciso deixá-la secar naturalmente à sombra e afastada de toda fonte de calor.

Durante o transporte e o armazenamento, proteger o equipamento numa embalagem resistente à humidade contra qualquer perigo (fonte de calor direta, produtos químicos, UV, ...).

Figura 3.



11. Conformidade do equipamento

A sociedade TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine França declara, pela presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual,

- é conforme às disposições da Diretiva Europeia 89/686/CEE de dezembro de 1989,
- é idêntico ao EPI que foi objeto do exame CE do tipo emitido pela APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marselha – França, identificado pelo número 0082, e testado segundo a norma EN 358 de 1999,
- é submetido ao procedimento visado pelo Art. 11B da Diretiva 89/686/CEE, sob o controle de um organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marselha – França, identificado pelo número 0082.

12. Marcação

A etiqueta de cada equipamento indica:

- a. A marca comercial: TRACTEL®,
- b. A designação do produto,
- c. A norma de referência seguida do ano de aplicação,
- d. A referência do produto
- e. O logotipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo notificado encarregado do controle de produção,
- f. Ano e mês de fabrico.
- g. O número de série,
- h. Um pictograma que indica que é preciso ler o manual antes da utilização,
- w. Carga máxima de utilização,
- i: uma seta que indica o sentido de utilização.
- k: a localização do suporte de fixação,
- m: o tipo de suporte de fixação a utilizar exclusivamente.
 -  dição
 -  corda de cordões torcidos
- n: o diâmetro do suporte de fixação a utilizar.

13. Exame periódico e reparação

Um exame periódico anual é obrigatório, mas em função da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da empresa ou do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

Os exames periódicos devem ser efetuados por um técnico habilitado e competente, e respeitar os modos operatórios de exame do fabricante indicados no ficheiro "Instruções de verificação dos EPI Tractel®".

A verificação da legibilidade da marcação no produto é parte integrante do exame periódico.

Após o exame periódico, a recolocação em serviço deve ser notificada por escrito pelo técnico habilitado e competente que efetuou o exame periódico. Esta recolocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo deve ser conservada durante toda a duração de vida do produto, até a sua eliminação.

Após ter parado uma queda, o presente produto têxtil deve obrigatoriamente ser eliminado e destruído, mesmo que não apresente nenhuma alteração visível.

14. Duração de vida


Os EPI têxteis TRACTEL® tais como arneses, lingas, cordas e absorsores, os EPI mecânicos TRACTEL® tais como os anti-quezas stopcable™ e stopfor™, os anti-quezas de bloqueio automático blocfor™ e as linhas de vida TRACTEL® são utilizáveis sob a reserva de que a partir da sua data de fabrico tenham sido objeto:

- de uma utilização normal no respeito das precondições de utilização do presente manual.
- de um exame periódico que deve ser realizado no mínimo 1 vez por ano por um técnico habilitado e competente. Após este exame periódico, o EPI deve ser declarado por escrito apto à sua recolocação em serviço.
- do estrito respeito das condições de armazenamento e de transporte mencionadas no presente manual.

15. Eliminação

Aquando da eliminação do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes por uma triagem dos materiais metálicos e por uma triagem dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados junto de organismos especializados. Aquando da eliminação, a desmontagem, para a separação dos componentes, deve ser realizada por uma pessoa competente.

Type de produit Type of product Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Référence produit Product reference Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Кодικός αριθμός Produktreferanse Produktreferens Tuoteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Номер изделия	Numéro de série Serial number Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer serijny Номер Серии	Nom de l'utilisateur Name of user Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brukerens navn Nazwisko użytkownika фамилия пользователя
Date of fabrication Date of manufacture Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikationsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data producției Дата производства	Date d'achat Date of purchase Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Osttopäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία έτους σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for ibrugtagning Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

		<p>Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Date Datum Päivä Date Date Дата</p>	<p>Date du prochain examen Date of next inspection Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date for next control Nästa inspektionsdatum Seuraava tarkastuksen päivämäärä Date for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки</p>	<p>Nom du contrôleur Name of inspector Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörens navn Besiktningensmannens namn Tarkastajan nimi Kontrollörens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего</p>	<p>Visa Signature Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Θεώρηση Visa Stämpel Hyväksyntä Underskrift Pozwolenie Виза</p>	<p>Réparation – Repairing Reparatur – Herstelling Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Награва – Починка</p>

1. Πρωταρχικές συστάσεις

1. Πριν χρησιμοποιήσει τον αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας, είναι απαραίτητο, για την ασφαλή χρήση και την αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού, ο χρήστης να διαβάσει και να κατανοήσει τις πληροφορίες του χειριδίου που παρέχεται από την TRACTEL SAS. Το χειρίδιο αυτό πρέπει να παραμένει στη διάθεση του κάθε χρήστη. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό ασφαλείας, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση του συναφούς εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί.
3. Ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας μπορεί να χρησιμοποιείται από ένα και μόνον άτομο το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο και καταρτισμένο ή από έναν χειριστή ο οποίος θα βρίσκεται υπό την επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
4. Εάν ένας αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας δεν είναι σε καλή εμφάνως κατάσταση, το σύνολο του εξοπλισμού πρέπει να ελεγχθεί από την TRACTEL SAS ή από κάποιον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πρέπει να επιπρέπει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του συστήματος. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.
5. Καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της TRACTEL SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.
6. Ένας αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας ο οποίος δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου κατά τη διάρκεια των 12 τελευταίων μηνών, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκ νέου μόνο μετά από νέο περιοδικό έλεγχο που θα πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος θα επιπρέπει γραπτώς τη χρήση του. Ελλείψει αυτού του ελέγχου και έγκρισης, ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας θα αποσυρθεί και θα καταστραφεί.
7. Το μέγιστο φορτίο χρήσης είναι 150 kg για τον αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας.
8. Εάν η μάζα του χειριστή, μαζί με τη μάζα του εξοπλισμού του και των εργαλείων του, κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι αυτή η συνολική μάζα (χειριστής + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν ξεπερνά το μέγιστο φορτίο χρήσης του καθενός από τα στοιχεία που αποτελούν το σύστημα ατομικής προστασίας από πτώση.
9. Ο εξοπλισμός αυτός είναι κατάλληλος για χρήση σε εξωτερικό εργοτάξιο και για εύρος θερμοκρασίας μεταξύ -30°C και $+60^{\circ}\text{C}$. Αποφύγετε κάθε επαφή με αιχμηρές ακμές, λειαντικές επιφάνειες, χημικά προϊόντα.
10. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό σε μισθωτό προσωπικό ή προς αυτό εξομολογούμενο, συμμορφωθείτε με την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.
11. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται στις έγκυες.
12. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όρια του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία έχει προβλεφθεί: βλ. «4. Λειτουργία και περιγραφή».
13. Συνιστάται η ατομική ανάλυση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας σε κάθε χειριστή, ιδίως αν πρόκειται για μισθωτό προσωπικό.
14. Πριν τη χρήση ενός συστήματος για ατομική προστασία από πτώση EN 363, ο χρήστης πρέπει να βεβαιώνεται ότι το καθένα από τα εξαρτήματά του είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφαλείας, ασφάλιση. Κατά την τοποθέτηση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημιά στις λειτουργίες ασφαλείας.
15. Σε ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση είναι καθοριστικής σημασίας να ελέγχεται, πριν από κάθε χρήση, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμποδίου στην πορεία της πτώσης.
16. Η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση.
17. Είναι καθοριστικής σημασίας για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο ακύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων καθώς και το ύψος τους.
18. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να χορηγήσει: ένα χειρίδιο χρήσης και οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.
19. Ο LDR / LCM 06 είναι ένας αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας σύμφωνα

με το πρότυπο EN 358. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα μόνο άτομο εξοπλισμένο με ζώνη συγκράτησης στη θέση εργασίας (EN 358). Ο εξοπλισμός αυτός δεν αποτελεί σύστημα ανακόπτης πτώσης και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνος του εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Εάν ο αναδότης συγκράτησης χρησιμοποιείται σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει απαραίτητα να συνδυαστεί με ένα σύστημα ανακόπτης πτώσης συνδεδεμένο με ολόσωμη εξάρτηση EN 361.

20. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης, ελέγξτε επίσης ότι ο εξοπλισμός δεν κινδυνεύει να υποστεί ζημιά λόγω: αιχμηρών ακμών, τριβής, πηγών θερμότητας...



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τυχόν ειδική εφαρμογή, μη διατάσσετε να απευθυνθείτε στην TRACTEL®.

2. Ορισμοί και εικονογράμματα

2.1. Ορισμοί

«Χρήστης»: Άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνη για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«Τεχνικός»: Ειδικευμένο άτομο, υπεύθυνο για τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο και επιτρέπονται στον χρήστη, το οποίο είναι αρμόδιο και εξουσιοδοτημένο με το προϊόν.

«Χειριστής»: Άτομο που χειρίζεται τη προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«ΜΑΠ»: Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«Συνδετήρας»: Στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος για ατομική προστασία από πτώση. Είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN 362.

«Ολόσωμη εξάρτηση»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακόπη πτώσεων. Αποτελείται από μάντες και πόρτες. Περιλαμβάνει σημεία πρόσδεσης ανακόπτη πτώσης που φέρουν την ένδειξη A εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο τους ή την ένδειξη A/2 εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο A/2. Είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN 361.

«Ζώνη»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος περιβάλλοντάς το από τη μέση.

«Αναδότης συγκράτησης στη θέση εργασίας»: Στοιχείο το οποίο χρησιμεύει στη σύνδεση μιας

ζώνης σε ένα σημείο αγκύρωσης ή σε μια δομή περιβάλλοντάς τα, έτσι ώστε να αποτελέσουν στήριγμα.

«Συγκράτηση κατά την εργασία»: Τεχνική η οποία επιτρέπει τη διατήρηση ενός ατόμου στη θέση του κατά την εργασία του, χάρη σε μέσα ατομικής προστασίας σε τάνυση, ώστε να αποτραπεί η πτώση.

«Περιορισμός»: Τεχνική η οποία επιτρέπει, χάρη σε μέσα ατομικής προστασίας, την παρεμπέδιση της πρόσβασης ατόμων σε περιοχές που παρουσιάζουν κίνδυνο πτώσης από ύψος.

«Μέγιστο φορτίο χρήσης»: Μέγιστη μάζα του ντυμένου χειριστή, ο οποίος είναι εξοπλισμένος με τα ΜΑΠ του, τη στολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα εξαρτήματα τα οποία χρειάζεται για την επέμβαση του.

«Σύστημα για ατομική προστασία από πτώση»: Σύνολο αποτελούμενο από τα παρακάτω στοιχεία:

- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Συνδετικό στοιχείο.

«Στοιχείο του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση»: Γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:

- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Συνδετικό στοιχείο.

2.2. Εικονογράμματα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των ζημιών σε πρόσωπα και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των περιβαλλοντικών ζημιών.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει περιβαλλοντική ζημιά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αν η τυπολογία της επέμβασης προβλέπει στρίγματα με αιχμηρές ακμές, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε προστατευτικό περιβλήμα.

3. Συνθήκες χρήσης

Έλεγχος πριν από τη χρήση:

Ελέγξτε:

- ότι οι συνδετήρες, ο ρυθμιστής μήκους και το σύστημα ρύθμισης του μήκους του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας λειτουργούν σωστά και δεν είναι παραμορφωμένα.
- ότι δεν υπάρχουν ίχνη οξειδωσιών.
- τη γενική κατάσταση του αναδέτη και του προστατευτικού περιβλήματος.
- ότι ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας δεν παρουσιάζει ίχνη τριβής του σχοινιού, ότι τα νήματα ραφής δεν έχουν κοπεί.

4. Λειτουργία και περιγραφή

Συστάσεις χρήσης:

- Ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας είναι ένας εξοπλισμός συγκράτησης, και όχι ένα σύστημα ανακοπής πτώσης, σύμφωνος με το πρότυπο EN 358. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα μόνο άτομο εξοπλισμένο με ζώνη συγκράτησης στη θέση εργασίας.
- Ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προστασία των ατόμων με συγκράτηση στη θέση εργασίας ή με περιορισμό.
- Ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας πρέπει να συνδεθεί με ένα σημείο αγκύρωσης αντοχής R ανώτερης ή ίσης με 12 kN.
- Το μέγιστο φορτίο χρήσης του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας είναι 150 kg. Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση είναι συμβατά με το φορτίο αυτό ανατρέχοντας στα εγχειρίδιά τους. Σε αντίθεση περίπτωση, το μέγιστο φορτίο θα είναι εκείνο του στοιχείου του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση το οποίο διαθέτει το χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
- Θερμοκρασία χρήσης: -30°C έως 60°C για τον αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας ως σύστημα προστασίας από τις πτώσεις. Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης του χειριστή από ύψος, χρησιμοποιήστε συμπληρωματικά ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση σύμφωνα με το πρότυπο EN 363.

5. Αρχή λειτουργίας

Χρήση:

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τον αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας, είναι απαραίτητο να τον συνδέσετε και στους δυο δακτυλίους της ζώνης συγκράτησης στη θέση εργασίας EN 358.

- Συνδέστε το αυτόματο άγκιστρο του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας (σχέδιο 2.a) στο ένα από τα πλευρικά σημεία πρόσδεσης της ζώνης, και ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση του συνδετήρα.
- Συνδέστε τον άλλον συνδετήρα στο άλλο πλευρικό σημείο πρόσδεσης της ζώνης, περνώντας τον αναδέτη συγκράτησης γύρω από το στήριγμα (σχέδιο 2.b).

Ρύθμιση του μήκους του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας:

- Τραβήξτε τον αναδέτη όπως απεικονίζεται στο σχέδιο 2.c.
- Τοποθέτηση - αφαίρεση του μηχανισμού ρύθμισης μήκους LCM 06.

Ο μηχανισμός ρύθμισης μήκους LCM 06 είναι μια συσκευή η οποία μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε σημείο του κάθετου σχοινιού. Να ακολουθείται πάντα η διαδικασία τοποθέτησης του σχεδίου 2.D.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ο μηχανισμός ρύθμισης μήκους LCM 06 μπορεί να τοποθετηθεί μόνο πάνω σε στριφτό σχοινί, διαμέτρου 14 mm, παραγωγής TRACTEL®.

6. Αντενδείξεις χρήσης

Σχήμα 2.

Απαγορεύεται αυστηρά:

- η εγκατάσταση και η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και κριθεί αρμόδιος για αυτό ή ελλείψει αυτού, χωρίς να βρίσκεστε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εάν η σήμανσή του δεν είναι ευανάγνωστη.
- η εγκατάσταση και η χρήση ενός αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας ο οποίος δεν

αποτελέσει αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.

- η χρήση ενός αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας ο οποίος δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η σύνδεση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας σε σημείο το οποίο δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός της προστασίας των ατόμων για τη συγκράτηση στη θέση εργασίας.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας ως σύστημα προστασίας από τις πτώσεις. Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης του χειριστή από ύψος, χρησιμοποιήστε συμπληρωματικά ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση σύμφωνα με το πρότυπο EN 363.
- η σύνδεση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας με οποιοδήποτε άλλο μέσο εκτός του σημείου αγκύρωσής του.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «14. Διάρκεια ζωής».
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας ως προστασία για περισσότερα από 1 άτομα.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας με φορτίο μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα του χειριστή με τον εξοπλισμό του και τα εργαλεία του) εάν κάποιο στοιχείο του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση έχει χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εάν έχει υποστεί πτώση ατόμου.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας σε έντονα διαβρωτική ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εάν δεν είστε σε άριστη φυσική κατάσταση.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας από έγκυες γυναίκες.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας για την ασφάλιση υλικού φορτίου.
- η πρόσδεση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση

εργασίας σε δομικό σημείο αγκύρωσης η αντοχή του οποίου είναι, ή θεωρείται ότι είναι, κάτω των 12 kN.

- η εκτέλεση εργασιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας χωρίς να έχετε εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί, γραπτώς, από την TRACTEL®.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας εάν δεν είναι πλήρης, εάν έχει αποσυναρμολογηθεί προηγουμένως ή εάν τα εξαρτήματά του έχουν αντικατασταθεί από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από την TRACTEL®.
- η χρήση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας LCM 06 με άλλο σχοινί εκτός από στριφτό σχοινί, διαμέτρου 14 mm, παραγωγής TRACTEL®.

7. Εγκατάσταση

- Στο μέτρο του δυνατού, το δομικό σημείο αγκύρωσης θα βρίσκεται πάνω από τον χειριστή. Το δομικό σημείο αγκύρωσης πρέπει να παρουσιάζει ελάχιστη αντοχή 12 kN.
- Η σύνδεση στο σημείο αγκύρωσης ή στη δομή πρέπει να γίνεται με συνδετήρα EN 362.
- Για τη σύνδεση του αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας στη ζώνη συγκράτησης στη θέση εργασίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της ζώνης ώστε να χρησιμοποιήσετε το σωστό σημείο πρόσδεσης και τη σωστή μέθοδο για να προσδεθείτε σ' αυτό.

Για τη χρήση του παρόντος εξοπλισμού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τον αναδέτη γύρω από ένα σωληνωτό στήριγμα ή μια άλλη δομή πριν αρχίσετε την άνοδο.
- Ελέγξτε ότι τα σημεία πρόσδεσης είναι σωστά ασφαλισμένα.
- Ρυθμίστε το μήκος του αναδέτη έτσι ώστε η ενδεχόμενη ελεύθερη πτώση να περιορίζεται πάντα στα 0,5 m. Η ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιείται με τον αναδέτη σε τάνση εφόσον ο αυτόματος μηχανισμός ρύθμισης έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με τον αναδέτη τεντωμένο.
- Ο αναδέτης δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείται σε ύψος χαμηλότερο από εκείνο της κοιλιακής χώρας του χειριστή (σχήμο 2.b).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν και κατά τη χρήση, πρέπει να προβλέπεται ένας τρόπος αποτελεσματικής και απόλυτα ασφαλούς ενδεχόμενης διάσωσης μέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 15 λεπτών. Πέρα από αυτό το χρονικό διάστημα, ο χειριστής κινδυνεύει.

8. Εξαρτήματα και υλικά

- πλεκτό σχοινί πολυαμίδιο: \varnothing 11 mm
- Μηχανισμός ρύθμισης μήκους LCM 06: ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο, πλαστικό
- Ρυθμιστής μήκους: αλουμίνιο.
- Συνδετήρες: επιμεταδραγρωμένος χάλυβας, αλουμίνιο

9. Συναφής εξοπλισμός

Σύστημα συγκράτησης στη θέση εργασίας (EN 358):

- Ένας συνδετήρας (EN 362).
- Μια ζώνη συγκράτησης στη θέση εργασίας (EN 358).

10. Συντήρηση και αποθήκευση

Εάν ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας είναι βρώμικος πρέπει να πλυθεί με καθαρό και κρύο νερό, ενδεχομένως με κάποιο απορρυπαντικό για ευπαθή υφάσματα, χρησιμοποιήστε συνθετική βούρτσα.

Εάν ο αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας βραχεί κατά τη διάρκεια της χρήσης ή του πλυσίματος, πρέπει να τον αφήσετε να στεγνώσει φυσικά, στη σκιά και μακριά από πηγές θερμότητας.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύετε τον εξοπλισμό από κάθε κίνδυνο (άμση πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, UV...) με συσκευασία ανθεκτική στην υγρασία.

Σχέδιο 3.



11. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France δηλώνει με το παρόν ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EOK του Δεκεμβρίου του 1989,
- είναι πανομοιότυπος με το ΜΑΠ που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης τύπου ΕΚ που εκδόθηκε από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082, και δοκιμάστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 358 του 1999,
- υπόκειται στη διαδικασία που ορίζει το Άρθρο 11B της Οδηγίας 89/686/EOK, υπό τον έλεγχο του κοινοποιημένου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082.

12. Σήμανση

Στην ετικέτα του κάθε εξοπλισμού αναγράφεται:

- a. Το εμπορικό σήμα: TRACTEL[®],
 - b. Η ονομασία του προϊόντος,
 - c. Το πρότυπο αναφοράς και το έτος εφαρμογής,
 - d. Ο κωδικός αναφοράς του προϊόντος
 - e. Το λογότυπο CE με τον αριθμό 0082, αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβαίνει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής,
 - f. το έτος και τον μήνα κατασκευής.
 - g. Ο σειριακός αριθμός,
 - h. Ένα εικονόγραμμα που επισημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση,
 - w. Το μέγιστο φορτίο χρήσης.
 - i: Ένα βέλος ένδειξης της κατεύθυνσης χρήσης,
 - k: Η θέση του στηρίγματος ασφαλείας,
 - m: Ο τύπος στηρίγματος ασφαλείας που πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά
-  πλεκτό σχοινί
 -  στριφτό σχοινί
- n: Η διάμετρος του στηρίγματος ασφαλείας που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

13. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανονισμούς της επιχείρησής ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό και τηρουμένων των διαδικασιών ελέγχου του κατασκευαστή που καταγράφονται στο αρχείο "Οδηγίες ελέγχου των ΜΑΠ της Tractel[®]".

Ο έλεγχος του ευανάνωστου της σήμανσης επάνω στο προϊόν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του περιοδικού ελέγχου.

Μετά το πέρας του περιοδικού ελέγχου, η επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως από τον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πραγματοποίησε τον περιοδικό έλεγχο. Αυτή η επαναφορά σε λειτουργία του προϊόντος πρέπει να καταγραφεί στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειριδίου. Αυτό το δελτίο ελέγχου πρέπει να διατηρηθεί καθόλη τη διάρκεια

ζωής του προϊόντος, μέχρι την απόσυρσή του.

Αφού αποτρέψει πτώση, αυτό το υφασμάτινο προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να αποσυρθεί και να καταστραφεί, ακόμη και αν δεν παρουσιάζει καμία ορατή αλλοίωση.

14. Διάρκεια ζωής

Τα υφασμάτινα ΜΑΠ της TRACTEL® όπως οι εξαρτήσεις, οι αναδέτες, τα σχοινιά και οι αποσβεστήρες, τα μηχανικά ΜΑΠ της TRACTEL® όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable™ και Stopfor™ και οι ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Blocfor™, και οι γραμμές ζωής TRACTEL® θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υπό την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία κατασκευής τους θα αποτελούν αντικείμενο:

- φυσιολογικής χρήσης τηρουμένων των συστάσεων χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.
- περιοδικού ελέγχου ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον 1 φορά τον χρόνο από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό. Μετά το πέρας αυτού του περιοδικού ελέγχου, η καταλληλότητα του ΜΑΠ για επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως.
- αυστηρής τήρησης των συνθηκών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

15. Απόρριψη

Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών και συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους φορείς. Κατά την απόρριψη, η αποσυναρμολόγηση για τον διαχωρισμό των συστατικών μερών πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο άτομο.

1. Viktige instruksjer

1. Før en line til opprettholdelse i arbeidsposisjon tas i bruk, er det helt nødvendig for driftssikkerhet og effektiv bruk av utstyret at brukeren har lest og forstått opplysningene i bruksanvisningen fra TRACTEL SAS. Bruksanvisningen må oppbevares slik at den alltid er tilgjengelig for alle brukere. Tilleggs eksemplarer kan leveres på forespørsel.
2. Før sikkerhetsutstyret tas i bruk, er det helt nødvendig å ha fått egnet opplæring i bruk av dette utstyret. Sjekk standen til det tilknyttede utstyret, og forsikre deg om at den frie høyden er tilstrekkelig.
3. En line til opprettholdelse i arbeidsposisjon må kun brukes av en person som har fått opplæring i bruken av den og som har egnet kompetanse, eller av en operatør under en opplært og kompetent persons ansvar.
4. Dersom en line til opprettholdelse i arbeidsposisjon ikke er i synlig god stand, må hele utstyret kontrolleres av TRACTEL SAS, eller av en kompetent og godkjent tekniker som må gi sitt skriftlige samtykke til at systemet kan tas i bruk igjen. Det anbefales å foreta visuell kontroll før hver bruk.
5. Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra TRACTEL SAS til det. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
6. Enhver line til opprettholdelse i arbeidsposisjon som ikke er blitt underlagt en periodisk kontroll i løpet av de 12 siste månedene, må ikke brukes. Den kan ikke tas i bruk igjen før en kompetent og godkjent tekniker har utført en ny, periodisk kontroll av den, og har gitt sitt skriftlige samtykke til at den kan tas i bruk igjen. Dersom disse kontrollene ikke blir utført og tillatelse ikke gitt, vil linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon bli tatt ut av bruk og ødelagt.
7. Den maksimale brukslasten for linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon er på 150 kg.
8. Dersom brukermassen pluss utstyr og verktøy er på mellom 100 kg og 150 kg, er det svært viktig å forsikre seg om at denne totale massen (bruker + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hvert av elementene som utgjør fallstoppssystemet.
9. Dette utstyret passer til bruk på arbeidsplasser i friluft og innenfor et temperaturområde på -30°C og +60°C. Unngå enhver kontakt med skarpe kanter, slipende overflater, kjemiske produkter.
10. Dersom du skulle låne bort dette materialet til en lønsmottaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.
11. Operatøren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Forbudt for gravide kvinner.
12. Utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det det er forutsett for: jfr."4. Funksjoner og beskrivelse".
13. Det anbefales at linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon gis personlig til hver operatør, spesielt hvis det gjelder lønsmottakere.
14. Før et fallstoppssystem etter standarden NF EN 363 tas i bruk, må brukeren forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når disse settes på plass, må man forsikre seg om at ikke sikkerhetsfunksjonene forringes.
15. I et fallstoppssystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere den nødvendige, frie høyden under brukeren på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at brukeren ikke vil kolliderer med bakken.
16. En fallsikring er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallstoppssystem.
17. Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at anordningen eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
18. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.
19. LDR / LCM 06 er en line til opprettholdelse i arbeidsposisjon i overensstemmelse med standarden EN 358. Dette utstyret må kun brukes av en person som er utstyrt med et støttebelte til opprettholdelse i arbeidsposisjon (EN 358). Dette utstyret er ikke et fallstoppssystem, og må derfor ikke brukes alene dersom det er fare for fall. Dersom linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon brukes i en situasjon hvor det er fare for fall, må den obligatorisk brukes sammen et fallstoppssystem koplet til en sikkerhetssele av standarden EN 361.
20. Under bruk er det svært viktig å kontrollere

justerings- og festeelementene, samt å kontrollere at utstyret ikke risikerer å bli skadet av: skarpe kanter, slipende overflater, varmekilder...



MERK

For en hver spesialbruk, ikke nøl med å ta kontakt med TRACTEL®.

2. Definisjoner og piktogrammer

2.1. Definisjoner

« **Bruker** »: Person eller avdeling som er ansvarlig for styringen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne håndboken.

« **Tekniker** »: Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for brukeren i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

« **Operatør** »: Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av dette.

« **PVU** »: Personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

« **Kopling** »: Koplingselement mellom komponenter i et fallstoppssystem. I overensstemmelse med standarden EN 362.

« **Fallsikringssele** »: Anordning for oppfangning av kroppen forutsett for å stanse fall. Den består av stropper og spenner. Den har festepunkter for fallsikring merket med A dersom de kan brukes alene, eller punkter merket med A/2 dersom de må brukes i kombinasjon med et annet punkt A/2. I overensstemmelse med standarden EN 361.

« **Belte** »: Oppfangingsanordning av kroppen som er festet rundt livet.

« **Line til opprettholdelse i arbeidsposisjon** »: Komponent som brukes til å knytte et belte til et forankringspunkt eller en struktur ved å feste det rundt dette på en slik måte at det utgjør en støtte.

« **Opprettholdelse i arbeidsposisjon** »: Teknikk som gjør det mulig å holde/støtte en person mens denne er i arbeid, ved hjelp av personlig verneutstyr i spenn, slik at det forhindrer et fall.

« **Tilbakeholding** »: Teknikk som, ved hjelp av personlig verneutstyr, forhindrer en person i å nå de sonene som utgjør en fare for fall fra høyde.

« **Maksimal brukslast** »: Brukerens maksimale vekt påkledd, utstyrt med PVU, arbeidsklær, verktøy og de komponenter han/hun trenger for å utføre arbeidet.

« **Fallstoppssystem** »: Enhet bestående av følgende

elementer:

- Fallsikringssele.
- Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelselement.

« **Element i fallstoppssystemet** »: Generell term som definerer et av de følgende elementene:

- Fallsikringssele.
- Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelselement.

2.2. Piktogrammer



FARE: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skade på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.



VIKTIG: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv eller helse direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.



MERK: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv eller bekvemmelig som mulig.

3. Bruksbetingelser

Kontroll før bruk:

Kontrollere:

- at koplingene, strammeren og systemet for justering av lengden på støttelinjen til opprettholdelse i arbeidsposisjon fungerer som de skal og at de ikke er deformert.
- at det ikke finnes tegn på rust.
- at linens og linebeskyttelsens generelle stand,
- at støttelinjen til opprettholdelse i arbeidsposisjon ikke viser tegn på slitasje på tauet, at trådene i sømmene ikke er kuttet.

4. Funksjoner og beskrivelse

Anbefalinger for bruk:

- Støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon er et støtteutstyr og ikke et fallstoppssystem i samsvar med standarden EN 358. Dette utstyret må kun brukes av en person som er utstyrt med et støttebelte til opprettholdelse i arbeidsposisjon.
- Støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon må kun brukes til beskyttelse av personer som opprettholdes i posisjon eller som holdes tilbake.
- Støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon må være koplet til et forankringspunkt hvis resistens R er større eller lik 12kN.
- Den maksimale brukslasten til linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon er på 150 kg. Før bruk er det svært viktig å forsikre seg om at alle elementene i fallstoppssystemet er kompatible med denne lasten ved å se håndbøkene til de ulike elementene. Hvis det ikke er tilfellet, vil den maksimale brukslasten være den til det elementet i fallstoppssystemet som har den laveste, maksimale brukslasten.
- Brukstemperatur: -30°C til 60°C for linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon.



FARE: En støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon må aldri brukes som et fallsikringsystem. Dersom det er fare for at operatøren kan falle fra en høyde, må det i tillegg brukes et fallstoppssystem som er i samsvar med standarden EN 363.



FARE: Dersom de forutsette støttepunktene, på grunn av inngrepsart, har skarpe kanter, er det helt nødvendig å bruke en linebeskyttelse.

5. Funksjonsprinsipp

Bruk:

For å kunne bruke linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon, må denne koples til hver av de to ringene på beltet til opprettholdelse i arbeidsposisjon etter standarden EN 358.

- Kople karabinkroken på linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon (figur 2.a) til et av forankringspunktene på siden av beltet, og kontroller at koplingen er riktig låst.
- Kople den andre koplingen til det andre sidefestet på beltet ved å føre støtteleinen rundt støttepunktet (figur 2.b).

Justering av lengden på linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon:

- Trekk i linen som vist på figur 2.c.

- Montering – demontering av strammer LCM 06.

Strammer LCM 06 er et apparat som kan monteres og demonteres fra linen. Monteringsprosedyren, som vist på figur 2.D, må alltid respekteres.



FARE: Strammer LCM 06 kan kun installeres på en tvunnet kordel med 14 mm diameter fra TRACTEL®.

6. Kontraindikasjoner for bruk

Figur 2.

Det er strengt forbudt å:

- installere eller bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon uten tillatelse, opplæring eller egnet kompetanse, eller dersom dette ikke er tilfellet, uten å være under en autorisert, opplært og kompetent persons ansvar.
- bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom merkingen ikke er leselig.
- installere eller bruke en støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon som ikke har vært gjenstand for forhåndskontroller.
- bruke en støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen.
- kople en støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon til et punkt som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen.
- bruke en støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon til enhver annen bruk enn beskyttelse av personer ved opprettholdelse i arbeidsposisjon.
- bruke en støtteline til opprettholdelse i arbeidsposisjon som et fallsikringsystem. Dersom det er fare for at operatøren kan falle fra en høyde, må det i tillegg brukes et fallstoppssystem som er i samsvar med standarden EN 363.
- feste støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon på andre måter enn ved hjelp av forankringspunktet.
- bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon på en annen måte enn det som blir definert i avsnitt «14. Levetid».
- bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon som beskyttelse for mer enn 1 person.
- bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon for en person hvis vekten, utstyret og verktøyet medregnet, er høyere enn 150 kg.
- bruke støtteleinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon til en last på mellom 100 og 150 kg (totalvekt av operatøren, dennes utstyr samt verktøy) dersom

et av elementene i fallstoppsystemet har en lavere maksimumslast.

- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom den har stanset et personfall.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon i sterkt korrosivt eller eksplosivt miljø.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon utenfor de temperaturområdene som er spesifisert i denne bruksanvisningen.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom man ikke er i god fysisk form.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom man er gravid kvinne.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom sikkerhetsfunksjonen til et av tilleggsutstyrene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til et annet produkt eller griper inn i denne.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon til å sikre en materiallast.
- forankre støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon til et strukturelt forankringspunkt hvis resistens er mindre enn 12 kN eller som antas være det.
- foreta reparasjoner eller vedlikeholdsoperasjoner på støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon uten å ha fått opplæring og skriftlig godkjenning til det av TRACTEL®.
- bruke støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon dersom den ikke er komplett, dersom den har vært demontert på forhånd eller dersom komponentene er blitt skiftet ut av en person som ikke er godkjent av TRACTEL®.
- bruke linen til opprettholdelse i arbeidsposisjon LCM 06 med et annet tau enn en tynnnet kordel på 14 mm diameter fra TRACTEL®.

7. Installasjon

- I den utstrekning det er mulig, skal det strukturelle forankringspunktet finne seg over operatøren. Det strukturelle forankringspunktet må ha en minimumsmotstand på 12 kN.
- Tilkoplingen til forankringspunktet eller strukturen, må utføres ved hjelp av en EN 362-kopling.
- For å vite hvordan man skal kople støttelinen for opprettholdelse i arbeidsposisjon til støttebeltet for opprettholdelse i arbeidsposisjon, se håndboken til støttebeltet for å riktig forankringspunkt og for riktig tilkoplingsmetode til det.

For å bruke dette utstyret, må følgende instruksjoner følges:

- Linen må obligatorisk plasseres rundt en rund støttestruktur eller en annen struktur før man begynner oppstigningen.
- Kontrollerer at festene er riktig låst.
- Justere lengden på linen slik at et eventuelt fritt fall alltid vil bli begrenset til 0,5 m. Justeringen må

utføres med linen strammet da den automatiske strammeren er fremstilt for å arbeide med strammet line.

- Linen må aldri plasseres ved en lavere høyde enn operatørens magehøyde (figur 2.b).



FARE

Før bruk og under bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte innen 15 minutter. Ut over denne tidsfristen er operatøren i fare.

8. Komponenter og materialer

- Kordelslått polyamid-tau: Ø 11 mm
- Strammer LCM 06: rustfritt stål, aluminium, plast
- Strammer: aluminium.
- Koplinger: galvanisert stål, aluminium

9. Tilleggsutstyr

System til opprettholdelse i arbeidsposisjon (EN 358):

- En kopling (EN 362).
- Et belte til opprettholdelse i arbeidsposisjon (EN 358).

10. Vedlikehold og oppbevaring

Dersom støttelinen til opprettholdelse i arbeidsposisjon er skitten, må den rengjøres i rent og kaldt vann, eventuelt med et vaskemiddel for ømfintlige tekstiler. Bruk en syntetisk børste.

Dersom en sele er blitt fuktig i løpet av bruk eller under vask, må den tørkes naturlig i skyggen og langt fra enhver varmekilde.

Under transport og oppbevaring, må utstyret beskyttes mot enhver risiko for skader (skarpe kanter, direkte varmekilde, kjemiske produkter, UV-stråler, ...).

Figur 3.

11. Utstyrets konformitet

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen,



- er i overensstemmelse med reglene i det Europeiske Direktivet 89/686/CEE av desember 1989,
- er identiske med PVU som har vært gjenstand for typeattesteringene "CE" utstedt av APAVE

SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082, og testet i henhold til normen EN 358 fra 1999,

- blir underlagt den prosedyren som beskrives i paragraf 11B i Direktivet 89/686/CEE, og under kontroll av en bemyndiget organisasjon: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082.

12. Merking

Etiketten for hvert utstyr angir:

- a. Handelsmerket: TRACTEL®,
- b. Produktets navn,
- c. Referansestandard etterfulgt av året for ikrafttredelse,
- d. Produktets referanse
- e. Logo CE etterfulgt av nummeret 0082, identifikasjonsnummeret til bemyndiget organisasjon med ansvar for produksjonskontrollen,
- f. fabrikasjonsåret og –måneden.
- g. Serienummeret,
- h. Et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk.,
- w. Maksimal brukslast,
- i: en pil som angir bruksretningen.
- k: plassering av sikringsføringen,
- m: den typen sikringsføring som kun skal brukes.
 -  flettet tau
 -  kordelslåt tau
- n: diameteren på den typen sikringsføring som skal brukes.

13. Periodisk kontroll og reparasjon

Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente og godkjente teknikere i overensstemmelse med fabrikantens kontrollmetoder som er nedtegnet i dokumentet "Instrukser for kontroll av PVU fra Tractel®".

Sjekk at merkingen på produktet er leselig, utgjør en obligatorisk del av den periodiske kontrollen.

Etter at den periodiske kontrollen er blitt utført, kan utstyret kun tas i bruk igjen etter at den kompetente og godkjente teknikeren som har foretatt kontrollen,

har gitt sitt skriftlige samtykke til det. Når produktet tas i bruk igjen, må dette registreres på kontrollskjemaet som finnes på midtsiden av denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares gjennom hele produktets levetid, helt til det tas ut av bruk og kasseres.

Etter at dette tekstilproduktet har stanset et fall, må det obligatorisk tas ut av bruk og kasseres, selv om det ikke har noen synlige forringelser.

14. Levetid

PVU i tekstil fra Tractel® som seler, liner, tau og falldempere, mekanisk PVU fra TRACTEL® som fallsikringene stopcable™ og stopfor™, blocfor™ fallsikringer med automatisk rappell og TRACTEL® livliner kan med forbehold brukes fra deres fabrikasjonsdato kun dersom de er gjenstand for:

- normal bruk innenfor rammen av instruksene for bruk i denne anvisningen.
- en periodisk kontroll som må utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Det er kun etter at den periodiske kontrollen er blitt utført, at PVU kan bli skriftlig godkjent til å tas i bruk igjen.
- nøye overholdelse av de betingelsene for oppbevaring og transport som er angitt i denne anvisningen.

15. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere materialer i metall og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

1. Prioritetsanvisningar

1. Innan en stödjande kopplingslina börjar användas är det viktigt, för en fullgodtlig och säker användning av utrustningen, att användaren läser igenom och förstår den information som står i instruktionsboken som levererats av TRACTEL SAS. Denna instruktionsbok ska förvaras tillgänglig för varje användare. Ytterligare exemplar kan levereras på begäran.
2. Före all användning av denna säkerhetsutrustning måste användaren ha fått utbildning i hur denna utrustning ska användas. Kontrollera tillhörande utrustningars skick och försäkra dig om att säkerhetsmarginalen är tillräcklig.
3. En stödjande kopplingslina får bara användas av en enda person som är utbildad och behörig eller under överinseende av en sådan person.
4. Om en stödjande kopplingslina inte är i uppenbart fullgott skick, måste hela utrustningen kontrolleras av TRACTEL SAS eller av en behörig och kvalificerad tekniker som skriftligen tillåter att systemet åter får tas i bruk. Okulärbesiktning rekommenderas före varje användningstillfälle.
5. Eventuella ändringar eller tillägg till utrustningen får inte göras utan föregående skriftligt medgivande från TRACTEL SAS. Utrustningen ska fraktas och förvaras i sin originalförpackning.
6. En stödjande kopplingslina som inte genomgått en regelbunden översyn under de senaste tolv månaderna får inte användas. Den får användas på nytt endast efter att ha genomgått en ny periodisk översyn utförd av en behörig och kvalificerad tekniker som skriftligen tillåter att den får tas i bruk. Utan denna översyn och detta tillstånd ska stödjande kopplingslinan skrotas och förstöras.
7. Den tyngsta tillåtna lasten är 150 kg för stödjande kopplingslinan.
8. Om operatörens kroppsvikt utökad med vikten på dennes utrustning och verktyg ligger mellan 100 kg och 150 kg, så är det absolut nödvändigt att säkerställa att denna totalvikt (operatör + utrustning + verktyg) inte överstiger den tyngsta tillåtna lasten av vart och ett av fallskyddssystemets element.
9. Denna utrustning lämpar sig för användning på en byggnadsplats ute i det fria och inom ett temperaturområde mellan -30 °C och +60 °C. Undvik all beröring med vassa kanter, förlitande ytor och kemikalier.
10. Om du måste lämna ut utrustningen till en anställd eller likvärdig person, bör du följa gällande arbetsmarknadsföreskrifter.
11. Operatören måste vara i fullgod fysisk och psykisk kondition vid användning av denna utrustning. Om du är osäker, kontakta dennes läkare eller företagsläkaren. Förbjudet för gravida kvinnor.
12. Utrustningen får inte användas utanför dess toleransgränser, eller i någon annan situation än den för vilken den är avsedd: jfr "4. Funktioner och beskrivning".
13. Vi rekommenderar att personligen tilldela stödjande kopplingslinan till varje operatör, i synnerhet när det gäller anställd personal.
14. Före all användning av ett EN 363 fallskyddssystem måste användaren försäkra sig om att vart och ett av dess element är i driftduktigt skick: säkerhetssystem, låsning. När utrustningen tas i bruk får det inte förekomma någon försämring av säkerhetsfunktionerna.
15. Före all användning av ett fallskyddssystem gäller det att kontrollera säkerhetsmarginalen (frihöjd) under operatören, så att det vid fall inte förekommer någon risk för kollision med marken eller med ett hinder på vägen ner.
16. En fallskyddssele är det enda gripdon för kroppen som får användas i ett fallskyddssystem.
17. Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att fallskyddssystemet eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och fallhöjden.
18. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, så ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, instruktionerna för skötsel, för regelbundna översyner och reparationer, avfattade på det språk som gäller i produktens användarland.
19. LDR / LCM 06 är en stödjande kopplingslina, i enlighet med EN 358 normen. Denna utrustning får endast användas av en enda person utrustad med ett stödbälte (EN 358). Denna utrustning är inget fallskyddssystem, den får inte användas separat om det förekommer fallrisk. Om stödjande kopplingslinan används i en situation där det förekommer fallrisk, så måste den användas tillsammans med ett fallskyddssystem kopplat till en EN 361 sele.
20. Under användningen gäller det att kontrollera alla regler- och fästelement, kontrollera även att utrustningen inte riskerar att utsättas för skador av: vassa kanter, skavpåverkan, värmekällor...



OBSERVERA

För all specialtillämpning, tveka inte att kontakta TRACTEL®.

2. Definitioner och symboler

2.1. Definitioner

"Användare": Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

"Tekniker": Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för användaren i denna instruktionsbok och som är behörig för och förtrogen med produkten.

"Operatör": Person som använder en produkt i enlighet med avsett bruk.

"PSU": Personliga skyddsutrustningar mot fall från höjder.

"Kopplingsdon": Ett förbindningselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det är förenligt med EN 362 normen.

"Fallskyddssele": Gripanordning vid kroppen avsedd att stoppa fall. Den består av remmar och spännen. Den innefattar A-märkta förankringspunkter för fallskydd om de kan användas för sig eller A/2-märkta förankringspunkter om de ska användas i kombination med annan A/2-punkt. Den är förenlig med EN 361 normen.

"Bälte": Gripanordning vid kroppen runt midjan.

"Stödjande kopplingslina": Komponent som tjänar till att förbinda bältet med en förankringspunkt eller en byggnadsstruktur genom att omgärda den för att bilda ett stöd.

"Stödjande funktion": Teknik som gör det möjligt att hålla upp en person, under arbetet, med hjälp av sträckta personliga skyddsutrustningar i syfte att förebygga ett fall.

"Kvarhållande funktion": Teknik som, med hjälp av personliga skyddsutrustningar, gör det möjligt att förhindra en person att nå fram till områden som utgör en risk för fall från höjder.

"Tyngsta tillåtna lasten": Högsta tillåtna vikten hos påklädd operatör, utrustad med sina PSU (personliga skyddsutrustningar), med sina arbetskläder, verktyg och komponenter som denne behöver för att fullgöra sitt arbetspass.

"Fallskyddssystem": Uppsättning bestående av följande element:

- Fallskyddssele.
- Fallskyddsblock eller energiupptagare eller fallskydd med glidlås på fast säkerhetsstöd eller fallskydd med glidlås på flexibelt säkerhetsstöd.
- Förankring.
- Förbindningselement.

"Element i fallskyddssystem": Allmän term som definierar ett av följande element:

- Fallskyddssele.
- Fallskyddsblock eller energiupptagare eller fallskydd med glidlås på fast säkerhetsstöd eller fallskydd med glidlås på flexibelt säkerhetsstöd.
- Förankring.
- Förbindningselement.

2.2. Symboler



FARA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta kroppsskador samt skador på omgivningen.



VIKTIGT: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att undvika ett funktionsfel eller en skada på utrustningar, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som är inte kan orsaka skador på omgivningen.



OBSERVERA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten eller bekvämligheten hos en anläggning, användning eller ett underhållsgrepp.

3. Användningsvillkor

Kontroll före användning:

Kontrollera:

- att kopplingsdonen, reducerväxeln och stödjande kopplingslinans längdreglersystem fungerar korrekt och att de inte uppvisar någon formförändring.
- att det inte finns några oxideringsspåår.
- linans och skyddshöljets allmänna skick,
- att stödjande kopplingslinan inte uppvisar några spår av förlitning på remmen och att sömrådarna inte är avskurna.

4. Funktioner och beskrivning

Rekommendationer för användning:

- Stödjande kopplingslinan är en stödutrustning och inte ett fallskyddssystem i enlighet med EN 358 normen. Denna utrustning får bara användas av en enda person utrustad med ett stödbälte.
- Stödjande kopplingslinan får användas uteslutande för skydd av personer som stödjande eller kvarhållande utrustning.
- Stödjande kopplingslinan måste kopplas upp till en förankringspunkt vars motstånd R är högre eller lika med 12 kN.

- Den tyngsta tillåtna lasten på stödjande kopplingslinan uppgår till 150 kg. Före all användning måste man försäkra sig om att alla element i fallskyddssystemet är förenliga med denna belastning genom att slå upp i motsvarande instruktionsböcker. Om så inte är fallet, så ska maxbelastningen motsvara maxbelastningen hos det element i fallskyddssystemet som har det lägsta värdet för tyngsta tillåtna lasten.
- Användningstemperatur: -30 °C till 60 °C för stödjande kopplingslinan.



FARA: Använd aldrig en stödjande kopplingslina som fallskyddssystem. Finns det risk att operatören kan råka ut för fall från höjder, använd ett komplement till fallskyddssystemet som motsvarar EN 363 normen.



FARA: Om arbetspassets typbeteckning medför förekomst av säkerhetsstöd som har vassa kanter, måste man använda ett skyddshölje.

5. Funktionsprincip

Användning:

För att kunna använda stödjande kopplingslinan, måste man koppla upp den till var och en av båda ringar på stödbältet enligt EN 358.

- Anslut stödjande kopplingslinans karbinhake (bild 2.a) till bältets ena sidofästpunkt, och kontrollera att kopplingsdonet är ordentligt fastlåst.
- Anslut andra kopplingsdonet till bältets andra sidofästpunkt, genom att dra positioneringslinan runt stödet (bild 2.b).

Stödjande kopplingslinans längdinställning:

- Dra i linan som visas på bild 2.c.
- Montering/demontering av linsträckaren LCM 06.

Linsträckaren LCM 06 är en apparat som kan monteras och demonteras på arbetsposten. I så fall ska man alltid följa den monteringsprocedur som visas på bild 2.D.



FARA: Linsträckaren LCM 06 får endast tas i bruk på tvinnat rep med diametern 14 mm från TRACTEL®.

6. Användningsförbud

Bild 2.

Det är strängt förbjudet att:

- installera eller använda stödjande kopplingslinan utan att därtill blivit behörig, utbildad och erkänd som behörig, eller i brist på detta, utan att stå under överinseende av en behörig, utbildad person, erkänd som kompetent därtill.
- använda stödjande kopplingslinan om dess märkning inte är fullt läslig.
- installera eller använda en stödjande kopplingslina som inte genomgått föreskrivna kontroller.
- använda en stödjande kopplingslina som inte genomgått en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk.
- koppla upp stödjande kopplingslinan till en punkt som inte genomgått en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk.
- använda en stödjande kopplingslina till all annan tillämpning än personskydd med stödjande funtion.
- använda en stödjande kopplingslina som fallskyddssystem. Förekommer det risk för fall från höjder för operatören, använd ett komplement till fallskyddssystemet enligt EN 363.
- infästa stödjande kopplingslinan med allt annat medel än dess förankringspunkt.
- använda stödjande kopplingslinan i strid med de uppgifter som anges i avsnitt "14. Livslängd".
- använda stödjande kopplingslinan som skydd för fler än 1 person.
- använda stödjande kopplingslinan av en person vars totalvikt, inklusive utrustning och verktyg, överstiger 150 kg.
- använda stödjande kopplingslinan med en belastning som ligger mellan 100 kg och 150 kg (totalvikt för operatör, dennes utrustning och verktyg) om ett av elementen i fallskyddssystemet har ett lägre värde för tyngsta tillåtna lasten.
- använda stödjande kopplingslinan om den varit utsatt för personfall.
- använda stödjande kopplingslinan i en starkt frätande eller korrosiv miljö.
- använda stödjande kopplingslinan utanför det temperaturområde som anges i denna instruktionsbok.
- använda stödjande kopplingslinan om man inte befinner sig i fullgod fysisk kondition.
- använda stödjande kopplingslinan om man är en gravid kvinna.
- använda stödjande kopplingslinan om säkerhetsfunktionen hos en av tillhörande artiklar påverkas eller blir störd av säkerhetsfunktionen hos en annan artikel.
- använda stödjande kopplingslinan för att säkra en

SE

last av utrustning.

- ansluta stödjande kopplingslinan till en förankringspunkt på byggnadsstrukturen vars motstånd är lägre än 12 kN eller förmodad vara sådan.
- utföra reparation- eller underhållsinsgrepp på stödjande kopplingslinan utan att skriftligen ha varit utbildad eller behörigförklarad av TRACTEL®.
- använda stödjande kopplingslinan om den inte är komplett, om den tidigare nedmonterats eller om några av dess element har bytts av en person som inte behörigförklarats av TRACTEL®.
- använda den stödjande kopplingslinan LCM 06 med ett rep som inte är tvinnat, inte har diametern 14 mm och inte har tillverkats av TRACTEL®.

7. Montering

- I mån av möjlighet ska förankringspunkten i byggnadsstrukturen vara belägen ovanför operatören. Förankringspunkten i byggnadsstrukturen ska uppvisa ett minimimotstånd på 12 kN.
- Uppkopplingen till förankringspunkten eller till byggnadsstrukturen ska ske med hjälp av ett EN 362 kopplingsdon.
- För uppkoppling av stödjande kopplingslinan till stödbältet, se instruktionsboken för stödbältet för att använda rätt infästningspunkt och rätt metod för dess infästning.

För användning av denna utrustning, följ nedanstående anvisningar:

- Man måste placera linan runt ett rörformigt stöd eller annan struktur innan man börjar klättra upp.
- Kontrollera att alla fästen är ordentligt låsta.
- Reglera linans längd så att ett fritt fall alltid ska vara begränsat till 0,5 m. Inställningen ska ske med sträckt lina eftersom den automatiska linsträckaren har utformats för att fungera med sträckt lina.
- Linan får aldrig placeras högre än operatörens buk (bild 2.b).



Före och under användningen, ska du överväga hur en eventuell räddning ska kunna genomföras på ett effektivt och betryggande sätt inom mindre än 15 minuter. När denna tidsintervall har gått är operatören i fara.

8. Komponenter och materialämnena

- Polyamidtov : Ø 11 mm
- Linsträckaren LCM 06: rostfritt stål, aluminium, plast
- Reducerväxel: aluminium.
- Kopplingsdon: galvaniserat stål, aluminium

9. Tillhörande utrustningar

Stödjande kopplingsystem (EN 358) :

- Ett kopplingsdon (EN 362).
- Ett stödbälte (EN 358).

10. Skötsel och förvaring

Blir en stödjande kopplingslina smutsig, måste den rengöras med kallt vatten, eventuellt med tillsats av tvättmedel för ömtåliga textilier, använd syntetisk borste.

Om en stödjande kopplingslina under användningen eller rengöringen blivit blöt, måste den den lämnas för tork i skuggan, borta från all värmekälla.

Under transport och lagring, skyddsförvara utrustningen i en fuktålig förpackning som skyddar mot all angreppsrisk (källa av direkt värme, kemikalier, UV-strålning, ...).

Bild 3.

11. Utrustningens överensstämmelse

Firman TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike förklarar härmed att den utrustning som beskrivs i denna instruktionsbok,

- uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEG från december 1989.
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som CE-typgodkänts av APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 i Marseille Frankrike, identifierad med nummer 0082, och utprovats enligt EN 358 normen från år 1999,
- har genomgått det förfarande som anges i Art. 11B i Direktiv 89/686/EEG, under kontroll av ett anmält organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille - Frankrike, identifierad med nummer 0082.

12. Märkning

Etiketten på varje utrustning anger:

- a. Varumärket: TRACTEL®,
- b. produktens benämning:
- c. Hänvisningen till normen åtföljd av tillämpningsåret,
- d. Produktens beteckning

e. CE-logotypen följd av nummer 0082, vilket motsvarar identifieringsnumret på anmält organ som ansvarar för produktionskontrollen,

f. tillverkningsår och -månad.

g. Serienumret,

h. En symbol som anger att man måste läsa instruktionerna före användning,

w. Tyngsta tillåtna lasten,

i : en pil som visar användningsriktning.

k : säkerhetsstödet placering,

m : typen av säkerhetsstöd att använda med utslutning av alla andra stöd.

-  flätat rep
-  tvinnat rep

n : diametern på det säkerhetsstöd som ska användas.

13. Regelbunden översyn och reparation

En regelbunden översyn varje år är obligatorisk, men beroende på användningsfrekvensen, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller föreskrifter gällande i motsvarande land, kan regelbundna översyner förekomma oftare.

Regelbundna översyner ska utföras av en behörig och sakkunnig tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden som står i filen "Instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från Tractel®".

Kontrollera vid regelbunden översyn att produktens märkning är läslig.

Efter avslutad regelbunden översyn, måste återtagning i drift meddelas skriftligen av en behörig och kompetent tekniker som utförde den regelbundna översynen. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna instruktionsbok. Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd tills den slutgiltigen kasseras.

Efter att denna textilprodukt har stoppat ett fall, måste den ovillkorligen skrotas och förstöras, även om den inte uppvisar någon synlig formförändring.

14. Livslängd

Personliga skyddsutrustningar i tyg från TRACTEL® såsom selar, livlinor, rep och energiupptagare, mekaniska personliga skyddsutrustningar från TRACTEL® såsom stopcable™ och stopfor™ fallskyddsanordningar, blocfor™ automatiska

fallskyddsblock och livlinor från TRACTEL® får användas förutsatt att de, räknat från deras motsvarande tillverkningsdatum,

– är föremål för normal användning i enlighet med rekommendationerna för användning som står i denna instruktionsbok.

– har genomgått en regelbunden översyn som ska utföras minst 1 gång om året av en behörig och kompetent tekniker. Efter avslutad regelbunden översyn ska PSU förklaras duglig för återtagning i drift.

– och att alla villkor för förvaring och frakt som står i denna instruktionsbok är strängt uppfyllda.

15. Skrotning

Vid skrotning av produkten måste de olika komponenterna återvinnas genom att sortera bort metallmaterial och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas för återvinning till specialiserade organ. Vid skrotning, måste demontering för isärtagning av komponenterna utföras av en kompetent person.

SE

1. Ensisijaiset turvaohjeet

1. Ennen työkohteessa pitävän hinnan käyttöä materiaalin käyttöturvallisuuden ja -tehon vuoksi käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä TRACTEL SAS -yhtiön toimittaman ohjeen tiedot. Tätä käyttöopasta on säilytettävä kaikkien käyttäjien saatavissa. Lisäköappaleita toimitetaan pyynnöstä.
2. Ennen tämän turvamateriaalin käyttöä on ehdottomasti hankittava siihen käyttäjäkoulutus. Tarkasta siihen liittyvät lisävarusteiden kunto ja varmista, että maavara on riittävä.
3. Työkohteessa pitävää hintaa saa käyttää vain yksi henkilö, joka on koulutettu ja/tai pätevä, tai käyttäjä toimii tällaisen henkilön valvonnassa.
4. Jos työkohteessa pitävä hinta ei silminnähden ole hyvässä käyttökunnossa, se täytyy antaa TRACTEL SAS -yhtiön tai pätevän ja valtuudet omaavan teknikon tarkastettavaksi, minkä jälkeen tarkastajan täytyy antaa kirjallinen lupa jatkaa laitteiden käyttöä. Aina ennen käyttöä suositellaan silmävaraisen tarkistuksen tekoa.
5. Kaikki laitteeseen tehtävät muutokset ja lisälaitteiden liittäminen edellyttävät TRACTEL SAS -yhtiön etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Laitteet täytyy kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.
6. Mitään sellaisia työkohteessa pitäviä hihnoja, joille ei ole tehty määräaikaistarkastusta kahdentoista viimeisen kuukauden kuluessa, ei saa käyttää. Niitä saa käyttää uudestaan vasta sen jälkeen, kun pätevä ja valtuudet omaava teknikko on tehnyt määräaikaistarkastuksen ja antanut kirjallisen luvan jatkaa laitteiden käyttöä. Jos näitä tarkastuksia ei tehdä ja lupaa ei saada, työkohteessa pitävä hinta on poistettava käytöstä ja hävitettävä.
7. Maksimikäyttökuormitus työkohteessa pitävälle hinnalle on 150 kg.
8. Jos käyttäjän massa lisätynä laitteiden ja työvälineiden massalla on välillä 100 kg ja 150 kg, on ehdottomasti varmistettava, että kokonaismassa (käyttäjä + varusteet + työvälineet) ei ylitä minkään putoamisen pysäytysjärjestelmään kuuluvan osan maksimikäyttökuormitusta.
9. Näitä laitteita voi käyttää ulkotyömaalla lämpötilavälillä -30°C ja +60°C. Vältä kontaktia terävien kulmien, hankaavien pintojen ja kemiallisten tuotteiden kanssa.
10. Jos varusteet on uskottava palkatulle henkilöstölle tai vastaaville henkilöille, on noudatettava työhön sovellettavaa lainsäädäntöä.
11. Käyttäjän on oltava hyvässä fyysisessä ja

psykykkisessä kunnossa käyttäessään näitä varusteita. Jos sinulla on epäilyksiä, käänny oman lääkärin tai työterveyslääkärin puoleen. Käyttö on kielletty raskaana olevilta naisilta.

12. Varusteita ei saa käyttää niiden rajojen ulkopuolella tai olosuhteissa ja tilanteissa, joihin niitä ei ole tarkoitettu: ks. "4. Toiminnot ja kuvaus".
13. Jokaiselle käyttäjällä on syyistä varata oma työkohteessa pitävä hinta, erityisesti, kun kyseessä on palkattu henkilöistö.
14. Aina ennen putoamisen pysäytysjärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän on varmistettava, että järjestelmän jokainen komponentti on hyvässä käyttökunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Laitteita asennettaessa turvatoiminnoissa ei saa olla vikoja.
15. Käytettäessä putoamisen pysäyttämisen järjestelmää on aina ennen käyttöä ehdottomasti varmistettava, että työkohteessa käyttäjän alapuolella on vapaata tilaa, jotta putoamistapauksessa ei ole vaaraa törmätä maahan tai putoamisreitillä oleviin esteisiin.
16. Putoamissuojavaljaat ovat ainoa kehon tarttumislaitte, jota saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmässä.
17. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että ankkurointiratkaisu tai kiinnityspiste on oikeassa paikassa ja työ tehdään siten, että putoamisvaara samoin kuin -korkeus pidetään minimissä.
18. Jos tuote myydään ensimmäisen käyttömaahan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi myyjän täytyy toimittaa: käyttöohje ja ohjeet hoitoa, määräaikaistarkastuksia ja jorkauksia varten tuotteen käyttömaan kielellä.
19. LDR / LCM 06 on työkohteessa pitävä hinta, joka täyttää normin EN 358. Tätä varustetta saa käyttää vain työkohteessa pitävällä vyöllä varustettu henkilö (EN 358). Tämä ei ole putoamisenestojärjestelmä, sitä ei saa käyttää yksin, jos putoamisvaara on olemassa. Jos työkohteessa pitävää hintaa käytetään tilanteessa, jossa on putoamisvaara, sitä on ehdottomasti käytettävä yhdessä valjaisiin EN 361 liitetyn putoamissuojajärjestelmän kanssa.
20. Käytön aikana on ehdottomasti tarkistettava säätö- ja kiinnitysosat sekä varusteiden vahingoittumisvaarat: terävät kulmat, hankautuminen, lämmönlähteet...



HUOMAA

Kaikkien erikoiskäyttöjen osalta on käännettävä TRACTEL®-yhtiön puoleen.

2. Kuvaukset ja kuvakkeet

2.1. Kuvaukset

"Pääkäyttäjää": Henkilö tai osasto, joka on vastuussa, että tuotetta käytetään turvallisesti tässä oppaassa kuvatun käyttötarkoituksen mukaan.

"Teknikko": Pätevä henkilö, joka on vastuussa tässä käyttöohjeessa kuvattujen käyttäjälle sallittujen huoltotoimien tekemisestä ja joka tuntee tuotteen.

"Käyttäjä": Henkilö, joka käyttää tuotetta sille tarkoitettussa käytössä.

"EPI/henkilösuojalaitteet": Henkilösuojalaitteet, jotka suojelevat putoamiselta.

"Liitin": Liitinelementti putoamissuojajärjestelmän komponenttien välillä. Se vastaa normia EN 362.

"Putoamissuojavaljaat": Kehon tartuntajärjestelmä, jonka tarkoitus on pysäyttää putoaminen. Se koostuu hihnoista ja soljiista. Siinä on putoamisen eston kiinnityspisteet, joiden merkintänä on "A", jos niitä voi käyttää yksinään, tai "A/2", jos niitä on käytettävä yhdessä toisen "A/2" -pisteen kanssa. Se vastaa normia EN 361

"Vyö": Kehon tartuntajärjestelmä, joka asetetaan vyötärön ympäri.

"Työkohteessa pitävä hihna": Komponentti, joka liittää vyön kiinnityspisteeseen tai sitä ympäröivään alueeseen tarjoten käyttäjälle kiinnityksen.

"Työpisteessä pysyminen": Tekniikka, jonka avulla henkilön voi pitää työn aikana paikoillaan henkilösuojalaitteiden avulla estäen käyttäjän putoamisen.

"Rajoittaminen": Tekniikka, jonka perusteella voi estää henkilön pääsyn alueella, joka voi aiheuttaa putoamisvaaran, käyttäen apuna henkilösuojalaitteita.

"Maksimikäyttökuorma": Täysissä työpukeissa olevan ja henkilösuojalaitteilla varustetun käyttäjän, hänen työvälineidensä ja työssä tarvitsemiensa varusteiden maksimimassa.

"Putoamisen pysäytysjärjestelmä": Kokonaisuus, joka koostuu seuraavista elementeistä:

- Putoamissuojavaljaat.
- Putoamissuojalaitte, jossa on automaattinen takaisinkelaus tai energian absorboija, tai siirrettävä putoamissuojalaitte jäykällä

varmistuksella tai siirrettävä putoamissuojalaitte joustavalla varmistuksella.

- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

"Putoamisen pysäytysjärjestelmän elementti": Yleinen termi, joka määrittää jotain seuraavista osista:

- Putoamissuojavaljaat.
- Putoamissuojalaitte, jossa on automaattinen takaisinkelaus tai energian absorboija tai siirrettävä putoamissuojalaitte jäykällä varmistuksella tai siirrettävä putoamissuojalaitte joustavalla varmistuksella.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

2.2. Kuvakkeet



VAARA: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää henkilövahinkoja, erityisesti vakavia, lieviä tai kuolemaan johtavia vammoja, sekä ympäristölle aiheuttavia vahinkoja.



TÄRKEÄÄ: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää laitteiston vikoja tai vaurioita, jotka eivät kuitenkaan vaaranna suoraan käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä, ja/tai eivät todennäköisesti aiheuta vahinkoja ympäristölle.



HUOMAA: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on varmistaa laitteiden, käytön tai huollon tehokkuus ja mukavuus.

FI

3. Käyttöehdot

Tarkistus ennen käyttöä:

Tarkista:

- että liittimet, supistin ja työkohteessa pitävän hihnan säätöjärjestelmä toimivat kunnolla eivätkä ne ole vääntyneet.
- että jälki hapettumisesta näy merkkejä.
- hihnan ja suojakotelon yleinen kunto,
- että työkohteessa pitävällä hinnalla ei ole merkkejä hankautumisesta köydellä eivätkä sen ommellangat katkenneet.

4. Toiminnot ja kuvaus

Käyttösuositukset:

- Työkohteessa pitävä hihna on varmistava pitovaruste eikä normin EN 358 mukainen

putoamissuojajärjestelmä. Tätä varustetta saa käyttää vain työkohteessa pitävällä vyöllä varustettu henkilö.

- Työkohteessa pitävää hihnaa saa käyttää vain henkilöiden työkohteessa pysymisen varmistamiseen tai muihin pitotoimiin.
- Työkohteessa pitävä hihna on liitettävä kiinnityspisteeseen, jonka lujuus R on vähintään 12 kN.
- Maksimikäyttökuormitus työkohteessa pitävälle hihnalle on 150 kg. Ennen käyttöä on ehdottomasti varmistettava niiden käyttöohjeiden perusteella, että putoamisen pysäytysjärjestelmän osat sopivat yhteen tämä kuorman kanssa. Jos näin ei ole laita, maksimikuormitus vastaa putoamisen pysäytysjärjestelmän heikomman osan maksimikuormitusta.
- Käyttölämpötila: -30°C - 60°C työkohteessa pitävälle hihnalle.



VAARA: Älä koskaan käytä työkohteessa pitäviä hihnoja putoamissuojajärjestelmänä. Jos käyttäjällä on vaara pudota, on käytettävä putoamisen pysäytysjärjestelmää, joka vastaa normia EN 363.



VAARA: Jos toimenpide vaatii, että on käytettävä teräväreunaisia kiinnitystukia, on ehdottomasti käytettävä suojaavaa putkea.

5. Toimintaperiaate

Käyttö:

Jotta voisit käyttää työkohteessa pitäviä hihnoja, ne on kytkettävä työkohteessa pitävän vyön EN 358 kahteen renkaaseen.

- Kytke työkohteessa pitävän hinnan lukkohaka (kuva 2.a) vyön toiseen sivukiinnityspisteeseen ja varmista, että liitin on kunnolla kiinni.
- Kytke toinen liitin vyön toiseen sivukiinnityspisteeseen ja vie pitohihna kiinnityskohteen ympäri (kuva 2.b).

Työkohteessa pitävän hinnan säätö:

- Vedä hinnasta, kuten on esitetty kuvassa 2.c.
- Asennus – irrotus LCM 06 -jännitin.

LCM 06-jännitin on laite, jonka voi asentaa linjaan ja irrottaa siitä. Noudata aina asennusmenettelyä kuvassa 2.D.



VAARA: LCM 06 -jännittimen saa asentaa vain kierretylle 14 mm halkaisijan TRACTEL®-kõydelle.

6. Käyttökieltoja

Kuva 2.

On ehdottomasti kiellettyä:

- asentaa tai käyttää työkohteessa pitävää hihnaa ilman lupaa, koulutusta tai tunnustettua pätevyyttä tai niiden puuttuessa valtuutetun, koulutetun ja päteväksi tunnustetun henkilön valvonnassa.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
- asentaa tai käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jota ei ole tarkistettu etukäteen.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jolle valtuutettu teknikko ei ole tehnyt määräaikaistarkastusta viimeisten 12 kuukauden kuluessa ja antanut kirjallista lupaa jatkaa laitteen käyttöä.
- kytkeä työpisteessä pysymisen varmistavaa hihnaa, pisteeseen, jolle valtuutettu teknikko ei ole tehnyt määräaikaistarkastusta viimeisten 12 kuukauden kuluessa ja antanut kirjallista lupaa jatkaa sen käyttöä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa muuhun käyttöön, kuin henkilöiden suojaamiseen ja pitämiseen työpisteessä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa putoamissuojajärjestelmänä. Jos käyttäjällä on vaara pudota, on käytettävä putoamisen pysäytysjärjestelmää, joka vastaa normia EN 363.
- kiinnittää työkohteessa pitävää hihnaa jollain muulla tavalla kuin käyttäen sen kiinnityspistettä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa vastoin ohjeita, jotka on asennettu kappaleessa "14. Käyttöä".
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa suojaamaan useampaa kuin 1 henkilöä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa henkilöillä, jonka massa varusteiden ja työvälineiden kanssa on yli 150 kg.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa kuormalle, jonka massa on välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjän, tämän varusteiden ja työkalujen kokonaisuudessa), jos putoamisen pysäytysjärjestelmän jonkin elementin maksimikäyttökuormitus on pienempi.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, joka on estänyt henkilön putoamisen.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa hyvin syövyttävässä tai räjähdysriskissä ilmakehässä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa tässä ohjeessa ilmoitetun lämpötilavälillä ulkopuolella.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jos käyttäjä on raskaana oleva nainen.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jos jonkin siihen liittyvän osan turvatoiminto kärsii jonkin toisen osan turvatoiminnosta tai haittaa sitä muuten.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa turvaamaan materiaaliikuormaa.

- kiinnittää työkohteessa pitävää hihnaa rakenteen kiinnityspisteeseen, jonka lujuus on tai sen oletetaan olevan alle 12 kN.
- tehdä korjauksia tai huoltotoimia työkohteessa pitävälle hinnalle ilman koulutusta ja kirjallista valtuutusta TRACTEL®-yhtiöltä.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa, jos se on purettu aiemmin tai sen osia on vaihtanut henkilö, jolla ei ole TRACTEL®-yhtiön antamaa hyväksyntää.
- käyttää työkohteessa pitävää hihnaa LCM 06 jonkin muun köyden kanssa, kuin kierretyn 14 mm halkaisijan TRACTEL®-köyden kanssa.

7. Asennus

- Jos se on suinkin mahdollista, rakenteen kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän yläpuolella. Rakenteen kiinnityspisteen lujuuden tulee olla vähintään 12 kN.
- Kiinnitys ankkurointipisteeseen tai rakenteeseen tehdään liittimellä EN 362.
- Työkohteessa pitävää hinnan kiinnittämiseksi työkohteessa pitävään vyöhön on katsottava työkohteessa pitävän vyön käyttöohjetta, jotta kiinnityksessä käytettäisiin asianmukaista kiinnityspistettä sekä kiinnitysmenetelmää.

Näiden varusteiden käytössä on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Hihna on ehdottomasti laitettava putkimaisen tuen tai jonkin muun rakenteen ympärille ennen asennuksen aloittamista.
- Varmista, että kytkennät ovat kunnolla kiinni.
- Hihna pituus on säädettävä siten, että mahdollisen vapaan putoamisen matka ei ole yli 0,5 m. Säätö tulee tehdä hinnan ollessa jännitettyinä, sillä automaattijännitin on suunniteltu työskentelyä varten hinnan ollessa jännitettyinä.
- Hihnaa ei saa koskaan asettaa käyttäjän vatsanseudun alapuolelle (kuva 2.b).



VAARA

Ennen käyttöä ja sen aikana on ennakoitava tapa, jolla mahdollinen pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti alle 15 minuutin sisällä. Tämän ajan jälkeen käyttäjä on vaarassa.

8. Komponentit ja materiaali

- Köydestä polyamidiköysi : \varnothing 11 mm
- LCM 06 -jännitin : ruostumaton teräs, alumiini, muovi
- Supistin : alumiini.

- Liittimet : sinkitty teräs, alumiini

9. Oheisvarusteet

- Työkohteessa pitäjärjestelmä (EN 358):
- Liitin (EN 362).
 - Työkohteessa pitovyö (EN 358).

10. Hoito ja säilytys

Jos työkohteessa pitävä hihna on likainen, se on pestävä puhtaalla kylmällä vedellä käyttäen tarvittaessa mietoa tekstiilipesuainetta ja pehmeää harjaa.

Jos työkohteessa pitävä hihna kastuu käytössä tai pesussa, sen on annettava kuivua vapaasti varjossa poissa lämmönlähteiden läheltä.

Kuljetuksen ja säilytyksen aikana varusteet on suojattava ulkoisilta aggressiolta (terävät reunat, suorat lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-säteily...).

Kuva 3.

11. Varusteiden vastaavuusvakuutus



TRACTEL SAS-yhtiö - RD 619 - Saint Hilaire sous Romilly - F - 10102 Romilly-sur-Seine Ranska, vakuuttaa, että näissä käyttöohjeissa kuvatut tässä turvalaitteet,

- Vastaavat vaatimuksia EU-direktiivissä 89/686/ETY, joulukuu 1989,
- ovat identtisiä henkilösuojalaitteen kanssa, joka on käynyt läpi CE-tyyppitestin, josta todistuksen on myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Ranska, tunnusnumero 0082, laitteet on testattu normin EN 358, 1999 mukaan,
- On alistettu menettelylle EU-direktiivin 89/686/ETY artiklan 11B mukaisesti ilmoitetun tarkastuslaitoksen valvonnassa: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - Ranska, tunnusnumero 0082.

12. Merkinnät

Kaikkien varusteiden etiketti ilmoittaa:

- Myyntimerkki: TRACTEL®,
- Tuotteen nimike,
- Viitenormi, jota seuraa sovellusvuosi,
- Tuoteviiti
- CE-logo, jota seuraa numero 0082, se on tuotteen kontrollista vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation tunnusnumero,

- f. Valmistuskuukausi ja -viikko.
 g. Sarjanumero,
 h. Kuvake, joka ilmoittaa, että käyttöohje on luettava ennen käyttöä,
 w. Maksimikäyttöaika,
 l : nuoli, joka esittää käyttösuunnan.
 k: varmistuksen paikka,
 m: ainoan käyttöön hyväksyttävän varmistuksen tyyppi.
-  punos
 -  kierretty köysi
- n: käytettävän varmistuksen halkaisija.

13. Määräaikaistarkastus ja korjaus

Vuositarkastus on pakollinen, mutta käyttöaajuudesta, ympäristön olosuhteista, käytön vaativuudesta, yhtiössä tai käyttömaassa voimassa olevista määräyksistä riippuen määräaikaistarkastukset voivat olla välttämättömiä useamminkin.

Pätevän ja valtuutetun teknikon tulee tehdä määräaikaistarkastukset noudattaen valmistajan osassa " TRACTEL®-henkilösuojalaitteiden tarkastusohjeet" antamia käyttöohjeita.

Määräaikaistarkastukseen on kuuluttava tuotteen merkintöjen luottavuuden tarkastus.

Määräaikaistarkastuksen jälkeen tarkastuksen tehneen pätevän ja luvan saaneen teknikon pitää antaa kirjallinen käytön jatkamislupa. Käyttöön palautus tulee merkitä tarkastuslehteen, joka on tämän ohjeen keskiaukeamalla. Tämä tarkastuslehti on säilytettävä koko tuotteen käyttöiän läpi tuotteen käytöstä poistamiseen saakka.

Pysäytettyään putoamisen tämä tekstiilituote täytyy ehdottomasti poistaa käytöstä ja hävittää, vaikka siinä ei näy merkkejä muutoksista.

14. Käyttöikä

Tekstiilistä valmistetut TRACTEL®-henkilösuojalaitteet, kuten valjaat, hihnat, köydet ja absorboijat, mekaaniset TRACTEL®-henkilösuojalaitteet, kuten stopcable™- ja stopfor™-putoamissuojat, automaattikelauksella varustetut blocfor™-putoamissuojat sekä TRACTEL®-turvaköydet ovat käytettävissä sillä edellytyksellä, että niiden valmistuspäivät lähtien niiden käyttö vastaa seuraavia ehtoja:

- käyttö on normaalkäyttöä, kun siinä noudatetaan tämän käyttöohjeen määräyksiä.
- valtuutettu ja pätevä tekniikko tekee niille

määräaikaistarkastuksen vähintään kerran vuodessa. Määräaikaistarkastuksen jälkeen henkilösuojalaitteet täytyy julistaa kirjallisesti kelpolliseksi käytön jatkamista varten.

- tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja säilytys- ja kuljetusehtoja noudatetaan tarkasti.

15. Hävittäminen

Kun tuote poistetaan käytöstä, sen eri komponentit on kierrätettävä erottelemalla metallimateriaalit ja synteettiset materiaalit. Nämä materiaalit voi kierrättää asiaan erikoistuneissa laitoksissa. Kun poistetaan käytöstä, pätevän henkilön tulee purkaa ja erotella osat.

1. Generelle anvisninger

1. Før en line til fastholdelse på arbejdspostentages i brug, er det uundværligt for materiellets sikkerhed og effektivitet, at brugeren har læst og forstået oplysningerne i den udleverede vejledning af TRACTEL SAS. Denne vejledning skal være tilgængelig for enhver bruger. Ekstra eksemplarer udleveres på forespørgsel.
2. Før dette sikkerhedsmateriel tages i brug er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus vedrørende denne brug. Kontroller de tilknyttede komponenters tilstand og sørg for at den frie højde er tilstrækkelig.
3. En line til fastholdelse på arbejdsposten må kun bruges af en enkelt person, som er uddannet og kompetent til denne brug eller som er under opsyn af en kompetent person.
4. Hvis en line til fastholdelse på arbejdsposten ikke er i tilsyneladende god stand, skal den kontrolleres af TRACTEL SAS eller af en autoriseret og kompetent tekniker, som skal give skriftlig tilladelse til at tage systemet i brug igen. Det anbefales at foretage en visuel kontrol før hver brug.
5. Der må ikke foretages ændringer af eller tilføjelser til udstyret uden forudgående skriftlig samtykke heri fra TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. En line til fastholdelse på arbejdsposten, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i løbet af de sidste 12 måneder, må ikke bruges. Den må ikke bruges igen før der er blevet udført en periodisk kontrol af en autoriseret og kompetent tekniker, der skal give skriftlig tilladelse til dens genbrug. Hvis denne kontrol og tilladelse ikke udføres, skal linen til fastholdelse på arbejdsposten tages ud af drift og destrueres.
7. Den maksimale brugsbelastning er 150 kg for linen til fastholdelse på arbejdsposten.
8. Hvis operatørens vægt plus vægten af hans udstyr og værktøj er indbefattet mellem 100 kg og 150 kg, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at den samlede vægt (operatør + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimale brugsbelastning for hvert enkelt element i faldsikringssystemet.
9. Dette udstyr er egnet til en anvendelse på en udendørs byggeplads og en temperatur indbefattet mellem -30°C og +60°C. Undgå enhver kontakt med skarpe kanter, skrabende overflader eller kemiske produkter.
10. Hvis materiellet skal betros til en lønmodtager eller lignende, skal gældende arbejdslovgivning overholdes.
11. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brugen af dette udstyr. I tilfælde af tvivl rådspørg vedkommendes læge eller bedriftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
12. Udstyret må ikke bruges til anvendelser, der overskrider dets begrænsninger, eller i enhver anden situation, som det ikke er forudset til: Jf. "4. Funktioner og beskrivelse".
13. Det anbefales at betro linen til fastholdelse på arbejdsposten personligt til hver enkelt operatør, især når det drejer sig om lønmodtagere.
14. Før et faldsikringssystem EN 363 tages i brug, skal brugeren sikre sig, at alle komponenterne er i god stand og fungerer korrekt: sikkerhedssystem, blokering. Sikkerhedsfunktionerne må ikke beskadiges under installationen.
15. I et faldsikringssystem er det væsentligt at kontrollere den frie højde under brugen på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindringer på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.
16. En faldsikringssele er den eneste anordning, der må bruges til at fastholde brugerens krop i et faldsikringssystem.
17. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og faldets højde til et minimum.
18. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: en brugsanvisning med anvisninger vedrørende vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparationer, som er redigeret på sproget i det land, hvor udstyret skal bruges.
19. LDR / LCM 06 er en line til fastholdelse på arbejdsposten i henhold til standarden EN 358. Dette udstyr må kun bruges af en enkelt person udstyret med et bælte til fastholdelse på arbejdsposten (EN 358). Dette udstyr er ikke et faldsikringssystem. Det må ikke bruges alene, hvis der findes en risiko for et fald. Hvis linen til fastholdelse på arbejdsposten bruges i en situation, hvor der findes en risiko for fald, er det strengt nødvendigt at bruge den sammen med et faldsikringssystem forbundet med en faldsikringssele EN 361.
20. Under brugen er det strengt nødvendigt at kontrollere justerings- og fastgørelseselementerne. Det skal ligeledes kontrolleres, at udstyret ikke

DK

risikerer at blive beskadiget af skarpe kanter, afskrabninger, varmekilder m.m.



BEMÆRK

Du er velkommen til at kontakte TRACTEL® vedrørende enhver særlig anvendelse.

2. Definitioner og piktogrammer

2.1. Definitioner

"Bruger": Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

"Tekniker": Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som brugeren har tilladelse til at udføre.

"Operatør": Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

"PPE": Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højde.

"Forbindelsesled": Forbindelselement mellem komponenter i et faldsikringsystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

"Faldsikringssele": Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

"Bælte": Anordning omkring taljen til at fastholde kroppen.

"Line til fastholdelse på arbejdsposten": Element, der bruges til at forbinde bæltet med et forankringspunkt eller en struktur, som den er slået omkring, således at den udgør en understøtning.

"Fastholdelse på arbejdsposten": En teknik, der giver mulighed for at støtte en person på sin arbejdspost ved hjælp af personligt beskyttelsesudstyr, der er strammet ud, således at det forhindrer et fald.

"Fastholdelse": En teknik, der ved hjælp af et personligt beskyttelsesudstyr forhindrer en person i at nå frem til områder, hvor der findes en risiko for et fald.

"Maksimal brugsbelastning": Maksimal vægt af den autoriserede operatør udstyret med sit PPE, arbejdstøj, værktøj og de komponenter, som han har brug for, for at udføre sin opgave.

"Faldsikringsystem": En helhed, der består af

følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelselement.

"Element i faldsikringsystemet": Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelselement.

2.2. Piktogrammer



FARE: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.



VIGTIGT: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelse af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.



BEMÆRK: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.

3. Brugsbetingelser

Undersøgelse før brug:

Kontrollér:

- at forbindelsesleddene, reduktorene og systemerne til justering af længden på linerne til fastholdelse på arbejdsposten fungerer korrekt og at de ikke har deformationer.
- at der ikke findes spor af oxidering.
- linens og beskyttelseskappens generelle tilstand,
- at linen til fastholdelse på arbejdsposten ikke bærer spor af afskrabninger, og at sømme ikke er revet op.

4. Funktioner og beskrivelse

Anbefalet brug:

- Linen til fastholdelse på arbejdsposten er et udstyr til fastholdelse og ikke et faldsikringssystem i overensstemmelse med standarden EN 358. Dette udstyr må kun bruges af en enkelt person udstyret med et bælte til fastholdelse på arbejdsposten.
- Linen til fastholdelse på arbejdsposten må udelukkende bruges til beskyttelse af personer ved at fastholde dem på arbejdsposten eller holde dem tilbage.
- Linen til fastholdelse på arbejdsposten skal være forbundet med et forankringspunkt med en modstand R over eller lig med 12 kN.
- Den maksimale brugsbelastning af linen til fastholdelse på arbejdsposten er 150 kg. Det er strengt nødvendigt at sikre sig før brug, at alle faldsikringssystemets elementer er kompatible med denne belastning ved at se i de relevante brugermanualer. Hvis det ikke er tilfældet, er systemets maksimale brugsbelastning lig med brugsbelastningen for det element, der har den mindste brugsbelastning.
- Brugstemperatur: -30°C til 60°C for linen til fastholdelse på arbejdsposten.



FARE: Brug aldrig en line til fastholdelse på arbejdsposten som et faldsikringssystem. Hvis der findes en risiko for at operatøren falder ned, skal man som supplement bruge et faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363.



FARE: Hvis arbejdsstedet har en struktur med skarpe kanter, er det nødvendigt at bruge en beskyttelseskappe.

5. Funktionsprincip

Anvendelse:

For at bruge linen til fastholdelse på arbejdsposten er det nødvendigt at forbinde den med begge ringene på bæltet til fastholdelse på arbejdsposten EN 358.

- Forbind karabinhagen på linen til fastholdelse på arbejdspladsen (figur 2.a) med et af fastgørelsespunkterne i siden af bæltet og kontrollér, at forbindelsesleddet er spærret korrekt.
- Forbind det andet forbindelsesled med det andet fastgørelsespunkt i siden af bæltet, idet linen til fastholdelse på arbejdsposten føres omkring understøtningen (figur 2.b).

Justér længden af linen til fastholdelse på arbejdsposten:

- Træk på linen som vist i figur 2.c.
- Montering – afmontering af linestrammer LCM 06.

Linestrammer LCM 06 er en anordning, der kan på- eller afmonteres linen. Man skal altid følge fremgangsmåden for montering vist i figur 2.D.



FARE: Linestrammer LCM 06 kan kun anbringes på kordslået tov med en diameter på 14 mm af mærket TRACTEL®.

6. Advarsler mod forkert brug

Figur 2.

Det er strengt forbudt:

- at installere eller bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt, uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis mærkningen ikke er læselig.
- at installere eller bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, der ikke først er blevet kontrolleret.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
- at forbinde en line til fastholdelse på arbejdsposten med et punkt, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge det.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten til ethvert andet formål end det at beskytte personer ved at fastholde dem på arbejdsposten.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten som et faldsikringssystem. Hvis der findes en risiko for at operatøren falder ned, skal man som supplement bruge et faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363.
- at fastgøre en line til fastholdelse på arbejdsposten med ethvert andet middel end dens forankringspunkt.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten i modstrid med de definerede oplysninger under punkt "14. Levetid".
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten til at beskytte mere end 1 person.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten til en person, hvis vægt inklusiv udstyr og værktøj er på over 150 kg.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten beregnet til en belastning indbefattet mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt af operatøren, dennes udstyr og værktøj) hvis et af elementerne i faldsikringssystemet har en mindre maksimal brugsbelastning.

DK

- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis den har standset en persons fald.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten i en stærkt eksplosivt eller korroderende atmosfære.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten uden for de temperaturområder, som er specificeret i denne manual.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis man ikke er i god fysisk form.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis man er en gravid kvinde.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten til at sikre en last med materiel.
- at fastgøre en line til fastholdelse på arbejdsposten ved et strukturelt forankringspunkt med en modstand på under 12 kN eller formodet som sådan.
- at foretage reparationer eller andre vedligeholdelsesopgaver på en line til fastholdelse på arbejdsposten uden at være uddannet og bemyndiget skriftligt til det af TRACTEL®.
- at bruge en line til fastholdelse på arbejdsposten, hvis den ikke er komplet, hvis den har været afmonteret eller hvis en af komponenterne er blevet udskiftet af en person, der ikke er autoriseret af TRACTEL®.
- at bruge linen til fastholdelse på arbejdsposten LCM 06 med anden linetype end kordslået tov med en diameter på 14 mm af mærket TRACTEL®.

7. Installation

- Det strukturelle forankringspunkt skal så vidt muligt sidde i en højde indbefattet mellem 1,5 og 2 meter over operatørens fødder. Det strukturelle forankringspunkt skal have en modstand på mindst 12 kN.
- Forbindelsen med forankringspunktet eller strukturen skal oprettes ved hjælp af et forbindelsesled EN 362.
- For at forbinde linen til fastholdelse på arbejdsposten med bæltet til fastholdelse på arbejdsposten, se brugermanualen til bæltet for at bruge det rigtige forankringspunkt og den rigtige metode til fastgørelse.

Følg følgende anvisninger for at bruge dette udstyr:

- Det er strengt nødvendigt at føre linen rundt om en rørformet støtte eller en anden struktur, før opstigningen startes.
- Kontrollér, at fastgørelserne er fuldstændig spærret.
- Justér linsens længde således, at den eventuelle frie højde altid er begrænset til 0,5 m. Justeringen skal udføres med linen strammet ud, eftersom den automatiske linestrammer er designet til at fungere med stram line.

- Linen må aldrig placeres i en højde, der ligger under operatørens mave (figur 2.b).



Før og under brug skal man forudse, hvordan en eventuel redningsaktion kan gennemføres på en effektiv og sikker måde inden for en frist på 15 minutter. Efter denne frist er operatøren i fare.

8. Komponenter og materialer

- Polyamidhalvdel: Ø 11 mm
- Linestrammer LCM 06: rustfrit stål, aluminium, plast
- Reduktor: aluminium.
- Forbindelsesled: forzinket stål, aluminium

9. Tilknyttet udstyr

System til fastholdelse på arbejdsposten (EN 358):

- Et forbindelsesled (EN 362).
- Et bælte til fastholdelse på arbejdsposten (EN 358).

10. Vedligeholdelse og opbevaring

Hvis en line til fastholdelse på arbejdsposten er snavset, skal den vaskes med klart, koldt vand eventuelt tilsat lidt vaskepulver til sarte tekstiler og ved hjælp af en syntetisk børste.

Hvis en line til fastholdelse på arbejdsposten bliver våd under brug eller vask, skal den den tørre naturligt i skyggen eller på afstand af enhver varmekilde.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en stærk emballage mod enhver fare (skarpe kanter, direkte varmekilder, kemikalier, UV, m.m.).

Figur 3.

11. Udstyrets overensstemmelse



TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrig erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning,

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i det europæiske direktiv 89/686/EØF af december 1989,
- er identisk med det PPE, der har været genstand for EF-typeundersøgelsen udleveret af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrig, identificeret ved nummer 0082, og testet iht. standarden EN 358 af 1999,
- er underlagt fremgangsmåden, der henvises til i art. 11B i direktivet 89/686/EØF, under kontrol af et

godkendt prøvningsinstitut: APAVE SUDEUROPE
SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrig,
identificeret med nummer 0082.

12. Mærkning

Etiketten på hvert enkelt element angiver:

- a. Handelsnavnet: TRACTEL®,
- b. Produktets betegnelse,
- c. Referencestandarden efterfulgt af iværksættelsesåret,
- d. Produktets varenummer
- e. CE logoet efterfulgt af 0082, som er nummeret på det godkendte prøvningsinstitut, der varetager produktionskontrollen,
- f. fremstillingsår og -måned.
- g. Serienummer,
- h. Et piktogram som angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug,
- w. Maksimal brugsbelastning,
- i: en pil, der angiver brugsretningen.
- k: sikringsføringens placering,
- m: den type sikringsføring, der skal bruges med udelukkelse af alle andre typer.
 -  flettet tov
 -  kordelslået tov
- n: sikringsføringens diameter.

13. Periodisk kontrol og reparation

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere.

De periodiske kontroller skal udføres af en autoriseret og kompetent tekniker under overholdelse af fabrikantens fremgangsmåder vedrørende disse kontroller som anført i filen "Anvisninger vedrørende kontrol af PPE Tractel®".

Læseligheden af produktets mærkning udgør en del af denne periodiske kontrol.

Efter den periodiske kontrol skal den autoriserede og kompetente tekniker, der har udført kontrollen, give skriftlig tilladelse til produktets genindsætning i drift. Produktets genindsætning i drift skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning. Dette kontrolark skal opbevares under hele produktets levetid, indtil det tages ud af drift.

Når nærværende tekstilprodukt har standset et fald, skal det tages ud af drift og destrueres, selv om det ikke har synlige tegn på beskadigelse.

14. Levetid

PPE i tekstil fra TRACTEL® såsom faldsikringssejer, liner, tove og absorber, mekaniske PPE udstyr fra Tractel® såsom stopcable™ og stopfor™ faldsikringer, blocfor™ faldsikringer med automatisk retur og livliner fra TRACTEL® kan bruges på betingelse af, at de fra deres fremstillingsdato har været genstand for:

- en normal brug under overholdelse af anbefalingerne vedrørende brug i denne vejledning.
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Efter denne periodiske kontrol skal dette PPE erklæres skriftligt egnet til genindsætning i drift.
- en streng overholdelse af de nævnte opbevarings- og transportbetingelser i denne vejledning.

15. Bortskaffelse

Når produktet skal bortskaffes, er det nødvendigt at sortere de forskellige elementer efter materialer i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på et specialiseret genbrugsanlæg. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

DK

1. Zalecenia priorytetowe

1. Dla zapewnienia bezpieczeństwa i skuteczności wykorzystywania wyposażenia, przed rozpoczęciem użytkowania linki podtrzymującej, użytkownik musi dokładnie przeczytać i zrozumieć informacje zamieszczone w instrukcji przekazanej przez firmę TRACTEL SAS. Instrukcja musi zostać zachowana do dyspozycji użytkowników. Dodatkowe egzemplarze instrukcji mogą zostać przesłane na każde żądanie.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego wyposażenia bezpieczeństwa, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie jego wykorzystywania. Sprawdzić stan wyposażenia używanego w połączeniu z produktem i upewnić się, czy ilość wolnej przestrzeni pod użytkownikiem jest wystarczająca.
3. Linka podtrzymująca może być wykorzystywana tylko przed jedną, kompetentną i przeszkoloną osobą lub pod nadzorem takiej osoby.
4. Jeżeli linka podtrzymująca nie znajduje się w dobrym stanie, musi zostać skontrolowana przez firmę TRACTEL SAS lub wykwalifikowanego i uprawnionego technika, który powinien wydać pisemną zgodę na ponowne użytkowanie systemu. Zalecane jest przeprowadzanie kontroli wzrokowej wyposażenia przed każdym użyciem.
5. Jakikolwiek modyfikacje lub przeróbki wyposażenia mogą być przeprowadzane jedynie pod warunkiem wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody firmy TRACTEL SAS. Wyposażenie powinno być przewożone i przechowywane w jego oryginalnym opakowaniu.
6. Nie wolno używać linki podtrzymującej, która nie została poddana przeglądowi okresowemu w okresie ostatnich 12 miesięcy. Linka może być użytkowana ponownie dopiero po przeprowadzeniu nowego przeglądu okresowego przez uprawnionego, kompetentnego technika i wydaniu przez niego pisemnej zgody na ponowne użytkowanie linki. W razie braku tego przeglądu i wydania zgody, linka podtrzymująca musi zostać wycofana z eksploatacji i zniszczona.
7. Maksymalne obciążenie robocze linki podtrzymującej wynosi 150 kg.
8. Jeżeli masa operatora powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (operator + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
9. Sprzęt ten nadaje się do zastosowania na budowach na wolnym powietrzu, w temperaturach między -30°C i $+60^{\circ}\text{C}$. Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami o właściwościach ściernych i substancjami chemicznymi.
10. Jeżeli sprzęt jest powierzany pracownikowi lub osobie współpracującej, należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawa pracy.
11. W momencie użytkowania tego sprzętu użytkownik musi znajdować się w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Sprzęt nie może być wykorzystywany przez kobiety w ciąży.
12. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany: patrz „4. Funkcje i opis”.
13. Zaleca się przydzielanie linki podtrzymującej indywidualnie konkretnym operatorom, zwłaszcza jeśli chodzi o stałych pracowników.
14. Przed zastosowaniem systemu zatrzymywania upadków EN 363, użytkownik musi upewnić się, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system bezpieczeństwa, blokada. W momencie zakładania linki nie może ona wykazywać żadnego obniżenia parametrów zabezpieczeń.
15. W systemie zatrzymywania upadków kluczowe znaczenie ma sprawdzenie przed każdym użyciem wolnej przestrzeni pod operatorem w miejscu pracy, po to, aby w razie upadku nie zaistniało niebezpieczeństwo kolizji z podłożem lub przeszkodą znajdującą się na drodze upadku.
16. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem stanowi jedyny element trzymający ciało użytkownika, który może być wykorzystywany w systemie zatrzymywania upadków.
17. Podstawowe znaczenie dla bezpieczeństwa operatora ma odpowiednie założenie sprzętu i umieszczenie punktu mocowania oraz wykonywanie pracy w taki sposób, aby ograniczyć do minimum niebezpieczeństwo upadku i jego wysokość.
18. Dla bezpieczeństwa operatora, jeśli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem, dla którego był pierwotnie przeznaczony, sprzedający musi dostarczyć: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, informacje o przeglądach okresowych i naprawach - w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.
19. Produkt LDR / LCM 06 to linka podtrzymująca spełniająca wszystkie wymogi normy EN 358. Produkt może być wykorzystywany tylko przez

jedną osobę, wyposażoną w pas podtrzymujący na stanowisku pracy (EN 358). Produkt nie stanowi systemu zapobiegania upadkom z wysokości i nie może być wykorzystywany samodzielnie, jeżeli występuje ryzyko upadku. Jeżeli linka podtrzymująca jest wykorzystywana w sytuacji, w której występuje ryzyko upadku, musi ona być obowiązkowo użytkowana w połączeniu z systemem zapobiegania upadkom z wysokości połączonym z uprzężą spełniającą wymogi normy EN 361.

20. Podczas użytkowania należy koniecznie sprawdzać wszystkie elementy regulacyjne i mocujące, a także upewnić się, że produkt nie może zostać uszkodzony przez ostre krawędzie, otcarcia, źródła ciepła itd.



UWAGA

W razie jakichkolwiek zastosowań specjalnych, należy skontaktować się z firmą TRACTEL®.

2. Definicje i piktogramy

2.1. Definicje

„Użytkownik”: osoba lub dział firmy, która(-y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa wykorzystywania produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„Technik”: wykwalifikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego użytkownika, znającego zasady użytkowania produktu.

„Operator”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„Osobiste wyposażenie ochronne”: osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

„Łącznik”: każdy element służący do połączenia poszczególnych komponentów systemu zatrzymywania upadków. Każdy łącznik musi spełniać wymogi normy EN 362.

„Uprzęź zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości”: system podtrzymywania ciała, zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Uprzęź składa się z pasów oraz układu sprzączek. Zawiera ona zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2. Musi ona spełniać wymogi normy

EN 361.

„Pas”: Produkt podtrzymujący ciało użytkownika, otaczający go w talii.

„Linka podtrzymująca”: Komponent umożliwiający połączenie pasa z punktem zamocowania lub otaczającą go konstrukcją w sposób zapewniający oparcie.

„Podtrzymywanie”: Technika umożliwiająca podtrzymanie osoby podczas pracy przy wykorzystaniu osobistego wyposażenia ochronnego w sposób zapewniający zabezpieczenie przed upadkiem.

„Przytrzymanie”: Technika umożliwiająca - przy wykorzystaniu osobistego wyposażenia ochronnego - uniemożliwienie osobie dotarcia do obszarów, w których występuje ryzyko upadku z wysokości.

„Maksymalne obciążenie robocze”: Maksymalna masa uprawionego operatora noszącego osobiste wyposażenie ochronne i odzież roboczą, a także wykorzystywane narzędzia i komponenty, których potrzebuje w celu przeprowadzenia prac.

„System zatrzymywania upadków”: Układ zawierający następujące elementy:

- Uprzęź zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczep.
- Łącznik.

„Element systemu zatrzymywania upadków”: wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- Uprzęź zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczep.
- Łącznik.

2.2. Piktogramy



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a

także wyrządzenia szkód dla otoczenia.



WAŻNE: piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiące bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora, bądź innych osób i/lub wyrządzenia szkód dla otoczenia.



UWAGA: piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego lub wygodnego wykorzystywania instalacji, bądź też przeprowadzania prac konserwacyjnych.

3. Warunki użytkowania

Kontrola przed użyciem:

Należy sprawdzić:

- czy łączniki, element redukcyjny i system regulacji długości linki podtrzymującej działają prawidłowo i nie są odkształcone.
- czy nie ma żadnych śladów utleniania.
- ogólny stan linki i osłony zabezpieczającej,
- czy linka podtrzymująca nie wykazuje żadnych śladów otarcia na linie, a szwy nie są przecięte.

4. Funkcje i opis

Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Linka podtrzymująca służy wyłącznie do podtrzymywania, a nie stanowi systemu zapobiegania upadkom z wysokości zgodnie z normą EN 358. Sprzęt może być wykorzystywany tylko przez jedną osobę, wyposażoną w pas podtrzymujący na stanowisku pracy.
- Linka podtrzymująca może być wykorzystywana wyłącznie dla zapewnienia bezpieczeństwa osób na stanowisku pracy lub z układem przytrzymywania.
- Linka podtrzymująca musi być połączona z punktem mocowania o wytrzymałości R wyższej lub równej 12 kN.
- Maksymalne obciążenie robocze linki podtrzymującej wynosi 150 kg. Przed użyciem produktu należy koniecznie upewnić się, że wszystkie elementy systemu zatrzymywania upadków są zgodne z takim obciążeniem, sprawdzając odpowiednio informacje w ich instrukcjach obsługi. Jeżeli tak nie jest, obciążenie maksymalne odpowiada obciążeniu maksymalnemu elementu systemu zatrzymywania upadków, dla którego jest ono najniższe.
- Temperatura użytkowania: od -30°C do 60°C dla linki podtrzymującej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Linka podtrzymująca nie może w żadnym wypadku być wykorzystywana jako system zapobiegania upadkom z wysokości. Jeżeli występuje ryzyko upadku operatora z wysokości, produkt musi być wykorzystywany razem z systemem zapobiegania upadkom z wysokości zgodnym z normą EN 363.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Jeżeli rodzaj wykonywanych prac wymaga użytkowania konstrukcji posiadających ostre krawędzie, należy używać osłony zabezpieczającej.

5. Zasada funkcjonowania

Użytkowanie:

Aby linka podtrzymująca mogła być wykorzystywana, musi ona zostać podłączona do dwóch pierścieni pasa przytrzymującego na stanowisku pracy zgodnie z normą EN 358.

- Podłączyć karabińczyk linki podtrzymującej (rysunek 2.a) do jednego z dwóch bocznych punktów zamocowania pasa i sprawdzić, czy łącznik został zamocowany prawidłowo.
- Podłączyć drugi łącznik do drugiego z bocznych punktów zamocowania pasa, przeprowadzając linkę podtrzymującą dookoła wspomnianego (rysunek 2.b).

Regulacja długości linki podtrzymującej:

- Pociągnąć za linkę w sposób pokazany na rysunku 2.c.
- Montaż - demontaż elementu naprężającego LCM 06.

Element naprężający LCM 06 stanowi urządzenie, które może być montowane i demontowane w linii. Należy zawsze przestrzegać procedury montażu pokazanej na rysunku 2.D.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

element naprężający LCM 06 może być zakładany jedynie na linie splatanej o średnicy 14 mm firmy TRACTEL®.

6. Ograniczenia użytkowania

Rysunek 2.

Absolutnie zabronione jest:

- instalowanie lub użytkowanie linki podtrzymującej przez osoby nieuprawnione, które nie zostały przeszkolone i uznane za kompetentne, bądź też wykonujące swoją pracę pod nadzorem

osoby uprawnionej, przeszkolonej i uznanej za kompetentną.

- użytkowanie linki podtrzymującej, jeżeli jej oznakowanie jest niewidoczne.
- instalowanie lub użytkowanie linki podtrzymującej, która nie została wcześniej poddana kontroli.
- użytkowanie linki podtrzymującej, która nie została w okresie ostatnich 12 miesięcy poddana przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez technika, który wydał następnie pisemną zgodę na jej przywrócenie do eksploatacji.
- mocowanie linki podtrzymującej do punktu zamocowania, który nie został w okresie ostatnich 12 miesięcy poddany przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez technika, który wydał następnie pisemną zgodę na jego przywrócenie do eksploatacji.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej do jakichkolwiek innych zastosowań, niż zabezpieczenie osób przed upadkiem z wysokości.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej jako systemu zapobiegania upadkom z wysokości. Jeżeli występuje ryzyko upadku operatora z wysokości, produkt musi być wykorzystywany razem z systemem zapobiegania upadkom z wysokości zgodnym z normą EN 363.
- mocowanie linki podtrzymującej przy użyciu jakichkolwiek innych środków, niż jej punkt zamocowania.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej w sposób niezgodny z zaleceniami zamieszczonymi w punkcie „14. Okres eksploatacji”.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej jako zabezpieczenia więcej, niż 1 osoby.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej przez osobę, której masa wspólnie z wykorzystywanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej z obciążeniem wynoszącym od 100 kg do 150 kg (całkowita masa operatora, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej po zatrzymaniu przez nią upadku jakiegokolwiek osoby.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej w atmosferze silnie korozyjnej lub wybuchowej.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej poza określonym w tej instrukcji zakresem temperatury roboczej.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej przez osobę, która nie znajduje się w doskonałej formie fizycznej.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej przez kobietę w ciąży.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej, jeżeli jakiegokolwiek funkcje zabezpieczającej któregośkolwiek z artyków mogą być zakłócone lub powodować zakłócenie prawidłowego działania funkcji zabezpieczających innego artykułu.

- wykorzystywanie linki podtrzymującej do zabezpieczenia jakiegokolwiek obciążenia.
- mocowanie linki podtrzymującej do strukturalnego punktu mocowania o wytrzymałości niższej od 12 kN lub uważanej za taką.
- przeprowadzanie jakichkolwiek prac naprawczych lub konserwacyjnych linki podtrzymującej przez osoby, które nie zostały przeszkolone i uprawnione na piśmie przez firmę TRACTEL®.
- wykorzystywanie linki podtrzymującej, jeżeli nie jest ona kompletna, została wcześniej zdemontowana lub jakiegokolwiek elementy były wymieniane przez osobę, która nie została uprawniona przez firmę TRACTEL®.
- użytkowanie linki podtrzymującej LCM 06 z jakąkolwiek inną liną, niż liną splataną o średnicy 14 mm firmy TRACTEL®.

7. Instalacja

- W miarę możliwości strukturalny punkt mocowania powinien znajdować się powyżej operatora. Minimalna wytrzymałość strukturalnego punktu mocowania powinna wynosić 12 kN.
- Połączenie z punktem mocowania lub strukturą musi być wykonane za pomocą łącznika EN 362.
- Jeśli chodzi o połączenie linki podtrzymującej z pasem przytrzymującym na stanowisku pracy – zobacz w instrukcjach pasa, jak zastosować odpowiedni punkt mocowania i właściwą metodę połączenia z tym punktem.

Podczas użytkowania sprzętu należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Należy obowiązkowo owinąć linkę dookoła wspornika rurowego lub innej konstrukcji przed rozpoczęciem wchodzenia na wysokość.
- Upewnić się, że wszystkie elementy mocujące zostały zamocowane prawidłowo.
- Wyregulować długość linki w taki sposób, aby wysokość ewentualnego upadku nie przekraczała nigdy 0,5 m. Regulacja powinna zostać przeprowadzona, kiedy linka jest naprężona, ponieważ automatyczny element naprężający został zaprojektowany dla pracy z linką naprężoną.
- Linka nie może w żadnym wypadku być umieszczana na wysokości znajdującej się poniżej tułowia operatora (rysunek 2.b).



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed i w trakcie użytkowania należy pamiętać o tym, aby ewentualna akcja ratunkowa mogła być skutecznie przeprowadzona w czasie krótszym niż 15 minut. Po upływie tego terminu operator narażony jest na niebezpieczeństwo.

8. Komponenty i materiały

- Lina poliamidowa: \varnothing 11 mm
- Element naprężający LCM 06: stal nierdzewna, aluminium, plastik
- Element redukcyny: aluminium.
- Łączniki: stal ocynkowana, aluminium

9. Wyposażenie powiązane

System przytrzymywania na stanowisku pracy (EN 358):

- Łącznik (EN 362).
- Pas przytrzymywania na stanowisku pracy (EN 358).

10. Konserwacja i przechowywanie

Kiedy linka podtrzymująca się zabrudzi, należy ją wyprać w czystej zimnej wodzie z ewentualnym dodatkiem środka do prania tkanin delikatnych, używając szczotki z tworzywa sztucznego.

Jeśli w trakcie użytkowania, bądź po praniu linka się zamoczyła, należy pozostawić ją do naturalnego wyschnięcia w cieniu z dala od źródeł ciepła.

Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć sprzęt przed wszelkim możliwym uszkodzeniem (ostre krawędzie, bliskość źródeł ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV itd).

Rysunek 3.

11. Zgodność sprzętu

Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Francja, niniejszym oświadczam, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji,

- jest zgodny z postanowieniami dyrektywy europejskiej 89/686/CEE z grudnia 1989 roku,
- jest identyczny ze sprzętem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem kontroli typu CE, przeprowadzonej przez firmę APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsylia – Francja, nr identyfikacyjny 0082 i przetestowany zgodnie z

normą EN 358 z roku 1999,



- został poddany procedurze przewidzianej w art. 11B dyrektywy europejskiej 89/686/CEE, pod kontrolą jednostki notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsylia – Francja, nr identyfikacyjny 0082.

12. Oznakowanie

Na etykiecie każdego sprzętu znajdują się:

- Marka handlowa: TRACTEL®,
- Nazwa produktu,
- Odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia,
- Numer referencyjny produktu
- Logo CE, a po nim numer 0082, czyli numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę produkcji,
- Rok i miesiąc produkcji.
- Numer seryjny,
- Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji przed użyciem,
- Maksymalne obciążenie robocze,
- strzałka wskazująca kierunek użytkowania.
- miejsce podstawy asekuracyjnej,

m: typ podstawy asekuracyjnej, który musi być wykorzystywany.

-  lina pojedyncza
-  lina splatana

n: średnica podstawy asekuracyjnej, która musi być wykorzystywana.

13. Przeglądy okresowe i naprawy

Konieczne jest przeprowadzanie przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności użytkowania, warunków otoczenia i użytkowania oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściej.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące weryfikacji osobistego wyposażenia ochronnego firmy Tractel®”.

Podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność oznaczeń na produkcie.

Po zakończeniu przeglądu okresowego, ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na piśmie przez uprawnionego,

kompetentnego technika, który przeprowadził przegląd okresowy. Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się w środku tej instrukcji. Karta kontrolna musi zostać zachowana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia.

Jeżeli niniejszy produkt zatrzymał upadek, musi zostać zniszczony i wycofany z użytkowania, nawet jeżeli nie nosi żadnych śladów zużycia.

14. Okres użytkowania

Określony czas użytkowania tekstylnych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy TRACTEL®, takich jak uprząże, linki, liny i absorbery energii, a także mechanicznych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy TRACTEL®, takich jak urządzenia zapobiegające upadkom stopcable™ i stopfor™, systemy zatrzymywania upadków z automatycznym zwijaniem powrotnym blocfor™ oraz liny asekuracyjne TRACTEL® obowiązuje pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- użytkowane w normalnych warunkach, zgodnie z zaleceniami dotyczącymi użytkowania zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
- poddawane przeglądom okresowym, które muszą być przeprowadzane co najmniej 1 raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Po zakończeniu przeglądu okresowego, uprawniona osoba musi potwierdzić na piśmie, że osobiste wyposażenie ochronne może zostać przeznaczone do dalszego wykorzystania.
- przechowywane i transportowane zgodnie z zaleceniami określonymi w niniejszej instrukcji.

15. Wycofanie z użytkowania

Po zakończeniu wykorzystywania produktu, należy koniecznie przeznaczyć poszczególne komponenty do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez uprawnioną, wykwalifikowaną osobę.

1. Основные инструкции

1. Перед тем как использовать строп для фиксации рабочего положения, в целях безопасной и эффективной эксплуатации устройства пользователю следует ознакомиться с информацией, которая содержится в инструкции, составленной TRACTEL SAS, и усвоить эту информацию. Данную инструкцию следует сохранить и предоставлять для ознакомления всем пользователям. Дополнительные экземпляры инструкции могут быть поставлены по запросу.
2. Перед тем как использовать данное страховочное устройство, необходимо пройти обучение правилам его эксплуатации. Проверьте состояние сопутствующего снаряжения и убедитесь в том, что запас высоты является достаточным.
3. Строп для фиксации рабочего положения может использоваться только тем лицом, которое прошло специальное обучение и обладает необходимыми знаниями, или иным оператором, если эксплуатация оборудования осуществляется в присутствии вышеописанного лица.
4. Если в результате визуального осмотра обнаружилось, что строп для фиксации рабочего положения находится в ненадлежащем состоянии, комплект снаряжения должен быть проверен сотрудником компании TRACTEL SAS или уполномоченным компетентным техническим специалистом, который должен выдать письменное разрешение на эксплуатацию системы. Рекомендуется осуществлять визуальную проверку устройства каждый раз перед началом эксплуатации.
5. Запрещается вносить изменения или дополнения в оборудование без предварительного письменного разрешения TRACTEL SAS. Оборудование должно транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке.
6. Любой строп для фиксации рабочего положения, не проходивший периодическую проверку в течение двенадцати последних месяцев, использоваться не должен. Устройство может использоваться повторно только после новой периодической проверки, проведенной уполномоченным компетентным техническим специалистом с выдачей письменного разрешения на эксплуатацию системы. При отсутствии соответствующей проверки и разрешения строп для фиксации рабочего положения отбраковывается и уничтожается.
7. Максимальная безопасная рабочая нагрузка стропа для фиксации рабочего положения составляет 150 кг.
8. Если вес оператора вместе со снаряжением и рабочими инструментами составляет 100–150 кг, то обязательно следует убедиться, что данный суммарный вес (оператор + оборудование + рабочие инструменты) не превышает максимальную безопасную рабочую нагрузку каждого из элементов системы защиты от падения.
9. Данное оборудование подходит для использования при проведении строительных работ на открытом воздухе и при диапазоне температур от -30 °C до +60 °C. Следует избегать любого контакта с острыми кромками, абразивными поверхностями, химикатами.
10. При передаче устройства в пользование сотруднику предприятия или приравненному к нему лицу соблюдайте требования применимого трудового законодательства.
11. Во время эксплуатации данного оборудования оператор должен находиться в хорошей физической и психологической форме. В случае сомнений следует обратиться к лечащему врачу или к врачу предприятия. Запрещается использовать снаряжение при беременности.
12. Оборудование должно использоваться исключительно в рамках его рабочих характеристик и целей, для которых оно предусмотрено (см. «4. Эксплуатационное назначение и описание»).
13. Рекомендуется закрепить строп для фиксации рабочего положения персонально за каждым оператором, в частности если оператором является сотрудник предприятия.
14. Перед эксплуатацией системы защиты от падения стандарта EN 363 пользователю следует убедиться в том, что каждый из ее компонентов (система защиты от падения, соединения) находится в исправном состоянии. Монтаж системы не должен привести к ухудшению ее характеристик безопасности.
15. Каждый раз перед эксплуатацией системы защиты от падения необходимо убедиться в наличии свободного пространства под оператором на его рабочем месте, чтобы в случае падения исключить риск столкновения с землей и удостовериться в отсутствии препятствий на пути падения.
16. Привязной ремень безопасности — это единственное приспособление для

поддержки тела человека, разрешенное для использования в системе защиты от падения.

17. В целях обеспечения безопасности оператора необходимо правильно установить приспособление и анкерное крепление и производить работы таким образом, чтобы риск падения и его высота были сведены к минимуму.
18. В целях обеспечения безопасности пользователя, при реализации данного изделия за пределами первой страны назначения дистрибьютор должен предоставить следующие сведения: руководство по эксплуатации; инструкции по техническому обслуживанию, проведению периодических проверок и ремонтных операций на языке страны, в которой снаряжение будет использоваться.
19. LDR / LCM 06 — это строп для фиксации рабочего положения, соответствующий стандарту EN 358. Данное оборудование может использовать только один работник, снабженный поясом для фиксации рабочего положения (стандарта EN 358). Данное оборудование не является системой защиты от падения и не должно использоваться самостоятельно, если существует риск падения с высоты. Если строп для фиксации рабочего положения используется в ситуации, при которой существует риск падения с высоты, устройство должно применяться при условии одновременного прикрепления к нему системы защиты от падения, соединенной с привязным ремнем безопасности стандарта EN 361.
20. В ходе эксплуатации обязательно следует проверять состояние регулировочных и крепежных элементов, а также не допускать вредных воздействий на оборудование (таких как соприкосновение с острыми кромками, трение, воздействие источников тепла и т. п.).



ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем как использовать устройство в особых ситуациях, просим обратиться в компанию TRACTEL®.

2. Определения и условные обозначения

2.1. Определения

Пользователь: это лицо или служба, ответственные за управление и безопасность

эксплуатации изделия, описанного в руководстве.

Технический специалист: это квалифицированный специалист, который несет ответственность за операции по техническому обслуживанию, предусмотренные руководством, и который обладает необходимыми знаниями и хорошо знаком с изделием.

Оператор: это лицо, использующее изделие в соответствии с его назначением.

СИЗ: это средства индивидуальной защиты от падения с высоты.

Соединитель: это устройство, соединяющее компоненты системы защиты от падения. Соответствует стандарту EN 362.

Привязной ремень безопасности: это приспособление для поддержки тела человека, предназначенное для защиты от падения. Состоит из ремней и пряжек. Оснащен узлами крепления для защиты от падения, которые имеют маркировку «А», если могут использоваться самостоятельно, или «А/2», если должны использоваться в сочетании с другим узлом крепления «А/2». Соответствует стандарту EN 361.

Пояс: это приспособление для поддержки тела человека, которое оборачивается вокруг его талии.

Строп для фиксации рабочего положения: это компонент, который служит для присоединения пояса к анкерному креплению или конструкции путем его (ее) обвязки в целях образования страховочной системы.

Фиксация в рабочем положении: это технология, позволяющая поддерживать человека с помощью натягиваемых средств индивидуальной защиты во время выполнения им работ таким образом, чтобы предотвратить его падение.

Удержание: это технология, позволяющая предотвратить попадание человека в зоны, в которых существует риск падения с высоты, с помощью средств индивидуальной защиты.

Максимальная безопасная рабочая нагрузка: это максимальный вес оператора с учетом веса средств индивидуальной защиты, рабочей одежды, инструментов и комплектующих, которые ему необходимы для проведения манипуляций.

Система защиты от падения: это устройство, состоящее из следующих элементов:

- привязного ремня безопасности;
- автоматической системы защиты от падения, аккумулятора энергии, системы защиты от падения ползункового типа на жесткой анкерной линии или системы защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии;

- крепления;
- элемента, соединяющего узел крепления и систему защиты от падения.

Элемент системы защиты от падения: это общий термин, использующийся для обозначения одного из следующих элементов:

- привязного ремня безопасности;
- автоматической системы защиты от падения, аккумулятора энергии, системы защиты от падения ползункового типа на жесткой анкерной линии или системы защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии;
- крепления;
- элемента, соединяющего узел крепления и систему защиты от падения.

2.2. Условные обозначения



ОПАСНО: Данное условное обозначение ставится в начале строки и обозначает указания, направленные на предупреждение травматизма, в частности смертельных травм, тяжелых и легких телесных повреждений и нанесения ущерба окружающей среде.



ВАЖНО: Данное условное обозначение ставится в начале строки и обозначает указания, направленные на предупреждение неисправностей оборудования или его повреждений, не представляющих непосредственной угрозы для жизни или здоровья оператора или других лиц и (или) не способных нанести вред окружающей среде.



ПРИМЕЧАНИЕ: Данное условное обозначение ставится в начале строки и обозначает указания, направленные на обеспечение эффективности или удобства монтажа или эксплуатации оборудования либо операции по его техническому обслуживанию.

3. Условия эксплуатации

Проверка перед эксплуатацией:

Перед эксплуатацией оборудования следует:

- убедиться в том, что соединители, редуктор и система регулирования длины стропы для фиксации рабочего положения функционируют нормально и не деформированы;
- убедиться в отсутствии следов окисления;
- проверить общее состояние стропы и защитного кожуха;

- убедиться в том, что на стропе для фиксации рабочего положения отсутствуют следы истирания каната, что нити швов не разорваны.

4. Эксплуатационное назначение и описание

Рекомендации по эксплуатации:

- Строп для фиксации рабочего положения является удерживающим приспособлением, а не системой защиты от падения, соответствующей стандарту EN 358. Данное оборудование может использовать только один работник, снабженный удерживающим поясом.
- Строп для фиксации рабочего положения должен использоваться исключительно в целях страховки людей, зафиксированных в рабочем положении или удерживаемых с помощью данного устройства.
- Строп для фиксации рабочего положения должен соединяться с анкерным креплением, прочность R которого составляет не менее 12 кН.
- Максимальная безопасная рабочая нагрузка стропы для фиксации рабочего положения составляет 150 кг. Перед использованием системы защиты от падения обязательно следует убедиться в том, что отдельные ее элементы обладают соответствующей нагрузкой, ознакомившись с инструкциями к ним. Если это не так, то максимальная безопасная рабочая нагрузка будет соответствовать максимальной безопасной рабочей нагрузке того элемента системы защиты от падения, для которого этот показатель является наименьшим.
- Температура эксплуатации: от -30 °C до 60 °C для стропы для фиксации рабочего положения.



ОПАСНО: Запрещается использовать строп для фиксации рабочего положения в качестве системы защиты от падения. Если существует риск падения оператора с высоты, устройству следует использовать в дополнение к системе защиты от падения, соответствующей стандарту EN 363.



ОПАСНО: Если при проведении манипуляций предусмотрено наличие опор с острыми кромками, необходимо использовать защитный кожух.

5. Принцип действия

Эксплуатация:

Чтобы начать эксплуатацию стропы для фиксации рабочего положения, необходимо присоединить его к двум кольцам, расположенным на удерживающем поясе стандарта EN 358.

- Присоединить карабин стропы для фиксации рабочего положения (рисунок 2.a) к одному из боковых узлов крепления пояса и убедиться в том, что соединитель зафиксирован правильно.
- Присоединить другой соединитель к другому боковому узлу крепления пояса, обернув строп для фиксации рабочего положения вокруг опоры (рисунок 2.b).

Регулирование длины стропы для фиксации рабочего положения:

- Совершать тянущие движения, как указано на рисунке 2.c.
- Монтаж (демонтаж) натяжителя LCM 06.

Натяжитель LCM 06 является приспособлением, которое может быть установлено или снято со страховочной линии. Всегда следует соблюдать процедуру монтажа, описанную на рисунке 2.D.



ОПАСНО! Натяжитель LCM 06 должен монтироваться исключительно на витой канат TRACTEL® диаметром 14 мм.

6. Запрещенные действия при эксплуатации устройства

Рисунок 2.

Категорически запрещается:

- устанавливать или использовать строп для фиксации рабочего положения без соответствующего разрешения, подготовки и квалификации или, при отсутствии таковых, не под наблюдением лица, имеющего соответствующее разрешение, подготовку и квалификацию;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, если нанесенная на него маркировка является неразборчивой;
- устанавливать или использовать строп для фиксации рабочего положения, не прошедший предварительную проверку;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, который не проходил в течение последних 12 месяцев периодическую проверку, проводящуюся техническим специалистом, и на повторную эксплуатацию которого не было

выдано письменное разрешение;

- присоединять строп для фиксации рабочего положения к узлу крепления, который не проходил в течение последних 12 месяцев периодическую проверку, проводящуюся техническим специалистом, и на повторную эксплуатацию которого не было выдано письменное разрешение;
- использовать строп для фиксации рабочего положения в каких-либо иных целях, за исключением страховки людей, зафиксированных в рабочем положении;
- использовать строп для фиксации рабочего положения в качестве системы защиты от падения. Если существует риск падения оператора с высоты, устройство следует использовать в дополнение к системе защиты от падения, соответствующей стандарту EN 363.
- крепить строп для фиксации рабочего положения с помощью любого другого устройства, за исключением соответствующего узла крепления;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, не соблюдая указания, содержащиеся в пункте «14. Срок службы»;
- использовать строп для фиксации рабочего положения для страховки нескольких человек;
- использовать строп для фиксации рабочего положения для страховки человека, вес которого с учетом снаряжения и рабочих инструментов превышает 150 кг;
- использовать строп для фиксации рабочего положения при нагрузке от 100 до 150 кг (общий вес оператора, его снаряжения и рабочих инструментов), если один из элементов системы защиты от падения имеет меньшую максимальную безопасную рабочую нагрузку;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, если он предотвратил хотя бы одно падение;
- использовать строп для фиксации рабочего положения в крайне агрессивной или взрывоопасной среде;
- использовать строп для фиксации рабочего положения вне температурного диапазона, указанного в настоящей инструкции;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, находясь в ненадлежащей физической форме;
- использовать строп для фиксации рабочего положения при беременности;
- использовать строп для фиксации рабочего положения, если выполнение страховочной функции одним из сопутствующих элементов препятствует или затрудняет выполнение страховочной функции другим элементом;
- использовать строп для фиксации рабочего положения для перемещения грузов;
- крепить строп для фиксации рабочего положения к структурному анкерному креплению, прочность

которого составляет (или предположительно составляет) менее 12 кН;

- приступать к ремонту или техническому обслуживанию стропа для фиксации рабочего положения, не пройдя обучение и не получив разрешение TRACTEL®;
- использовать стропа для фиксации рабочего положения, если он является некомплектным, был ранее демонтирован или если его компоненты были заменены лицом, не имеющим разрешения TRACTEL®.
- использовать стропа для фиксации рабочего положения LCM 06 с каким-либо иным канатом, за исключением витого каната TRACTEL® диаметром 14 мм.

7. Установка

- Структурное анкерное крепление должно по возможности находиться над оператором. Анкерное крепление должно обладать минимальной прочностью 12 кН.
- Соединение с анкерным креплением или с конструкцией должно осуществляться с помощью соединителя стандарта EN 362.
- Соединение стропа для фиксации рабочего положения с удерживающим поясом должно осуществляться в соответствии с инструкцией к удерживающему поясу в целях использования нужного узла крепления и правильного способа соединения.

При эксплуатации данного оборудования необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Перед началом монтажа стропа обязательно следует обернуть вокруг полой опоры или иной конструкции.
- Убедиться в том, что крепления полностью замкнуты.
- Отрегулировать длину стропа таким образом, чтобы свободное падение ограничивалось высотой 0,5 м. Регулировка стропа должна производиться в натянутом состоянии, поскольку автоматический натяжитель предусмотрен для манипуляций с натянутым тросом.
- Строп ни в коем случае не должен размещаться на высоте ниже уровня живота оператора (рисунок 2.б).



Как перед, так и во время эксплуатации следует руководствоваться сценарием, при котором возможная спасательная операция может быть проведена эффективно и безопасно в течение не более 15 минут. По истечении этого времени оператор начинает подвергаться опасности.

8. Компоненты и материалы

- альпинистской веревек полиамидного: \varnothing 11 мм.
- Натяжитель LCM 06 : нержавеющая сталь, алюминий, пластик.
- Редуктор : алюминий.
- Соединители : оцинкованная сталь, алюминий.

9. Сопутствующее снаряжение

Удерживающая система (стандарта EN 358):

- соединитель (стандарта EN 362);
- удерживающий пояс (стандарта EN 358).

10. Уход и хранение

При загрязнении стропа для фиксации рабочего положения следует очистить его в прохладной чистой воде с помощью щетки с синтетическим ворсом, добавив при необходимости средство для стирки деликатных тканей.

Если в ходе эксплуатации или чистки стропа для фиксации рабочего положения намок, следует дать ему высохнуть естественным путем, расположив его в темном месте вдали от источников тепла.

Во время транспортировки и хранения следует содержать оборудование во влагонепроницаемой таре в целях его защиты от любого типа воздействия (прямого источника тепла, химикатов, УФ-излучения и т. д.).

Рисунок 3.

11. Соответствие снаряжения нормативам

Компания TRACTEL SAS, RD 619 – Сент-Илерсу-Ромийи – F-10102 Ромийи-сюр-Сен, Франция, настоящим заявляет, что средства защиты, описанные в настоящей инструкции:



- соответствуют требованиям Директивы Совета 89/686/CEE, изданной в декабре 1989 года;
- идентичны средствам индивидуальной защиты,

отмеченным сертификатом соответствия требованиям ЕС типа свидетельства компании APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Марсель – Франция, зарегистрированной за номером 0082, и протестированы на соответствие требованиям стандарта EN 358 от 1999 года;

- прошли процедуру, предусмотренную ст. 11B Директивы Совета 89/686/CEE, под контролем аккредитованного органа сертификации: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Марсель – Франция, зарегистрированного за номером 0082.

12. Маркировка

На этикетке каждой единицы оборудования указывается:

- Товарный знак: TRACTEL®;
- Название изделия;
- Применимый стандарт с указанием года;
- Номер изделия;
- логотип «CE» с указанием номера 0082 (номера аккредитованного органа сертификации, ответственного за контроль производства);
- год и месяц изготовления;
- Номер серии;
- Условное обозначение, указывающее на необходимость прочесть инструкцию перед эксплуатацией изделия;
- Максимальная безопасная рабочая нагрузка;
- Стрелка, указывающая на рабочее направление;
- Расположение анкерной линии;
- Тип анкерной линии, который должен использоваться с данным изделием:
 -  строп;
 -  витой канат.
- Допустимый диаметр анкерной линии.

13. Периодическая проверка и ремонт

Ежегодная периодическая проверка является обязательной, однако с учетом частоты использования, условий окружающей среды, а также норм и правил предприятия или страны, где используется снаряжение, периодическую проверку можно проводить чаще.

Периодическая проверка осуществляется уполномоченным компетентным техническим специалистом с соблюдением порядка проведения

проверки, установленного изготовителем и описанного в файле «Инструкции по проверке СИЗ Tractel®».

Неотъемлемой частью периодической проверки является контроль четкости маркировки на изделии.

По завершении периодической проверки уполномоченный компетентный технический специалист, проводивший проверку, выдает письменное разрешение на передачу изделия в эксплуатацию. Передача изделия в эксплуатацию должна быть зафиксирована в контрольном листке, который находится в середине настоящей инструкции. Данный контрольный листок должен храниться на протяжении всего срока службы изделия, до момента его списания.

Если данное изделие предотвратило падение хотя бы один раз, оно в обязательном порядке подлежит списанию и уничтожению, даже в случае отсутствия видимых повреждений.

14. Срок службы

Текстильные СИЗ TRACTEL®, такие как привязные ремни безопасности, стропы, канаты и амортизаторы, механические СИЗ TRACTEL®, такие как системы защиты от падения stopcable™ и stopfog™, автоматические системы защиты от падения blocfog™ и страховочные линии TRACTEL® пригодны к использованию при условии, что начиная с даты их изготовления:

- СИЗ эксплуатируются в нормальном режиме, с соблюдением всех эксплуатационных требований, описанных в настоящей инструкции;
- СИЗ проходят периодическую проверку, которая проводится уполномоченным компетентным техническим сотрудником, не реже одного раза в год. По окончании такой проверки выдается письменное разрешение на передачу СИЗ в эксплуатацию;
- строго соблюдаются условия хранения и транспортировки, изложенные в настоящей инструкции.

15. Утилизация

После окончательного списания различные составляющие изделия в обязательном порядке подлежат повторному использованию, что требует сортировки металлических и синтетических деталей. Такие детали проходят обработку в специализированных учреждениях. Разборка списанного снаряжения с целью сортировки его составляющих должна выполняться квалифицированным специалистом.

NORTH AMERICA**CANADA****Tractel Ltd.**

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3,
Canada
Phone: +1 800 561 3229
Fax: +1 514 493 3342
Email: tractel.canada@tractel.com

Tractel Swingstage

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465 4738
Fax: +1 416 298 0168
Email: marketing.swingstage@tractel.com

MÉXICO**Tractel México S.A. de C.V.**

Galileo #20, O cina 504,
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 6721 8719
Fax: +52 55 6721 8718
Email: tractel.mexico@tractel.com

USA**Tractel Inc.**

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421 0246
Fax: +1 781 826 3642
Email: tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason Way
Unit B2

City of Industry, CA 91746,
USA
Phone: +1 800 675 6727
Fax: +1 626 937 6730
Email: tractel.usa-west@tractel.com

Safety Products Group

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 933 2935
Email: info@safetypg.com

BlueWater

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579 2955
Email: info@bluewater-mfg.com

Fabenco, Inc

2002 Karchbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686 6620
Fax: +1 713 688 8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE**GERMANY****Tractel Greifzug GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG**Tractel Secalt S.A.**

Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN**Tractel Ibérica S.A.**

Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat
Barcelona, Spain
Phone: +34 93 335 11 00
Fax: +34 93 336 39 16
Email: infofib@tractel.com

FRANCE**Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com

IFMS

32, Rue du Bois Galon
94120 Fontenay sous Bois,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval,
France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email: info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN**Tractel UK Limited**

Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA, United
Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY**Tractel Italiana SpA**

Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS**Tractel Benelux BV**

Paardeweide 38
Breda 4824 EH,
Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL**Lusotractel Lda**

Bairro Alto Do Outeiro
Armazém 1
Trajouce, 2785-653 S.
Domingos
de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
Email: comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND**Tractel Polska Sp. z o.o.**

ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@tractel.com

NORDICS**Tractel Nordics**

Turkkirata 26
FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.com

RUSSIA**Tractel Russia O.O.O.**

Olympiyskiy Prospect 38,
Office 411
Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.com

ASIA**CHINA****Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**

2nd oor, Block 1, 3500
Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's
Republic of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax: +86 21 5353 0982

SINGAPORE**Tractel Singapore Pte Ltd**

50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email: enquiry@tractelsingapore.com

UAE**Tractel Secalt SA**

Dubai Branch
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United
Arab Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.com

INDIA**Secalt India Pvt Ltd.**

412/A, 4th Floor, C-Wing,
Kailash Business Park, Veer
Savarkar Road, Parkside,
Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22
25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY**Knot Yapı ve İş Güvenliği**

San.Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:**Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com

